

0-1

I.G.

0804/001.

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

או

לה מיזירייה

509

רומאנסו איסטוריקו אי מוראל

טריזלאלדו פור: בן ציון טארטאן

אידיטאדו פור בנימין ב' יוסף

ליצ'רו אין קונסטאנטינופלי

קונסטאנטינופליה

5684

R. 942

אימפרימיריאה « נומיסמאטילויס » איסטאמבול

J.G. 804

Faint, illegible text at the top of the page.

Faint, illegible text in the upper section.

Faint, illegible text in the middle section.

A small, faint mark or character.

Faint, illegible text in the lower middle section.

A faint horizontal line or separator.

Faint, illegible text in the lower section.

Faint, illegible text in the lower section.

A faint horizontal line or separator.

Faint, illegible text in the lower section.

Faint, illegible text in the lower section.

Faint, illegible text in the lower section.

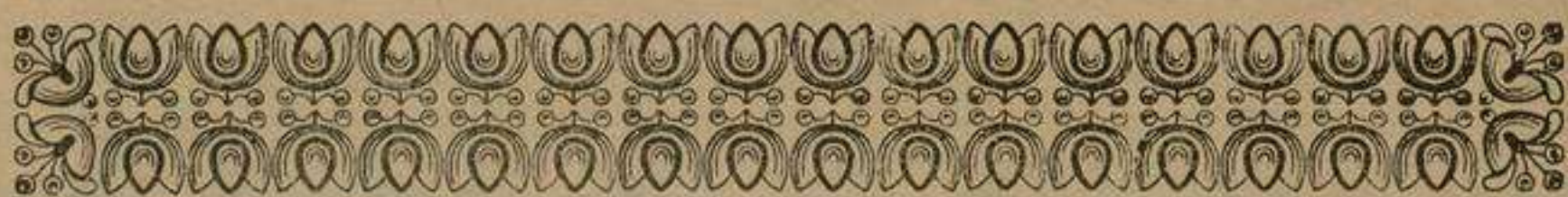
Faint, illegible text in the lower section.

1900

Faint, illegible text in the lower section.

Faint, illegible text in the lower section.

Faint, illegible text in the lower section.



לֵה אִירְמוּזָה אִיסְטוֹרִיָּה דִי

רובינזון

או

לֵה מִיזִירִיָּה



מונג'ום די צ'וזטרומ, מיכ קיריל'ום מילדאל'ורים,
אוייריאש פור סיגורו חמי נומברי, אי מונג'ום די צ'וזטרומ
צ'יריאש טאמציין חמי פ'ורמא קון צ'יסטי'ום די קואירו די
קאצ'ריטו, אי חמי לא'ו מי איסקלאצ'ו פ'יאל, מי פירו, מי
גאטו, מי פאפאגא'ייו, אי סיגורו טירניש גוסטו די סאצ'יר
מי איסטורי'יק, אי אגורה מי טופו דילאגטרי די צ'וזטרומ
פור קונטארצ'ום חמי איסטורי'יק, אי איספירו קי דיפרינדיריש
די אילי'יק מונג'אס קוזאס צואינאס.

י'ו די מי ג'יקים נו אחי אין צוז די מיס ג'יניטורים
אי נו איסקוג'י אה סום קונסיז'ום, אי פור איסטו פאסארון

סוצרי מי קאציסה מונגום מאלים. אי לייו צום רוגו די
פאררר מיינקים אין מים פאלאצראס.

ייו נאסי אין הנייו 1361 אין לה סיצדאל די יורק
מי פאלרי פרוספירו אין סום איגום פין קי חלקאנסו מונגו
אורו אין פאגה די כו פינה. אה כו ציזים דיטו טולום
סום טראטום אי קיזו ביציר צילד ריפוזאלד. טרים איזום
לי נאסיירון אי ייו איל גיקו די טולום, מה דיסגראסיאלד-
מ נטי טולום מוזוטרום פואימוה נאסילום פור אנסייה אה איל.
מי אירמאנו איל מאייר מורייו מואירטי די צאראגאנים
פור אמור די טיירה די כו נאסימיינטו אין לה גירה די אים-
פאנייה, מי אירמאנו איל סיגונדו אהינדא איל גיקו די דיאם
דיטו אלה קאזה די מי פאלרי אסטא חויי אין דיא אה אי
די איל נו פואי סאצילו, אי פור אוראס פואי רומאניסילו
ייו סולו אמי פאלרי אי אמי מאלרי, ייו אירה אה אילייו פור
קוצדיסייה די טולו אי פין די טולאס סום איספיראנסאס
אין לה טיירה, ייו אירה טולום סום קונורטיס פור מים דום
אירמאנוס. אי אין סיינדו מי פאלרי אומברי סיציליזאלו
אין סינסיייה אי סאציר אי טאמציין פאטרוו די מונגה ריקיזה
פוזו טולאס סום מיינקים פור אינקאמינארמי אין קאמינוס
צואינוס, אינדיספארטי קי מי מיטייו אין איסקולאס פור
דיפרינדיר לינגואס אי סינסייאס דיפירינטים, נו מאנקו אי

איל טאמזיין די אקלארר סוצרי מי קלארידאל די כוס
 דיגאס די אינטינדימיינטו אי ליסיונים מויי סאצרוזאס מה
 דיסגראסיאלאמינטי! טולד סו קאנסירייה אי סו לאזירייה
 פואי גאלד, סוס פינסירייוס נו איראן ליס מיאוס! אי טולדאס
 סוס איספיראנסאס פאלסיארון אין איל ! לכה אידיאה די
 לוס מאנסיצום דילה בריטאנייה פאכו טאמזיין סוצרי מי,
 פור סיר אלישאלו אה טייראס אזינאס אי ציאזאר פור
 מאריס לישאנאס, אי טולדו מי גוסטו אירה פור ריקוזיר
 דינירו אי אזיר ריקיזה אי פאמה פור טולדאס פאטיס דיל
 מוכדו. פוא אין באלדיס טולדום לוס קאסטיגירייוס די מי
 פאלרי אי טולדאס לאס לאגרימאס קי צידטייו לכה דיכדי-
 גאלד די מי מאלרי פורקי דישי ליו מיס פינסאמינטום,
 ליו נו אקוסטי אוריזה אה סוס קאסטיגירייוס אי אה סוס
 יורוס, אי מי פינסאמינטו פינסי די קיטארלו אה לח, קון
 אינקוצירלו די מיס גיניטורים לכה אורה די מי פארטינסייה.
 ליו טיניאה איסטונסיס צינטי הניוס. און דיאה אי
 ליו קאמנאנדו אלה אורייה דילה מאר, אינקונטרו קון מי
 אוכו די מיס גיקוס אמיגוס איזו דיל גראן קאפיטאן קי
 איסטה פארה פארטיר פור לונדון. איל מאנסיצו ציינדומי
 מופי, אלו מי דימאנדה: «טייניס גוסטו די פארטיר גונטו
 קון מוזטרוס?»

לייז די ציר קי מי פינסאמיינטו צע סאליר אה לוז
 מווי פריסטו, אי סין סאציר אהדי צע פארטיר לה נאצי לי
 ריספונדי: «קון מונגו פלאזיר מי סינייור, מה מי מאנו איסטה
 צאזיאה אי נו טינגו קון מי דינגון אספרו. נו טי סיקליאים
 פור איסטו, סוצרי מי כור קונפליר טוס דימיניסטיריס».
 סין אפליקאר ציין אין מי קוראסון אי סין ריסיציר
 דינגונה צינדיסיין די איספארטיסיין די מים גיניטורים אי
 סין קי סוס צראסוס מי אבראסין, לייז סאלטי דיינטרו די
 לה נאצי קון מונגה אליגריאה. איסטו אירא אין 1 סיפ-
 טימברו 1651. לוס קאפיטאנים טראצארון רימו אי לה נאצי
 אימפיקו אה צולאר קומו לה אגילא, סופיטו איל איירי לה
 סונאלכו אי פאסימוס איל ריאו די סומציר אי צינימוס
 אה אנגוראס די מאר. לייז צולאדו דילא אליגריאה די צירמי
 אין מילייז די מאר, ציאה לייז ציסטאס מואיצאס, צסטאס
 אירמוזאס אי טימירוזאס, קי קומו אילייאס נו צילי דיל דיאה
 קי נאסי, אגואס מוס ארודיאצאן אי מוס קוצריאן פור טו-
 דאס לאס פארטיס, לוקי ציאמוס אירא אגואה אי סילו.
 טולא לה גינטי דיל מונדו קימו פונטו פואירון אטימאלדוס,
 אונטרו קי לה נאצי אה סו סולאס צולאצא קומו אין איירי
 סוצרי פאסיס דילא אגואה. אין קי צוס פואילרי אסימי-
 זארצום איסטה ציסטה מאראצזיאזא? פינסאמיינטו מואי-

וס אינגירון טוֹלֵו מי קוראכֵו, קי אַוּטֵרו און פּוֹקו די
 טיימפּו סירי פּרוּספּירוזו אי פּאַטֵרוֹן די מוּנְגֵה פֿאַמֵה איניל
 מוּנְדוּ! מה גוֹאֵי? דיסגראַסיאָלֵאמינטי לֵה אַליגריאַה דיל
 אַומצרי אים קומו פּוּכטו, סופּיטו סי אַליצֵאכטו און איירי מווי
 טימפּיסטוזו, לֵה פֿוּרטוּנֵה אַיִצֵה אינפֿוּרטיסיינדוסי ד פּוּנְטו
 אין פּוּכטו, לֵה מאַר צאַטאַלייאַצֵה אי קומו אַנסי טאַמציין
 מי קוראכֵו, אַיל פּאַן קי קומי אַוניס קוואַנטום פּוּכטום
 אַנטיס לו טורני אַטראַס, לֵה מאַר סי אינאַלטיסיאַה אי
 אַלֵה נוֹצֵי טוּקאַצֵה, לֵה נאַצֵי אי טוֹלֵו לוקי אַצֵיאַה אין
 אַלייה פֿוֹאי פּוּר צורלֵה אַלֵאס אַולֵאס פֿוֹאירטיס, קומו
 פּוּכטו סוֹצֵיאַה אַן אַלֵאס אַלטוראַס אי טוּקאַצֵה אַל סיילו.
 אי טורנֵה אי אַבאַטֵאַצֵה אַלוּס אַביזמוּס, אַוֹו קוּן אַוֹו צֵי-
 אַמוּס לֵה מוֹאירטי טימירוזֵה.

לֵה נאַצֵי פֿוֹאי אַרוֹאַלֵה די אין אַולֵה אין אַולֵה, קי
 טאַמציין לֵוּס מאַרינירוּס אַלוּאַלוּס אין מאַריס די דיאַס
 מוּנְגֵוּס נו טוֹצֵיירון פֿוֹאירסֵה אי סוּס מאַנוּס סי אַפֿלוּטֵאַרוּן
 פּוּר אַינריזיאַר סוּס צֵילֵאס. טוֹלֵה לֵה גֵינטי דיֵלֵה נאַצֵי
 אַיסקלאַמאַצֵאַן אי יוּראַצֵאַן קי אַוּטֵרו און פּוֹקו סיראַן אַוּג-
 דיֵלוּס אי סוּס פֿוֹאֵיסאַס סירֵה אין לֵה מאַר. טאַמציין אַיל
 גראַן קאַפּיטאַן סוּלְטו אַיל רימו דיֵלֵה מוּנְגֵה דיזיספּיראַסיין
 אי גריטאַצֵה: אַו דייו פּיאַלוּוּ! אַפּיאַלֵה אַלוּרֵה סוֹצֵרי נו-
 זוטרוּס ! מוּס דיפּילֵרימוּס ! מוּס ריפּילֵרימוּס !

זיין איל דיסדיגאלדו די ציר טולד היסטע ריבולטינה
אי היסטעס ציסטעס מיילדזאס, היסטעצב אסינטאלדו אין
און קאנטון דילע נאצי, נו מי קונסינטיאה פור ציבו, די-
גון ריפלו נו מי קילדו אין מי אי היסטעי קומו און מארמול
טיזו. מיילייק נוגי צינו אי מוזטרומ קומו רינדילום אלה
פורטונה, לה טימפיסטע אי איל איירי צוראקו טולדאס לאס
פארילים דילע נאצי אי אראנקו טולדאס לאס קואילדראס;
אלה צוז דילע טרימונטינה אי איל גראנדי סוניטו נואים-
טראס אוריזאס סי אינסולריסירון, אוננו נו אואיאה לה צוז
דיל סיגונדו. נו צום פואילדו אפיגורארצום איל גראנדי איכ-
פאנטו אי מיילדו קי קאלייו אינטרי מוזטרומ, טולדום מו-
זטרומ היסטעצאמוס פרונטים פור אינטריגאר מואיסטראס
אלמאס אל קריאלדור . . .

אינטרי היסטעס קון היסטעס איל גראן קאפיטאלן
אטינו ציין די ליטום קון סו דורצין אי צילדו אונק נאצי
קארגאלד די צראזאס, טירו פור סיניאל קי סי טופה אין
גראנדי אפריטו. לה גינטי דילע נאצי אין אוליינדו איל טירו
אפריכורארון פור אינביאר און נאציאו נאלדאלדור פור איילד
אי קון גראנדי פינה אייגארון היסטע גינטי אה מואיכטרה
נאצי, אי קון קואילדראס קי ארונגימוס אה אילייוס די מו-
איסטרה נאצי טראצימוס איל נאציאו סירקה די מוזטרומ,

א טוֹלוּ אֵיל קי פּוֹלוּ סאַלטאַר פֿוֹאי כּו אַלמא אַיסקאַפּא-
 דֶּכּ. אַי לַיִו טאַמבֿיִין, קי אַאינדא אַפּינאַס אַצִיאַה ריפֿלו
 אֵין מִי, פֿוֹאי אַרוֹפֿאַלו אֵין רִיליִיה קוֹן אַלייזֶה די פּיאַלֶה-
 דִּים דִּלום מַאַריכִירוּס דִּירִיגִירוּס. פּוֹר טוֹרנאַר אַה אֵיל
 פּרימִיר נאַצִיאוּ קי אַפּריכֹוראַצֶה אַה מוֹאיכֶטֶר אַלייזֶה נו
 דִּיטוֹצִימוּס פֿוֹאַירסֶה אַי מוּס דִּיטִירמִינימוּס די אַבאַשאַר
 אֵין טִיירֶרֶה, אַי קוֹן גֶּראַנדִים פּינאַס אַריצִימוּס אֵין סִידֶן!
 אַאינדא מוֹזוטֶרוּס נו מוּס אַלישִימוּס דִּילֶה נאַצִי, אַי אֵיליִיה
 פֿוֹאי אַונדִילֶה אַלום אַביזמוּס.

דינגוֹנֶה פּינדוֹלֶה די אַיסקֶריצֶאַנוּ פּוֹאַילִי אַיסקֶריצִיר
 אַי דינגוֹן פּיכֶטאַדוֹר פּוֹאַילִי אַפּיגֹוראַר אַלום אַקוֹנטיסימִיני-
 טוּס די מוֹאיסטֶרוּ קוֹראַסוֹן אַי אַלֶה גֶּראַנדִי אַליגֶריאַה די
 מוֹאיסטֶרֶה אַלמֶה. סאַלטאַצֶאַמוּס, צֶאַיילֶאַצֶאַמוּס, קאַלֶה אַוֹנו
 סִי אַיגֶאַצֶה כּוֹצֶרי לֶה גֶּאַראַנטֶה די סוּ קוֹמפּאַכִיירוּ, מוּס
 אַיגִימוּס אֵין טִיירֶה אַי רִינגֶראַסימוּס אַל אַלטוּ דִייוּ מוּ-
 אַיסטֶרוּ סאַלצֶאַדוֹר.

מוֹאיסטֶרוּ קאַמינוּ פּאַרֶה יאַרמוּט לוּ קאַמינימוּס אַה
 מוֹאיסטֶרוּ פּיִי. אֵין אַינטֶראַנדוּ אֵין לֶה סִיבֶּדאַל, לוס מִיר-
 קאַדִירִים גִּנירוּזום דִּילֶה סִיבֶּדאַל אֵין קוֹנטיאַנדוֹליס אַטוֹלוּ
 מוֹאיסטֶרוּ פּאַסאַלוּ אַי אֵין צִיינדוּמוּס דִּיזֶנוֹלוּס אַי סִין דינגוֹן
 אַבֶּריגוּ, סִי אַפּיאַלֶאַרוֹן די מִיזוטֶרוּס אַי מוּס מַאַנדאַרוֹן קִין

אז לונדון קין אז יורק. אח! קין מי דיירא קי מי קוראסון
דיטירמינארה פארה איר קון איליוס אז יורק סיצדאל די מי
פאלרי! מה גואיי! ייה איסטאצא אסיטינסיאלדו אלום אלטום
סיילום אלוקי טיניאה קי פאסאר סוצרי מי קאציסה! ...
אי ליו פארטי קון לה כיגונדה פארטידה פארה לונדון.
איל קאפיטאן גראנדי די מונלע קאנסירייה אי די לה
גראנדי לאזירייה קי סונפורטו איניל פרימיר ציחזי נו דייו
ני טומו קון מי דינגונא פאלאצרה, אגורה סי אסירקו א-
לאדו די מ אי מי דימאנדו:

«קי אים טו אופיסיו ? קי אים איל קאצו די טו
פארטינסייה ? אי פארה קי לוגאר אים טו ציחזי ?
ליו קי נוקא מי אימביזי אז אצלאר מינטיראס,
נו איניגי די איל דינגונא קוזא, אי לי אצלי לה צירדאל
קי סולאמינטי כור מי גוסטו סאלי אי נו פור דינגון איכ-
טיריסו אי פואילדו די מים גיניטורים.

איל קאפיטאן אין אוליינדו סימיזאכטי, סי איננו די
סאנייה אי מי דיזי קון ראצייב: אח! איזו אטורסילדור, קין
מי דירה קי סופיירה די פריסיפיו קי טו איריס פוילדו, קי
איסטונסיס סי מי דאצאס און מיליון די פראנקוס נו טי
ריסיציאה. אי קין סאצייסי טודום לוס מאליס אי פורטונאס
קי פאסימוס סוצרי מואיסטרו ציחזי אירא פור טו גראנדי

פיקאל'ו קי איזיטעם קון טום ג'יניטורים. אי קון איסטו טורנה
 אה יורק אנדי טו פאל'רי אי טו מאל'רי אי דימאנדע די
 אילייוס פיל'רון אי אריסיצ'י די אילייוס צינדסייוניס, אי סי נו
 מאלדיג'ו אי אומברי נון פרוספירוזו סיראס טולום טוס דיאס.
 סוכ פאלאצ'ראס לאס מויי דיריג'אס איזיירון אינטראר
 אל פונדו די מי קוראסון אי פואירון פארה מי קומו סא-
 איטה די צאראגאן מויי אגוזאל'ה. פאלאצ'ראס קי אורדיני
 פור ריספונדירלי נו טוצ'י צאלור אי קוראז'י פור דיזירלאס,
 מה דיספואיס די אונוס קואנטום פונטום לי ריספונדי
 טימבלאנדו דיזינדו: מויי ציין לו סי מי סיניויר קי מי
 פיקאל'ו היס גראנדי, אי אגורה אגיטו אה כו קומאנדו אי
 טורנארי אה מיס ג'יניטורים.

לייו סאלול'י אה איל קאפיטאן אי סו איזו, אי אצאשי
 דילא נאצ'י פור טורנאר אה יורק אלה קאזה די מי פאל'רי,
 מה דיזגראסיאל'אמיכטי ייה דיטו איל סאצ'ייו שלמה: «לה
 לוקורה אטאל'ה אין איל קוראסון דיל מוסו, פאלאצ'ראס
 סין צארה די קאסטיגירייו נו לו אלישאן» לייו אפרונטיאני-
 דומי פארה יורק, אימפיסי אה פינסאר אי אצלאר סוצ'רי
 מי קוראסון דיזינדו: צירדאל' אים קי כי נו טורנארי אין
 קאזה די מיס פוצ'רים ג'יניטורים מי פיקאל'ו כירה מויי
 גראנדי, מה פור אומרה צאנדע טול'ה מי קומפאנייה די

מאכיצום סי צורלאראן די מי דיזיינדו מווי פריסטו סי
 אפלוטו טו איספריטו קי קיריאס ציחאר פור איסטאס
 מאריס אי טייראס אזינאס, אי קומו פונטו אין ציינדו און
 פוקו די פֿורטונק טי סי אפלוטו טו קוראסון דיל ליאון?
 סי נו איס אמני די איסקוֹזיר לה נוואירטי מיזור קי איסטאס
 צידאס די מינוספריסייו אי ריפולדיוו? נו, נו, פאסי סוצרי
 מי לוקי פֿואיסי אי ליו נו טורנארי אה יורק! אנסי אצלו
 מי קוראסון אי מי לוקורה סי מאיירגו סוצרי מי אי איל
 דיזיאו די ציחאר סי אינפֿורטיסייו מאס מונגו דילק פרי-
 מירה ציו. אי אכטיק מי ציניר אין לונדון סי פֿואירון
 טולום מיס פינסיריוס לום צואינוס די טורנאר אלה קאזק
 דו מי פאלרי.

ב

אינטראנדו אין לה סיצדאל אי קאמינאנדו סוס
 פלאסאס מווי אירמוזאס אי אנגאס אאינדיהלו אין מיס
 פינסאמנינטום, אינקוגטרי קון און אומצרי קי די סו קארה
 סי ציאה קי סי כייב מונגה אי טימור דיל דייו לו אקומ-
 פאנייאצאן אה איל, איל קואל אירק און גראכדי מארינירו
 אינציזאלו פור מאריס די סו גיקיס. אי די פוקו טיימפו
 אימפיסו אמירקאדיאר פור גו אי כי אה, איל דיטו אומצרי

אין קונטסיינדומי די ג'יק. דימאנרו פור מי ציניל'ה אה לונדון.
 לייו דיציסטה לי דיסקווצרי איל דיזיאו פואירטי די מי קו-
 ראסון די ציאצאר פור מאריס אי עייראס לישאנאס. איל
 מארינירו אין סו אוייר אה אידיאה מיאה מי אקונסיזו די
 אקומפאכייארלו אין סו נאצי דיבאלדיס אי מי קומיר אי ביציר
 אה סוס גאסטיס. טאמציין אין מי גאנאנטייה קי ייו פולרי
 אצאנטאצאר נו עירנה איל נינגונה פארטי איל מי אקונ-
 סיזו קי לה פוקה מוניל'ה לייו קי לה אינפליאה די ג'יגוס
 די קריאטוראס קומו ג'ויאס די צילרו, קוגיאיקוס, טיזי-
 ריקאס אי סימיזאנטי קי סין מויי קוזאס קוצדיסייוזאס
 איסטאס מירקאנסיאס אין אוזום דילום פריטום מוראלדורים
 די איסטא איזלה.

סי אינטינדי אלה גראנדי אליגריאה קי קינסינטייו
 מי אלמה אין אוינדו אה איסטאס פאלאצראס די איכטי
 קאפיטאן קי פארה מי פואי און אנגיל דילום סיילום פור
 קונפליר מי דיזיאו, קאלד פונטו אירא אין מיס אוזום און
 אנויו. אין פין אבאשימוס אלה נאצי פור פארטיר אין לאס
 איזל'ה די גואיניאה, אין צירדאל קי אל פריסיפיו נו פולרי
 סונפורטאר איל איירי די אקיאס פארטיס, מה אה פוקו
 פוקו מי אינטיזי אי מי אלוזי אין איל.
 אין גואיניאה היזימוס בואין טראטו קון לאס מירקאנ-
 ג-

סיחא קי טרוטימוס קון מוזוטרוס, הי טורנימוס אה לונדון
פיזגאלום אין פלאטה אי אורו אי יינוס די טולד קוזדיסיה.
צינדי מי מירקאנסיאה אי טומי פור כו פריסייו דוס מיל
פיזום די פלאטה. לה מאס גראנדי גאלאנסייה קי קומפרי
אין איסטי לארגו קאמינו, פואי לוס סאציריס קי אינציזי
אין איסטי ציחאי לה סינסייה דיל קואינטו אי קאמינו די
לאס נאציס אי סאציר ציין פיזאר איל אייני דילה מאר
אי סוס גראלום, קי לוס קואלום איראן פריסיאלום אמי
מיזור דיל אורו אי פלאטה קי אקווי.

אגורה דיספואיס די איסטי ציחאי פרוספירוזו איס די
מארציהר קי אין איל מיזמו פנטו קי ייו טורני, פוזי מים
מיינטים די אסיגונדיאר מי קאמינו? מה גואי! דיסגרא-
סיאלאמינטי לה מואיחטי קרוחילה אריצאטו אמי קומפאניירו
איל קאפיטאן דיספואיס די טורנאר די מואיכטרו ציחאי.
מויי מונגו גני אטריסטי אי מי דיסגוסטי פור איל סאלצאלור
מיאו אי גיאלור די מים קאמינוס, קון טולו אסטו לה
אנסייה קון טולד סו פורטאליזה נו פולדירון דיטיניר איל
גראנדי דיזיאו מיאו די טורנאר אה ציחאר. כופיטו קי
אואי קי לה מיזמה נאצי פארטי, מי רינגראסייו אל גראנדי
דילום מארינירוס פורקי מי אריסיצה אין אילייה אי איל נו
ריפוזו, לייו קונפרי קון לה מוכילד קי טיניאה לה מיר-

קאנסיאח פאסאנטי פור אקיאוס לוגאריס, אי איל ריסטאנטי
 דילכ מונילד סיי לז אינטריגי אלה מוזיר דיל קאפיטאן,
 אי יינו די איספיראנסאס אבאסי אין לז נאצי פור איר
 אה גואיניאה.

אונדאלדום מילדאלדוריס! קין אים אקיל סאצייו קי
 לז איספיראנסאס נו לו רינדיוו אין סו ריד? קין אים איל
 גראנדי אינטינדילו קי נו פואי אימפיטאלו פור סוס אינ-
 גאנייוס? סאצילו אים איל קי אפריסורה פור אזיר ריקיזאס
 סו קאצו נו סאלי ליצרי! מוזוטרום פאסאנדו פור לאס
 איזלאס די קאנארימאן אי אפריקה, אה אוראס די אמא-
 ניסיר אליצאנטימוס מואיסטרום אואוס אי צימוס אונז
 קומפאניאה די לאדרונים פירסיגינדו דיטראס די מוזוט-
 רוס, אינפרימירו פינסיומוס די פוייר דילאנטרי די איליווס
 מה צימוס קי נו טינימוס דינגון רימיליוו די פויילד, די-
 טימוס פור אפאראמוס פור מואיסטראס אלמאס אי ביציר
 צילאס פוראס, אין טאנטו קי נו מיזור איסקווימוס אה
 קאייר אין פוליר דילכ איספאלד קי די אינטריגארמוס אין
 פוליר די צירבאנטיס קרואילים אי סיר צינדילדום פור אים-
 קלאצום פארה סיימפרי. איליווס סיי אסירקארון די מוזו-
 טרוס אי טירארון טירוס קומו לוצייה, אי מוזוטרום טאמביין
 מוס מאיורגימוס סוצרי איליווס אי איזימוס באטאלייאס

קומו לום ליאונים די שארה. מה סיינדו אליוס איראן
 מאס מונגום נו פוליומוס קון איליוס, איסטונסיס סי אי.
 גארון סוצרי מוזטרום איסטום פריאלורים קרואילים קון
 גראנדי ראצייס, לאס צילאס דילה נאצי טאזארון. לאס
 קוהילראס רומפיירון אי מוזטרום פואימוס קאטיצאלום אי
 סוגיאגואלום פור איסקלאצום, מוס ייצארון אה מוליד פורטו
 די נאציס אין לה טיירה די פיס אי די אחי פואירון יי.
 צאלום פור פריזינטי טולד לה גינטי דילה נאצי אל ריי.
 מה ייו קאחי אין לה סואירטי דיל גראנדי דילום פריאלורים.
 אח! קואנטו נאלד סון לום פינסיריוס דיל איזו די
 אומברי, קואנטו מינטירוזום סון! קי פריסטו מי סי בול.
 טארון טולום מיס פינסיריוס די און קאצו פין איל אונטרו,
 ייו קי אין מי קוראכון מי אינשאלטאצא דיזינדו ייו סירי
 און גראנדי מאריכירו, סירי מירקאליר אי ניגוכינאנטי
 גראנדי, סירי פאטרום די ציינים אי די קוזאס מונגאס,
 ייו קי טולו מי דיזיאו אירה פור בייר צילאס פוראס. מי
 אינה איסטריגה אמי לה קאזה די מיס גיניטורים, קורטס
 אירה לה טיירה די מי באסימיינטו קונטרה מי אלמה לה
 אנגה אי מי איספריטו קי בולה פור טולו איל מונדו! אי
 אגורה סופיטו פואי פור איסקלאצו די סיימפרי אה גינטי
 בארצארוס? אח! ליוו נו קיזי אקוסטאר אוריזא אל קונסיזו

לָהּ אִרְמוּזָה אִיסְטוֹרִיָּה דִּי

רֹבֵינְזוֹן

או

לָהּ מִיזִירִיָּה

2

די מיס ג'יניטורים, אגורה דיצו די אוצ'ליסיר אי איסקו-
ג'אר אלה בזו די מי אמו !

סי אירה ייו און איסקלאצו די כאסייון . קי אגורה
אירה און גראנדי צינטורוזו אין מיס אוצ'ום, מה ייו איל
דיליקאלו די מיס מוסיל'אלים אי אינצ'יסייאלו קומו און איצו
דילום סינייורים דילה צריטאנייה, ציניר אין און מאל טי-
מירוזאמיכטי קי נו נו פואילו סומפורטארלו? אל פרינסופיו
איספיראצ'ה קי מי אמו סי אירה אסו איגו פור אריצ'אטאר
ג'יכטי אי צינדירלום פור איסקלאצ'ום אי מי עומארה אמי
קון איל פור אייול'ה, אי קין סאצי אלגונס ציז קאיירה איל

טאמזיין פור קאזיטו אין מאנו די אלגונוס אונטרום פריא-
 דוריס, אי יו סירי אפיראלו אי איסקאפאלו. מה דיסגרא-
 סייאלאמינטי, מה נו אסיגון פינסי סאלייו, איל סולו אצא-
 שאצא אין סו נאצי אי אמי מי דישאצא פור גואלראר לה
 צינייה אי פור אזיר לוס סירציסיוס די קאזא. איסטונסיס
 מי דיספייאזי טאמזיין די איסטא איספיראנסה פרוסטירה,
 דישי אינטרי מי דיטו מורירמי אי לייו איסקלאצו. לה אנסייה
 די מי קוראכון פואצא די דיאה אין דיאה, פינסאצא פינ-
 סאמיינטוס קומו פור פוייר אי פור איסקאפאר די איסטא
 איסקלאצילאל, אכולאלו סין דינגון אמיגו אי קומפאניירו
 פור אקונסיזאל אי פור אדולסאר קון איל סיקריטו.
 אכסי פאסי דוס אנניוס אינטירוס קון אנסייה אי
 סוספירו, סולפיטאלו דיבאשו די יוגו דילה איסקלאצילאל
 סין דינגונה איספיראנסה. דיספואיס קי יו ייה קיטי טולא
 לה פיאזייה די מי צילא, סופיטו אימפיסיזו די איספיראכ-
 סה צולאצא סוצרי מי, אי אים: מי אמו סיימפרי אמאצא
 פור פישקאר פישים, און דיאה אאינדא נו איסקלאריסיו
 איל סול פור טולו איל מונדו, איל סי אינצארקו אין לה
 נאצי ליטום דילה אוריאה פור גוסטארסי קון סו קאסה
 אי פאסאר לה אורה קון פישקאר, איל מי ייצו קון איל,
 סופיטו לאס נוצים קוצריירו פאסיס די טולא לה טיירה

אי חון איירי אי טימפיסטה כי אינפיסו אליצאנטאר, אי
אין לונאר קי פינסימוס די אסירקארמוס אין אוריאה, פֿו-
אימוס אל שאָלדס אי מים טופימוס אין מיליו די מאר, קון
טולדו קי איסטע ציז פור מי דיסגראסייה נו מוס אקוטי-
סייו דינגונה קוזה, מה איל אריסיציו סוצרי איל די נו
אבאשאר מאס אין מאר פור פישקאר, סין קי די לה
פארטי די לפון איסטי ציין קלארו, אי סין טומאר קון
איליוס ציאנדה.

איל דיאה דילה פייסטע צינו, מי אמו איזו חון
גראנדי קונביטי אטולדום כוס אמיוגוס אי לים אורדינו חונה
בואינה פייסטע דילה קאסה קי איל אציאה קאסאלדו.
קומאנדו קי לי אפרונטיין ציאנדה טאמציין לוס דימיניסטיריס
דיל ציאזי: פולצורה, בומבאס, פלומו אי סימיאנטי, אי
אמי מי אינקומינדו די קומפליר סו לוגאר אין לה פישקה
סיינדו איל איסטאציה מאלאטו, אי פור קומפאניאה פארה
קי מי אייוולין אל דימיניסטיר דילה קאסה מאנדו קון מי
אה סו איסקלאצו מאלאי אי סו איזו קיסורי.

אה דיטאס פאלאצראס סי אנגו מי קוראסון אי אק-
לארו סוצרי מי חונה לוז די איספיראנסה אי דישי אין מי
קוראסון: איסטי אים איל דיאה קי איסטאציה איספיראנדולו
קון מונגה דיספאסינסייה. פרימו די טולדו פואי מי איג

פור אפרונטאר קומאכייק זאכטאנטי פור קאמינו לארגו,
מו'ום די ארמאס פולצ'ורק אי זומזאס, אי לייו ציינדומי
פרונטו די טו'ו מו'ו די אפארי'ו, מיירי די אלישאר מי נאצ'ו
לישום דילק אוריאה אין מי'יו די מאר. ייו טומי איל רימו
אין מי מאנו אי טראצ'י לז נאצ'י מאס לישום, אי דיספואיס
די אלישארמוס די מואיסטרו לוגאר לו אפארי אה קישורי
אין מ לוגאר פורקי טראצ'י איל רימו, אי ייו מי אפארי
סירקה די מאלאי מי אצוקי און פוקו קומו קי קיריאה א-
ליצ'אנטאר אלגונה קוזה די אינזאשו, אי קון טו'ה מי פ'ו-
אירסה לו אליצ'אנטי די סוס פייס אי לו איג'י אין לז מאר
פורקי נו סיאה פארה לז מי אידיאה פור אינטרומפיסו .
זולטי לז קארה פארה קישורי אי לי דישי: ג'וראמי אגורה
אין טו דייו קי סיראס פ'יאל אמי קון טו'ו טו קוראסון
אי נו פ'אלסיאר קון מי פארה סיימפרי, אי ייו קון טו'ה
מי פ'ואירסה לאזרארי פור זושקאר טו זונדאל' טו'ום מיס
דיאס, אי סי נו, סיפאס קי די ציסטה טי איג'ו אין לז
מאר. איל דיז'ינטוראל'ו די קישורי אצוקו סו קאצ'יסה אי
איספאנדיוו סו מאנו פור סיניאל די ג'ורק, אי סוס קא-
ראס אטיסטיגואצ'אן קי קון איל דיריג'אל' אי לישום סו
קוראסון די טו'ה פ'אלסיאה.
איל איירי דילק מאר פרוספירו, אי מואיסטרה נאצ'י

בולאצ'ה קומו סוצ'רי אלח'ס די אגילח'ס. אל סינקין דיאה
די מואיסטרה פ'וייל'ה. מוס סי איסקאפו לה אגואה, צ'ימוס
די אינפ'רינטי חון ריאו ג'יקו, אי אורח'ס די טאל'רי צ'ינימוס
אל לוגאר, מה לה בז דיל מאוייו דילח'ס אלימאניח'ס מא-
לח'ס טימבלו מוס טראצ'ו אי טוצ'ימוס גראנדי מייל'ו די
אסירקארמוס אל ריאו, אלה מאני'אנה אצ'אטימוס סיגונדה
צ'יז, אין אונה מאנו אל ריצ'ולצ'יר הי אין לה סיגונדה לה
ג'ארה, הי קון מובג'ה פינה אינג'ימוס. טאמציין קיסורי טופו
אונה נייצ'רי (טאאוט'אן) אי לה קאסו פור מואיסטרה קומיל'ה.
אנסי איזימוס מואיסטרו קאמינו 28 דיח'ס. דינגונה
פ'ואירסה נו מוס קי'ו פור רימאר, דינגונה קומאנייה נו
מוס קיל'ו פארה קומיר. אל דיאה די 28 צ'ימוס די ליסוס
צ'יניר אונה נאצ'י, אל פריסיפיו אינטינדימוס נו סיאה אל-
גונה נאצ'י די מואיסטרוס פירסיגייל'וריס קי איסטאן פרי-
סיגייל'ודו דיטראס די מוזוטרוס, מה אין אטינאל'ודו צ'יין אי
צ'ייל'ודו קי איס נאצ'י פורטוגיזה, קואנטה אליגריאה סינ-
טימוס די צ'יר קי מואיסטרה סאלצ'אסייון סי איסטה אל-
סירקאל'ודו, אי אוערו חון פוקו נו סירי מאס סוג'יפ'טאל'ודו
אה קומאל'ודו די אוערוס! ייו טירי פור סיניאל קי מוס
טופאמוס אין גראנדי אפריטו.
לום דילה נאצ'י אוייל'ודו איל טירו לה אקוסטארון לה

נאצי פארק מוזטרום אי דליינטרו די טריס אוראס מוס
אינקונטרימוס. איליוס אפריצארון אה אצלארמוס אין לינ-
גואס פראנכיזה, איספאניוולה פורטוגיזה, מה נו סופי
ריספונדירליס. אין פין אונו דילוס מארינירוס מוס אצלו
אין אינגליס. ייו לי קונטי טולד מי איטעורייה אי קי א-
גורק איסטו פוינדו די איסקלאצילאלד. איליוס מוס ארי-
סיצירון אין סוס נאציק קון מונגה אל גריאה.

ג

צוזטרום לו נולריש אינטינדיר פור מויי סיגורו אל
גראנדי גוזו די מי קוראכון אי אלה אליגריאה די מי אלמה
די סיר ריגמילדו דיל ריפוליו די איסקלאצילאלד, אי טאמזין
טופאר ריפוזו דיספואים די פאסאר סוצרי מי קאציקה 28
דיאס אין לה אגואה סין כאציר אונדי איסטאצה אינדו,
אלישאלדו די גינטי אי די טיירה פוצלאדה, אי קון מונגה
אליגריאה או צילונטאלד די אה טולד מי סי טופאצה די
קאצדאל פור פריזינטי אל קאפיטאן דילה נאצי איסקאפאלדור
די מואיסטרה הלמה. מה איל אין סיינדו און אומצרי גינירוזו
אי צואינו די קוראכון נו קיזו טומאר די מי דינגונה קוזא
אין דיזיינדומי: «סי פור מולרי די מוכילד טי איסקאפי ?
סי קונציינין אמי גראסייאה פור אינה קוזא קי סו ייו דיציטור

די אזירלעך? סי ייו מיזמו איסטו סיגורו קי נו מי אקונטי-
סירע אלגון דיזאסטרי סימיזאנטי? נו מי אירמאנו, סיאה
לו טוייו פארה טי. סיפאס קי מוזטרוס צאמוס אה פארטיר
פור לך זראזילייה ליטום מונגו די טו טיירע, אי קון איסטו
איס זואינו קי טינגאס קון טי אלגו די מונילע אין אי-
טראנדו אין סיצדאל אַזינע, אי טולו טיימפו קי איסטאמוס
קאמינאנדו פור מאר, סוצרי מי די גוצירנארטי.

ייו איל דיזדיגאלו די מי דיספואיס די אוייר די סו
זוקה אה איסטאס פאלאצראס גינירוזאס נו פולדי ריספונ-
דירלי דילום גראנדיס אקונטיסימינטום די מי קוראסון אי
מי אקאיי. איל קאפיטאן פור מאס מיזור מירקו די מי לך
כאצי, מיס ארמאס, קון זואין פריסייו, טאמזיין אה קי-
טורי מי איסקלאצו לו מירקו קון זואינע צאלוטע. פור
מונגו קי מי פואי אמי פואירטי סו איספארטיסייון, קון
טולו נו פולדי רומפיר סו פאלאצרה. קיסורי טופו גראסייה
אין סוס אוזום, לו איסטיכו איל אין אוזום די קיסורי, מה
פואי קון אונע קונדיסייון קי אין דיטאנדו אלום הידולום
קי סירציירון סוס פאלריס די אינציארלו אלפאריאה אפיין
די 10 אנזיום.

קון טריזיינטום פראנקוס ציני אה זראזילייה, טאמ-
זיין אקי נו מאנקו איל קאפיטאן די אלייולארמי קון סוס

קונסיזום צוהינזום, איל מי אפארו דילאנטרי די סו אמיגו
 גראנדי קי סאצ'יאה ציין פלאנטאר לאס קאנייאס דולסיס
 אי אריפ'ינאר די סו סומו אלה אסוקאר, קי אילייה אים
 לה מאס אלצ'אלד. אי מי אינטריגו אין סו מאנו אי מי
 ריקומינדו ציין פור מי. אי דיספואיס די איסטאר און פו-
 קו די עיימפו אי אינביזאר די איל טולדו לוקי סי עיניאה
 די מיניסטיר די סאצ'יר, מי מירקי קין לה מוניד'ה מאה
 און טירינו אי אפרונטי טולדום לום אינסטרומינטום פארה
 איל לחצור.

טרים מיזים סי דיטובו מי אמיגו איל קאפיטאן אין
 צראזילייה, דיספואיס די איסטוי עיימפו לי פאכו פור מי-
 מורייה די פארטיר פארה לונדון, ייו לי אינטריגי אין סו
 מאנו אונג ליטרה פארה לה צי'דה מוז'יר דיל מארינירו מי
 מיגו איל פרימירו מוראל'ירה אין לונדון קי אין סו מאנו
 גואל'רי לה מוניד'ה, דיזיינדולי קי אינטריגי אין סו מאנו
 לה מיטאל' דילה מוניד'ה אי איל ריסטו קי קילי אין סו
 מאנו פור אלגונג אורה די אפריטו. איל קאפיטאן פארטייו
 פארה לונדון אי אין טורנאנדו מי טרוט'ו קון לה מוניד'ה
 קי טומו דילה צי'דה, אונג מירקאנסיאה פאסאטיצ'לי אין
 איל לוגאר אי לו צ'ינדי טרים טאנטום דיל קוסטי.
 מי איגו פואי פרוספירוזו, מי טראטו סי אנג'ל'דה

אין אונג מאנירה מאראצ'יאזא, מירקי איסקלאצום אי
איסקלאצאס פור לאצוראר לב טיירה, קאראר קי אין פא-
סאנדו טיימפו ייה אירה יין קונטאלדו קומו אונג די לוב
גראנדיס ריקום דילה צראזילייה, אי אין טולאס איסטאס
צונדאלים קי איזו קון מי איסטי קאפיטאן ג'נירוזו נו רי-
סיצ'יו די מי דינגונג פאגא.

אח! קומו לב מאר קי נו איי דינגון פוליסטאלדור
סוצ'רי אילייוס, אנסי אים איל אומצרי אין איסטי מונדו!
קון פֿורטאליזא די מי ריקיזא מי פאריסיאה קי צולאצא
יין אלאס אלטוראס! דיספואיס די איסטאר קואטרו אנזיוס
אקאייאלדו אי ריפוזאלדו, פאטרון די קאזא אי מונגו אורו אי
דיכירו אי סיר פאטרון די איסקלאצום אי איסקלאצאס, סי
קאיינטו מי קוראכון אי מי אלמה סי סונצ'איי קומו די
צ'יז אין צ'יז, אי מי דיזיאו איל צ'יזו די צ'יאזאר פור מאריס
טורנו אי סי אריצ'יזיו מאס די אין פרימירו.

די צ'יס קי מי טופאצא אצלאנדו קון גונטה די מים
אמיגוס לוב מירקאליריס די מי אידאלד, טולא מי אצלה
קון אילייוס אירה אין אלאצ'אסייון דילה סיצ'ראלד די ג'ינוצא
דיזינדו: סו טראטו אי סו צאראטו אים קוזה די אינקא-
טו, קון לב מאס ג'יקא מירקאנסיאה קי אזי לב פירסונה
איי פואילי פרוספיראר אי גאנאר סין קאראר, מיזמו קי סיאה

טראטו די ג'וגוס די קריאטוראס אי קוזא קי סי אינפליאה
 קון פוקא צאלוטא, אין איליה פוהילי אצאנטהאר סין
 קואינטא. פֿין קי מים פאלאצראס איזירון פֿרוטו אין סוס
 קוראכונים, אי טולום אה אונא זוקא אסיטינסיארון די
 אפרונטאר נאצֿס די טולו מולו די אימפליאו אי אינביאר-
 לאה אה גֿינוצֿה, אי ייו סיאה איל קומאנדאנטי סוצרי
 טולום סוס איגוס, אי פור פאגה טומארי פארטי קון אי-
 ליוס אין לה גאנאנסייה סין טיכיר פארטי אין לה מיר-
 קאנסיאה. ייו סירי סיימפרי איל אצֿיאזאלור, אי סוצרי
 איליוס פור טיניר זיין טינו אין סוס זיינים פור גואלראר
 מים צֿיניאס אי מים גואירטאס,

אח! איסטו אים איל קאמינו דיל קי אפריסורה אה
 אזיר מונגֿה ריקיזא! סוס אואום אליצֿאנטא אריצֿה אי נו
 פארה מיינטיס אלה פואיסה קי איסטא דיזאשו די איל
 אורדינאלֿה! איל קיריר אינריקיסירמי אין און פונטו אילייה
 פואי לה קאצֿה די מי קיֿצֿאנטו, אי דיטאר טולֿה מי
 מונילֿה קי לה גאני ייו קון מיֿלֿאזירייה פואירטי אין מאנוס
 אֿזינאס, מה קי דירי און פיקאלו פירסיגי מונגֿוס! איל
 פיקאלו די נו אוצֿילֿיסיר אה מים קירילום גֿיניטורים מי
 טרוטירון אין איסטו!

איליוס אינקארגארון לה נאצֿי די טולו מולו די מיר-

קאנסיאח אי ייו אפארייזי טולדו איל דימיזיסטיר די מי קאמינו
 איסטו פואי אין איל מיז די יולי 1659. דוגי דיאס מי
 קאמינו פואי ריפוזאלדו סין טיניר דינגון אינקונטרו, מוזוטרום
 איסטאצאמוס קאמינאדו אין איל קאמינו דיריגו, סופיטו
 סי אליצאנטו אונג טימפיסטו טיריזלי יי ארונגו אלה נא-
 צי אי לה אקוסטו דיל קאמינו דיריגו אל קאמינו טואירטו.
 אלה דימאלדאדא סופיטו אונג צוז ייאמו דילה פונטה
 דילה נאצי: סיקו! סיקו! קומו לוס פאשארוס מוס אלי-
 צאנטימוס די מואיסטרו לוגאר אי קון מונגה דיספאסי-
 סייא פארימוס מיינטים אין איל לוגאר אסיכייאלאלדו. אח!
 דיסגראסיאלאמינטי, האינדא מואיסטרוס! אוזום דיקילגא-
 דום אין איל לוגאר די מואיסטרה איספיראנסה. סופיטו
 אונג אולה גראנדי לה אליצאנטו אה מואיסטרה נאצי,
 אי לה נאצי פואי רומפילדה. אונג אל אטרו סי מיראצה
 קון מונגה מאראציאה סין אללאר, איגימוס מואיסטרה
 קאציסה אין טיירה אי איספיראנדו לה מואירטי, לאס פא-
 רידיס דילה נאצי סי דירוקארון, נו טופימוס לוגאר אונדי
 מיטיר פי, מה לה איספיראנסה לו אקומפאנייה אל אומ-
 צרי דיל דיאה קי נאכי אי לו גיאה טולדו טיימפו קי איל
 ביצי פין איל אולטימו מווינטו די סו צילדה. מוזוטרום קי
 איסטאצאמוס מיראנדו קון מואיסטרוס אוזום קי אטרו

און פוקו צאמוס אה טיניר לה מואיסטרה פואיסה דייג
טרו דילה מאר, קון טולד מואיסטרה איספיראנסה די
סאלצארמוס נו סזליאה די מואיסטרו מיאויו אי איסטא-
צאמוס פינאנדו קון טולד מואיסטרה פואירסה פור איס-
קאפאר מואיסטראס אלמאס.

אה! כופיעו כי אליצאנטו חונה חולה אלטה קומו
חון מונטי אי קאיו סוצרי מוזטרוס קון טרימונטינה גראנ-
די לה נאצי פואי ארודיאלד די חולאס אי אגואס אראצ-
דונאנטים פאסארון אינסוימה די מואיסטראס קאציסאס,
לה נאצי פואי אבולטאלד אי טולדו מוזטרוס קאיימוס
דיינטרו דילה מאר: מה חונה קוזה מי ריקולדו קי חונה
חולה גראנדי מי אינפירו קון מונגה פורטאליזה אי מי איגו
אין מיליו די מאר, אי אקיאה מיזמה חולה מי סינטראצו
אלו סיקו. לה דולור קי סינטי דילה גראנדי פירילד קי
קאיי אין טיירה מי דיספירטי דילה דורמיסיון דילה מו-
אירטי, דיזמאייאלדו סין ריפלו קילי סין דינגוכו קי מי
ריטורני אי דיספואיס די ריטורנארמי חון פיקו סאלטי
אינסוימה דילה ארינה פין קי ציני אה טיירה, אחי אורדיני
מי איגו סוצרי אקיל צילרי יירצאלדו פור גוליר איירי מו-
איצו אי צילאס מואיצאס.

ד

די לה גראנדי לאזירייה אי לה קאנסירייה קי טוצי

אקיל דיאז קאייז כווצרי מי איספואינייו פיזגאלדו אי מי דורמי
 אין דיספירטאנדומי מי איסטרימיכי די ציגמי איניל לוגאר
 קי מי טופאצז, אליצאנטאצז לוס אוזום פור טולאס לאס
 פארטיס אי נו ציאה פירכונה די אלמה ציצה. מי פאסא-
 רון פור טינו טולום מיס פינסאמיינטום די אייר, טאמציין
 לוס מיילום די מואירטי אי לאס אולאס אראצדונאנטיס,
 טאמציין לוז גראנדיס מירסידיס קי איל דייו אלטו איזו קון
 מי, סי אפאראצזאן קואינטרה מיס אוזום מי איגי כווצרי
 מיס רודיאס אי אלאצי אל דייו איסקאפאלדור די מי אלמה.
 אה! טאן פריסטו סי טראנסטורנו מי גוזו פור אנסיייה
 מי אקולרי די מיס קומפאניירוס, אבולטי פור טולאס לאס
 קואטרו פאסטויס ל ס ייאמי פור כוס נומבויס. מה פור
 מי דיזגראסייה נו טופי ריפואיסטה, לוס צושקי נו לוס טופי
 אוטרו קי טריס פייזיס, דוס גאליאוס, דוס סאפאטום אי-
 גאלום אין לז אוריאז דיל ריאו, היסטו פואי טולו סוס
 צייניס קי דיטארון דיטראס די איליוס פור מימבראסייון,
 ייו די ציר טולו איסטו אינפיכי אה יוראר אי דיטי: או
 דייו! טולום פואירון אונדילום אי ייו סולו פואי רומאניסילו
 אי איגאלו אין איסטו איזלז דיסולאלז? נו טיינדז, נו
 קאזז, נו אומברי, נו אלמה ציצה? אה! קואנטו מיילוזו
 אי פאצרוזו אירז מי פאראלו, אליטאלו די טולו ציבו,

אינטיזאנדומי די איל יילור, דיזנוולד סין דינגונק קוזיירטק
אין מי קארני, אמבריינטו, סיקיאוזו, אפאריזאלדו פארה א-
לימאניאס דיל קאמפו, אי מי מאכו צאזיאה די דינגונק
ארמק פור איסקאפאר מי אלמק, סולו און גיקו קוגיאו
אי אונאס קואנטאס אונאס די טוטון קי איסטו מי סי טופו
דיינטרו דילה אלדיקירה די מי פאנטאלון, איסטו אירה
טולדו מי קאפיטאל אי ריסטאנטי די טולד מי גאנאנטייה.
טימבלק מי טראצו, גורצאס די מואירטי קאירון סוצרי
מי, אי ייו נו מי מיכיא די מי לוגאר.

מה לה פואירטי סיל קי סי אינפורטיסיו סוצרי מי
אלייה מי אפורסו פור נו אזיר דינגון קאצו דיל מיילדו או
פור קאמינאר אי בושקאר אגואה פארה ביציר. קורטי אונק
ראמק דיל ארצול פור סולומברירו פור מאנפאררמי דיל
קאיינטור דיל כול קי ארדיאה קומו איל פואיגו. אי דיס-
פואים די קאמינאר סירקה אונק אורה טופי אונק פואינטו
די אגואה מאנאנטי. ייו דילה גראנדי אליגריאה די טופאר
אגואה מי איגי סוצרי לה פואינטי אי ביצי די אלייה אסטו
ארטארמי, אי די לואורים אמי סאנטו דייו די אצירמי
סאלצאלדו אין איסטק אורה די אגוסטייה.

לה איספיראנסה אין מי קוראכון אי איל דיזיאו די
צילאס טורנו אי סי אריביציו אין מי קוראסון אי די

טאמזיין די פאן סירי ארטאלדו, איל דייו קי גוצירנה אה
טולד קריאנסה, איל גוצירנארה טאמזיין אמי אלמה. קון
טולדו קי דילאס קאנסיריאהס אי לוס מיידום קי פאסארון
סוצרי מי קאציסה ני טיניאה נינגונה גאנה די קומיר. מה
דיספואיס די אונאס קואנטאס אוראס קונסינטי אמברי,
סאלי אה צושקאר, פינסי קומו פואי סאלצאלדו די אגואה
אנסי סירי סאלצאלדו טאמזיין די קומיר. אינפיסי אה קא-
מינאר, אי פור מי דיזגסאסייה נו טופי דינגונה קוזה, אין
פין אנוגיסיוו, דיסי אריפוזארי היסטה נוגי אי אמאניאה
ארודיאר טולד לה איזלה פואילי סיר טופארי אלגו די
קומיר. מה גואיי ! אנדי טופארי ריפוזו פארה מי פואירפו
איל קאנסאלדו ? מי איגארי אין לה טיירה סין קולגה אי
קאציסאל, סיירטו סירה מי קארני מאנטיניסיון אה אלי-
מאניאס דיל קאמפו או אלום קוליצרוס איסקורפיהונים .
אין פין פינסי די אסוצירמי סוצרי און ארצול מויי אלטו אי
מי אינראמי סוצרי סום ראמאס אי דורמי אי איספואיניום
מיידוזום מי אטורצארון אי אין מי איספואיניו יו ציאה
אמי פאלרי אסינטאלדו קאייאלדו אי סו פרינטי אין טיירה
קינראנטאלדו די קוראסון אי באשו די איספריטו, סום קא-
ציליוום בי לי אינבלאנקיסירון די סוגפורטאר טאנטה
אנסייה, סום אוזום סי לי אאוכדיארון פור אדיינטרו דיל

מונג'ו ייורו, סוס קארחס יינחס די נו'צלינה אי נו א'ציאה
אין איל דינגונה סיניאל די צי'ו. לו פרופייו מי מאל'רי
אסינטאל'ה אין און קאנטון די קאזה ייוראנדו אי אלגוא-
ייאחדו. ייו די ציר טול'ו איסטו מי קוראסון די פייל'רה סי
דיזאזייו, אי קי'זי פור אירמי אה פיים די מים ג'יניטורים
פור בושקאר די אילייוס פירדונאנסה פור מי גראנדי פיקאל'ו
קי איזי קון אילייוס, סופיטו מי קאליי דיל ארצ'ול אין טיירה
מה גראסייחס אל דיו נו קונסינטי דינגון דאנייו סיינדו
אין באשו אירה טול'ו יירצ'אל'ו, מי אסוצ'י סיגונדה צ'יז אין
איל ארצ'ול אי פור קי נו מי קאייגה אוטרה צ'יז מי איג-
טרינסי אין סוס ראמאס אי בושקי פור דורמירמי, מה לוס
פינסאמיינטוס נו מי דישארון דורמיר פ'ין קי אקלארו איל
דיאה אי איל בול איסקלאריסייו.

ייו אבאשי דיל ארצ'ול אי אימפיסי אה רודיאר לה
איזלה פור פול'יר טופאר אלגו די קומיר, קי לה אמברי
אינפ'ורטיסייו סוצ'רי מי, מה דיגראסייאל'אמינטי לוקי טופאצ'ה
אירה ארצ'ולים קי נו אזין דינגון פ'רוטו. ייו די צ'ירמי אן
איסטא אמארגורה איסקלאמי אמי דייו דיזיינדו: או דייו!
קין מי דיירה מי אאוגארה אין לה אגואה קומו ריסטו די
מים קומפאניירוס מואירטי די און פונטו אי נו מורירמי
אין לה אמברי אפוקו אפוקו.

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

אי

לה מיזירייה

3

אמארגו אי מווי אמברייכטו קאמינאצ'ה סין פֿואירסה
סין סאציר אנדי מים פיים מי ייִצאן. אין לוקי ציני חלה
אוריאה דילה מאר ציִלי און אלחקראן מי היגי אינסימה
קומו און ליאון אריצאטאלדור אי מי לו אינגלוטי אי פֿואי
פארה מי פאלאלאר דולסי מאס קי לה מייל. מי אקינטי
אקאצאקאר אין לה ארינה פור בושקאר אה ציר סי טופארי
מאס. מי לאזירייה גראסייחאס אל דייו נו פֿואי אין צאלדיס
אי טופי מונגום סירפיש קומי אי מי ארטי אי צינדישִי אה
מי קריאלדור.

דיספואיס די קומיר אי ציִציר דישי אינטרי מי אגורה

קאמינארי פור לה איזלע פור סאציר סי אים לוגאר די
 מוראלע די גינטי או סירע אונע איזלע דיסולאלע ארודי-
 אלע די מאריס, די ליטום ציילי און מונטי מויי אלטו טראצו
 מי קאמינו פארה איל דיטו מונטי, אי קון מונגא פינה
 אלקאנסי אי פוילי אסוציר אין סו אלטורה, בולטי פור
 טולאס לאס פארטיס נו ציילי דינגונע קאזה, נו טיינדע נו
 דינגונע מוראלע, ציילי קי אין מייליי די מאר מי טופו !
 איסטונסיס פילרי טולע מי איספיראנסע אי סופי קי נו איי
 אמי דינגון רימייליי די איסקאפאר טולע מי ציילע. אה
 איסטע ציסטע טימירוזע סי איסטרימיסיי טולו מי פואירפו
 אי גריטי קון אמארגורע דיזיינדו: «גואי די טי רוצי. זון,
 קילאטיס פילרילו פור סיימפרי! דיזצינטוראלו די טי! אלי-
 טאלו די אומברי אהטע פין די טום דיאס, טום אוריזאס נו
 אוייראן מאס בז די אמיגו אי קומפאניירו, אקי אין איסטע
 איזלע דיסולאלע קאצארעס טו פואיסע, אקי מוריראס אי
 אקי סיראס אינטיראלו, מאנו די אומברי נו סירארה טום
 אוזום אי נו סירע קוציירטע טו פואיסע, קאדאצרינע די
 טו פואירפו סירע פור מאנט ניסייון אה אצ'ים דילום סיילום
 אי אה אלימאנייה דילע טיירע!»

קואנטו מיילוזו אי קואנטו טימירוזו אים איסטעי ציירצו
 «מי פאלרי» מי פאלרי!» איסקלאמי סיגונדע ציז : צוזוט-

רום איסעאָט אַנסייזום פֿור מי, ייו פֿאַר פֿאַר סיימפֿרי צוואַיס-
 טראַס קאַראַס נו צירי, צוואַיסטערע צו אירמוזע נו אויירי,
 צוואַיסטער ריגאַלאָו איזו איסטע טראַזייראַלו אין איל
 דיזיירטו קומו אונט אונצײַז פֿילרילדע ! אַח ! קי דירי אי
 קי אַצלאַרי? ייו פֿואַי איל קולפּוזי אי איל קאַצאַנטי די
 טוֹלום איסטום מאַלים איל נו אונצײַסיר מה צוואַיסטערום
 קונסיזום קוֹצדיסייזום!»

אַאונדיאַלו אין מים פינסירייוס, מי אַקוֹלרי די לאַס
 פֿיאלדאָים דיל דייו קי סון מונגאַס, אי קי לה פֿירכונג נו
 קאַלי קי סי דיספֿיאַוזיי טוֹלו טיימפו קי איי איספֿריטו
 ציִצו סוֹצרי איל. מי איספֿאַנדי אין טיירע אי ציִרטי די-
 לאַנטרי די מי דייו, אי אַפרומיטי אין מי קוראַסון די
 איסטאַר קאַייאַלו. לה אוראַכייין אי לה רוגאַטיִצַה מי א-
 פֿאַסינסייאַרון אי מי איזיירון אַקילאַר לה ריבולטינע די
 מי אַלמא. אי אינפֿיסי אַה קאַמינאַר טורנע פֿור לה איזלע
 פֿור צושקאַר אַלגון לוגאַר פֿור אַריסינטאַר אַאי מי מוראַלדע,
 אי דיספֿואַים די קאַמינאַר סירקע דום אוראַס ציִלי קומו
 אונט לאַפֿע (מערה) אירמוזע. פינסיי אין מי קוראַסון פֿור
 אַראַס אַריסינטאַרימוס אַקי מואַיסטערע מוראַלדע פֿין קי
 טופֿאַרימוס אַלגון לוגאַר מיזור אין לה איזלע, סיינדו לה
 איזלע אים אינטעירע מואַיסטערע, אי נו איי דינגון פֿאַטרון

אין אילייק. סאלי אל קאמפו אריקווי יירצאס אי אורדיני
 אזי און צואין ליגו אי לו מיזמו קאציסירה אי קוציירטה.
 אלה פואירטה דילה לאפה אינרדמי אונאס ראמאס גראנ-
 דים אונאס קון אועראס אי אינסימה איספאנדי יירצאס אי
 לו מיטי פור טיאלדו. קואנטו אירמוזו מי פואי אמי איל
 איספואיניו אלה נוגי דיספואיס די טאנטה לאזירייק אי
 פינה דיל דיאה? אלה מאנייאנה מי דיספירטי קונסינטי
 ריזיור אין מי פואירפו אי פואירסה אין טולום מיס מיימ-
 צרום לוקי נוקה קונסינטי פין אגורה. אלסי מי צוז אי
 צינדיטי אל אלטו דיו קי מיזמו אקי טאמביין נו מי דיסארון
 סוס פיאלאליס. מי דייו אמי מאנטינימיינטו אי אגואה אי
 טאמביין לוגאר פארה דורמיר אי ריפוזאר.

דיסכואיס די מי אוראכייין אימפיסי אה קאמינאר .
 אין איסטה ציז מי ייצארון מיס פייס אין און לוגאר נואיצו
 קי נו לו קאמיני פין אוי, אי נו מי טופי ריפינטידו קי נו
 פואי אין צאלדים מי קאמינו. ייו צידי און ארצול גראנדי
 די מואזיס גראנדים קומו אונה קאציקה די קריאטורה,
 אראנקי אונה מואזי אי לה פארטי קון מונגה פואירסה .
 מונגו מי פלאזייו סו סאצור. קואנטו פואי לה אליגריאה
 די מי קוראסון די טופאר סימיאלנטי, קי דיספארטי קי טופי
 קוזה מואיצה פור אריביציר מי אלמה, טאמביין אין ציזיס
 פואילו טרוקאר סאצור.

אין טאנען די צירמי אפריזאלן אין איסטן דיזירטן
 פארן כיימפרי, דיסי אינטרי מי נו איי מיזור אונטרו קי
 אימפליאר נויס דיאס אין לאצור, אי פאכאר מיס אוראס
 אין פראגואר מוראלד דינגון אינסטרומינטו קי סון דימי-
 ניסטירוזם פארן לה דיטא אונדער נו מי סי טופא. מה יו
 קאמינאנדו אלה אוריאה די לה מאר טופי אונד טאצלה די
 טארטוגה לה אטי קון און מאדירו ציין ריזיו אי לה טומי
 פור גאפא. קון אייליי פואי קאצאקאנדו, אונדדיאנדו אי
 אונדאנדו איל לוגאר די מי מוראלד, מה דיזראסיאלאמינטו
 טולד מי פינא אי מי לאזירייא אירא אין צאזיאו, דיספּו-
 אים די לאזדראר טולדו איל דיאה נו צילי דינגון פרוטו
 אין מי לאצור. איסטו מי אטריסטו מי קוראסון דימא-
 זיאלאמינטו, מאס אי מאס מי אנסייאצא די ציר קי איל
 ארצול די לאס מואיזיס קי דיל קואל אירא מי מאנטיני-
 מיינטו אצא מינגואנדו, אי אונטרו ארצול די פרוטו אפואי-
 ראס די איסטו נו איי אין לה איזלה אינטירא, מיס צילאס
 איראן דיקולגאלאס, נו מוראלד, נו ציצינדא פור פוליר
 גוצירנאר מי אלמא. פארן איסקאפאר די טולום איסטום
 פינסיריוס מי איגי אה דורמיר.
 אמאנסיינדו איל דיאה מי דיספירטי די מי איסטו-
 איניו, אלציי אמי קריאלור, איזי לה אוראסייון אסיגון איל

אוצליגו. ייו קאמינאנדו אלה אוריאה דילה מאר אריצי אל
 מיזמו לוגאר קי לאס אולאס מי ארונגארון אין איל דיאה
 דילה פֿורטונה. אליצאנטי לוס אוֹזם כוצרי פֿאסיס די לה
 מאר. אח! לוקי נו איספיראצֿה די ציר מיס אוֹזם ציירון!
 לה נאצי רוטה איסקואינטרה די מי אי אילייה איסטה סירקה
 קי קון מויי פוקה פינה פודיאה אלקאנסארלה, אילייה
 פֿואי אראנקאלה די אינטרי לה ארינה אי קון פֿואירסה די
 לאס אולאס פֿואי רונגאלה אין איל מיזמו פיניאסקו קי
 פֿואי איגאלו אין איל דיאה די מי ניגרה דיזצינטורה אלי-
 ריאה אי אנסייה באטאלייאצֿאן אין מי קוראסון, קומו
 אוכו קי טורנו אה טיירה די סו נאסימיינטו דיספואיס קי
 פֿואי קאטיצֿהלו די אילייה דיאס מונגום אי לה טופה דירוקאלה
 אי דיסטרואילה. אפאראלו קומו און לייו קילי אי מיס
 אוֹזם נו קיטאצֿה דילה נאצי. אונס קואנטום פונטום
 נו מי מיניאי די מי לוגאר קי נו פואיליאה סונפורטאר לה
 גראדי קארגה די אנסייה אי טריכטיזה. ראצֿדון די לא-
 גרימאס קוריאן די מיס אוֹזם אי כוספיראצֿה קון אראנקו
 די קוראסון. אין ציינדו קי לה נאצי קיטו אפאראלה אין
 איל פיניאסקו אי נו סי מיניאו פור נינגונה פארטי, דישי
 אפריסורארי אירי אין אילייה פולרה סיר קי טופארי אלגונה
 קוזה די צאלוטה. אפיטו לה אורה די מינגואר לאס אגואס

ייו מי דיזנולי מיס ציסטיילום אי מי איגי אנאלאר סוצרי
 לאס אגואס, נאלאנדו אי נאציגאנדו אריצי חלה נאצי אי
 אסוצי אין אייליי. פרימו די טויל פואי אה צישקאר אלום
 לוגאריס דילה קומאנייה סי טופארי אלגו די קומיר, גרא-
 סייאס אל דיו מי איספיראנסה נו פואי אין צאזיאו, ייו
 טופי ציסקוגום באסטאנטי קומי אמי ארטאר, ייו קומיינדו
 אי פינסאנדו קומו פאסארי איסטי טריזורו פריסיאלו אמי
 מוראלה. טומי לאס צאראס דילאס צילאס אי לאס אגונטי
 חונה אלאלו די אטרה אי איספאנדי אינסימה קאנייאס אי
 לאס אטי מויי ציין קון קואילראס דילגאלאס א איזי און
 צואין קיופרי, מיטי סוצרי איל דיטו קיופרי טריס קאשאס
 יינאס די ציסקוגום, פאסטורמה, קיזו, אי און פוקו די
 סיצירה, ייו אינטרימיטילו אין איסטו, אליצאנטי מיס אוום
 אי צידי קי לאס אגואס דילה מאר סי פוארון אי אראצ-
 דונו מיס ציסטיילום דילה אוריאה, איסטו מי אפורכו די
 צושקאר חלה נאצי פואילי סיר טופארי אלגונוס ציסטיילום
 פור קוצריר מיס קארניס. פור מי צואיכה צינטורה טופי
 ציסטיילום מונגום, אי אין צושקאנדו מאס טופי טאמביין
 און ארמארייו יינו די אינסטרומינטום די לאצור, קי איסטו
 מי פואי אמי מיזור די טויל מול די קוזה. קאמינאנדומאס
 מאס אין אייליי טופי אטרו און ארמארייו יינו די סורטיס

די ארמאס, דוס ריזולציריס, דוס קאנטארוס ייכוס די
פולצורה און סאקו יינו די צומצאס, דוס איספאלאס ציין
אגוזאלאס. צושקאנדו מאס טופי דוס צוטאס יינאס די פול-
צורה. קורטו די קונטארצום לה אליגריאה גראנדי מיאה
קי אין און פונטו פואי אינניקיסילו, אי טולו מי דיזיאו סי
קומפלייו אין אונה! פאן פארה קומיר, ציסטיילום פור קוצריי
מיס קארניס, אינסטרומינטום די לאצור פור פראגוארמי
מוראלה, ארמאס פור גואלראר מי אלמה דילאס אלימא-
נייאס. או! קין פואילי אציר מאס צינטורוזו די מי !

מה קון טולו איסטו האינדה אירה עריסטוי קי טולדה
איסטו ריקיזה נו איסטו אין מי מאנו, אי קון קי לו פולרי
פאסאר אלו סיקו לוגאר די מי מוראלה, אי אין מי מאנו
נו איי צילה ני מיווס און רימו? איל מאס איירי ליצייאנו
איגארה אה טולדה מי לאזירייה אלה מאר! דיספואיס די
פינסאר אינטרי מי צושקי אין לה כאצי און מאדירו רוטו אי
אינפיסי אה רימאר, אינדה נו מי אליטי די לוגאר קי איס-
טאצה, לה אוטרה פונטה דיל קיופרי סי ארינכוסו אין לה
ארינה אי לה אוטרה פונטה קאיוו אצאסו, איכריזיי איל
רימו דילה אונה פארטי אי ייו מי אקוסטי דילה אוטרה
פארטי, פין קי לאס אגואס סי אינאלטיסיירון, אליצאנטארון
טאמציין איל קיופרי קון סוס אולאס אי לה ארונצארון אין

און ג'יקו קאנאל סירקה לה אוריאה, צושקי לוגאר סירקה
דיל קאנאל פור אזיר דיטיניר אחי איל קייופרי, אין הורה
קי סי אינאלטיסיירון לאס אגואס סאלטי קון מונגה פואירסה
אין לוגאר דיריג'ו. איל רימו רוטו לו אינפ'ינקי אין און לוגאר
סיגורו אי ייו מי דיטוצ'י אין איל מויי ביין קי נו מי ראצ'דוני
לה אולה פ'ין קי לאס אגואס סי מינגואין. אין צ'ירדאל' נו מי
יירי, לאס אגואס מאנקארון הי איל קייופרי קיל'ו אין סיקו.
קואנטו סי גוזו מי קוראסון אי קואנטה אליגריאה
קונסינטייו מי אלמה די צ'יר קי איל אלטו דייו מי איסקאפו
די טול'ום לוס מים פינסירייוס אין אונגה, מי איגי סוצ'רי
מים רודיאס אי לו צינדישי אי דימאנדי די איל פירדון פור
לוקי נו אצ'יאה טינילו מי פ'יאוזייה אין איל.
קומו און אומצרי פרונטו פארה גירה טומי לוס דוס
ריצ'ולצ'ירים אין מי מאנו, אינג'י מי ג'אנטה די פולצ'ורה אי
אינפיסי אה דיסקארגאר טול'ה מי גאנאנסייה אין טיירה,
איזי פיר אוראס אונגה ג'יקה טינדה די לוס מאל'ירוס אי לאס
טאצ'לאס קי טרושי דילה נאצ'י, אי ייו טורני אמי לוגאר
פרימירו אי דורמי און איספואינייו דולסי אי ריפוזאל'ו. אלה
מאנייאה מי דיספירטי אי מי פואי דיריג'ו אלה נאצ'י פור
איסקאפאר טול'ו לוקי אין אילייה, איזי אותרו קייופרי מאס
ריזיוו אי מיטי סוצ'רי איל טרים סאקוס ינוס די קלאצ'ום,

אונג גאפּה, דום מארטיאוס, אונג אגוזאלירק, סייטו
 לאנסאס, און טופיק די קאסה, און סאקו יינו די צומצאס
 אי פולצורה, און קואירו די קאצרון, אי קואטרו קוצייר-
 טאס מוי גולראס, אי לו טרושי אלו סיקו.

דיספואיס די איסטו פינסי די אזירמי אונג מוראלה
 קון היסטאס טאצלאס ציין ריזייה פורקי מי מאנפארי דיל
 פריאו אי לה קאלור, אי טאמציין פור אסיגוראר אטודו מי
 קאצדאל קי מי טופו אינפאטרונאלו. אינקלצי איסטאקאס
 איזי פארידיס אי טיגו ציין ריזיוו, פואירטה קון סיראלורה
 איספאנדי איל קואירו די קאצרה פור ליגו אי מי קוציזי קון
 לה קוציירטה די לאנה, איסטטה פואי לה פרימירה ציז קי
 דורמי אין ליגו קומו טודו אומצרי אין סו מוראלה. אפארי
 לוס דוס ריצונציריס אונג פור לה דיריגה אי אונג פור לה
 איקסיילרה אי דורמי קונטינטי אי מוי ריפוזאלו אלה מא-
 כייאנה אנטים די טודו איזי מי אוראכיוון אמי דייו, קומי
 אי טורני אלה נאצי פור טומאר לוקי טופארי אין אילייה.
 טאמציין אין איסטטה ציז מי אילדה נו פואי אין צאלדיס,
 טופי קואילראס מוכגאס, אונג צוטה יינה די פולצורה,
 און סאקו די סימולה, טריס צוקאלים די ראקי, טריס
 קוגיאוס, אונג צולסה יינה די מונילה אי אונג אלגואינגה
 די אורו. קון מוכגה אנסיייה טומי לה פלאטה אי איל אורו אין

מי מאנו אי דישי: אח ! פֿאלסאָדוריס ! אינטרוניפּיסוס די
טוֹלֶה לֶה גֵינְטֵי דיל מונדו, אינימיגוס די טוֹלֶו אומצֵי,
אמוסטרשאס איסקוריִלֶאָל פּור לוז, טואירטו פּור דיריגֶו, ניגרו
פּור צואינו, סייגאָש הוֹזוס אַצֵיירטוס, פּאטרוניס די טוֹלֶו
פּריאה אי דיזדיגֶה: כילו. פלייטו. אינימיסטאל. אצוריסיון.

מאלקירינכיי. קין אזי אלישאר איזו די כו פאלרי? קין אזי
אצוריסיר אירמאנו אה סו אירמאנו, סי נו צוזוטרוס ! אח
פֿאלכוכ! נו אים מיזור אמי אגורה און פילאסו די פאן
סיקו אי אנה ביצילורה די אגואה אי און קוגיאו פֿירוֹזֵינְטו
מאס די טוֹלֶוס צוזוטרוס? אנדאלצום אל דיאָלֶו !

דילה גראנדי כאנייה בזקי פור אונגארלום אלה
מאר, מה סיינדו איסטוֹצֵי אינציזֶלֶו אלה נאטורה די מי גֵיקֵיס
די פריסיאר אל אוו אי אלה פלחטה, נו טוֹצֵי איל קוראֵזֵי
די הזיר טאל אי טורנה לוס גואלרי אין מי פיגו.

קון מונגֶה קאנסירייה אי לאזירייה טורני אה טיירה
אינקארגאלו קון טוֹלֶו מי איספּוֹזֶו קי טומי דילה נאצֵי יו אינ-
טראנדו איניל פורטו, אי לֶה מאר סי אינפּיסו אה סונאלסאר
אי אונה גראנדי פֿורטונה אינפּיסו, אלחצֵי אל דייו מי סאלצֶאָלֶו
אי מי איסקאפאלור קון מונגֶה אליגריאה. אל אופרו דיאה
אין טורנאנדו אל פורטו בזקו אלה נאצֵי נו לֶה טופו קי
לאס אולאס לֶה אראצֶדונארון, מויי מונגֶו מי אטריכטי די

היספארטירמי די אלייה. מה פור אותרה צאנדה ייה מי גוסטי
קי איסקאפי די אלייה טולדו לוקי אציאה די צאלוטא.

ה

אין ציינדומי פאטרון די טאנטו ציין אי קון פיאלא.
ליס דיל דייו אלקאנסי טולדו מי דיז'או, פינסי אגורה די
אזירמי אונגה בואינה מוראלד פארה איסטאר אינפ'יאזיאלו
אי ריפוזאלדו. איל לוגאר קי אציאה איסקוואילדו אל פריסיפיין
נו מי פלאזייו אין מים אוזוס, סיינדו ייו טייהא דימיניכטייר
און לוגאר סירקה דילז פואינטי די אגואה אי אלישאלו
די אלימאנייאס, טאמביין קי סיאה און לוגאר מויי אלטו
פור מיראר לה מאר, קי פואילדי סיר פאסארה אלגונגה נאצי
אי טירני איספיראנסה די סאלצאר די איכטי לארנו קא-
טיצירייו. מי ארמי מויי ציין אי אינפ'כי אה קאמינאר אלז
אנגורה דילז איזלה. דיספואיס די קאמינאר סירקה טריס
אוראס, ציני אין און לוגאר קי איס קומו דיזיאצ'ה מי אלמה,
אירא אונגה לאפה אינסימה די אונגה מונטאנייה, ארודיאלד
פור טולאס לאס טריס פארטיס די פאריד. אלאלדו אונגה
פואינטי די אגואה מאנאנטי, אלאלדו די אלייה און קאמפ
לארגו קוציאלו קין אקיאה צילרורה יירצי. נו טאלרי ד
אזירלו טרוסי אחי טולדו מי קאפיטאל פור גואלרארלו און
איל דיטו לוגאר.

אגורה אים די קונטאר אה נואיסטרום מילדאלדורים
 לוקי פאלטי די קונטארצום פין אגורה, איל דייו קומפליאו
 מי אליגריאה די טופאר טאמביין אמי קומפאניירו פיאיל,
 קי איל פואי סיימפרי מי פאסאטיימפו קי קון איל אינבי-
 ציסיאה טולאס מיס אוראס. איל אירה די קונטינו מי
 קומפאנייה אי נו נוס דיספארטיאמוס אונו די אותרו ני און
 פונטו, סי דימאנדאריש קין אים איסטי אמיגו טאן קירילו ?
 מה נו צום צורליש מיס קירילום מילדאלדורים אין דיזיינדו צום
 קי איל קואל נו אירה אומברי ני איזו די אומברי, אותרו
 קי און פירו. איסט פירו לו טומי קון מי די צראזילייה אי
 מי אקומפאנייאצא טולום לום ציאזיס, לה כאצי פואי אונ-
 דילה אי איל דיטו פירו קון דום גאטום פואירון איסקא-
 פאלום. נו צום פואיליש אימאזינארצום אלה גראנדי אלי-
 גריאה קי סינטי, אין אינקונטראנדו אה אילייוס, קי קומו
 סי גוסטה לה פירכונה איסקואינטרה סו אמיגו קי די מונ-
 גום אכיווס נו לו צי. אנכי קורייו איל פירו סי איגו סוצרי
 מיס אומברום, סי אינראמו סוצרי מיס צראסום, לאמביאה
 מיס מאנוס, סאלטאצא, צאילאצא, צורלאצא מאניאצא סו
 קולה פור סיניאל די אמור. אח! סי איל דייו נו פאלטאצא
 די איל לה אצלה, קי אגורה נו מי קונטאצא ייו אסולאלו
 אי טולה לה מי קאנסירייה אי לאזירייה לה טומאצא קון

גוסטו, מה קון טולו גראנדי גוסטי טומאצ'ה די סו קומ-
פאנייה, איל אירא מי אלייול'ה אין טולום מיס פאסוס.
אל דיאה לו איספארטיאה אין טריס פארטיד'הס: לה
מאנייאה דיספואיס די מי אוראסיין מי ארמאצ'ה פארס
קאסה אי טומאצ'ה אל פירו קון מי אי פואיאה אה קאסאר.
טריס אוראס טוראצ'ה מי קאסה. דיספואיס טורנאצ'ה אין
קאזה אינפיסאצ'ה אה זאצוראר אה מי לאצור די פראגואר
לה מוראל'ה פין אוראס די מיליו דיאה. קומיאה אי דור-
מיאה דוס אוראס דיספואיס די קומיר, דיספואיס טורנאצ'ה
אה מי לאצור אסטה לה טאלרי. איסטו אירא מי ריגלה
דיאה פור דיאה.

אין לאה אוראס די דיסקאנסו פאסאצ'ה מי טיימפו
קון לוס ליצרוס קי טופי אין לה נאצי, טאמביין אינפיסי
אה איסקריציר מי איסטורייה דיל דיאה קי נאבי, קיו
אזיר טאמביין קאלינדאריין פור סאציר לוס דיאס אי לאס
פייכטאס, מה מי אפיאל'ה פור לה טינטה קי אונטרו
און פוקו ייה כי איצ'ה איסקאפאר, פור איסטו טומי אה
פינסאר פור מיראר די קומפליר סו פאלטה. זושקי און
ארצול אי אינפיסי אקאצ'הקאר סוצרי איל: «אין 30 סיפ-
טימברי 1659, אינטרו רובינזון אין לה דיטה איזלה».
אי אבאטו קאצ'הקאצ'ה קאל'ה טאלרי דיאה פור דיאה,

נומברי דיל דיאח דיילה סימאנה אי איל דיאח די שבע
 אי איל דיאח דיל פרימו דיל מיז קון ליטראס גראנדיס.
 אין איסטע ריגלה פוֹדיאח סאציר לה קואינטע די לוס
 דיאס אין ריגלה, אי אולגאצ'ע אין איל דיאח קי אולגאן
 אין איל לה גינטי פוֹבלאד'ע אי פאסקואצ'ע גוֹנטוֹ קון אי-
 ליוס אין סוס פאסקואס.

ן

מי לאצור לה גיאצ'ע אמי אצ'גאר, קומו און אנייו
 איגטירו פאסו פֿין איסקאפי לה פאריד קי פֿראגואי ד-רי-
 דור די מי מוראל'ע, אי דיספואיס אינפיסי אה אנגיאר איל
 לוגאר די מי מורמל'ע פור פוֹדיר מיטיר אחי טודום מים
 איסטרומיינטוס, אין לה פאריד אינקלאצ'י איסטאקאס פור
 אינקולגאר אמיס ארמאס קאל'ע אונה אסו לוגאר, מי איזי
 טאמביין סיאח אי מיזה, קואנטו גוסטו סינטייו מי הלמה
 אין אסינטאנדומי ייו סוצ'רי מי סיאח סירקה די מי מיזה
 קומו טול'ע לה גינטי !

דיאס פור דיאח פֿואיאח אה קאמינאר פור קאכאר
 קאסע פור מי מאנטינימיינטו, קאסאצ'ע פאלומבאס, פא-
 שארוס, ביזירוס, טאמביין און דיאח אין אפאראנדומוס ייו
 אי מי פירו אלה אוריאח דיילה מאר צימוס ביזירוס די מאר,

מה איליוס פֿויירון אי סי אאונדיארון אין לאס אגואס מה
איליוס נו סופיירון קי מאס די לוקי סי איספאנטארון אי-
ליוס די מי, מי איספסנטי יוו די איליוס, סיינדו פֿואי לה
פרימה צײז קי צײדי סימיזאנטי.

דיספואיס די איסטו אינפיסי אה פינסאר קומו פור
אזיר אונט לאמפא פוח אקלאראר לה נוגי אין מי מוראלה,
אין צירדאל קי פארה אונט פירסונט קומו מי קיאיסטאצא
קאנסאלדו דיל דיחה די מי לאצור, מי פואיליאה דורמיר
אסיגון אנוגיסיה, מה סיינדו טולדו מי גוסטו אירא די טיניר
טולדו גוסטו קומו טולד פירסונט, אינפיסי אפינסאר קומו
פור אזיר. אונט דיחס אינטירוס איסטוצי פינסאנדו, אי
פואי סין דינגון פרוציגו, מה דיספואיס די דיסאר איסטוס
פינסיריוס מי אסטוציו אין מימוריה די דיריטיר איל סיצו
די קאצרוניס פור אזייטי. טומי בארו קי דיל קואל סי טו-
פאצא מונטו פור אקיאס פארטיס, איגי אגוסה אי לו אמאסי
איזי קומו אונט אוייה גיקה לה מיטי אל סול פור סיקארלה
מיטי אונט איצרה די קיטין אינטרי אילייה אי לה אינסונדי.
אין צירדאל קי נו אקלאראצא טאן צואינו, מה קון טולדו
קואנטו מי אליגרי די ציר קי פרוספירי אין מי איגו.

טולדוס לוס מיראלדורים דיל מונדו אה אונט צוקה
דיזין: קי איי קואס מונגאס קי פאריסין נאלה אין מואיס-

לָהּ אִרְמוּזָה אִיסְטוֹרִיָּה דִּי

רֹבֵינְזוּן

או

לָהּ מִיזִירִיָּה

4

טרום אוֹזום מה סום אוֹצְרָהס סון מונגֶאס קי נו אלקאנסאן
אה מואיסטרו מיאויו. ייו נו אינייגו מי פיקאלו די נו טיניר
קרידיטו אין אסטאס קוזאס, מה מים אקוגטיסימיינטום לו
איזירון אצירדאליאר לה קוזא. אנטיס דוס מיזיס צידי אין
אקיל קאמפו די סירקה מי מוראלה קריסיר איספינאס די
סיצאלה יינאס אי גרוסאס, אין פרימירו מי פואי מונגֶה
פינה אה אינטינדיר די אנדי צינירון אי קומו קריסירון ?
מה אקולראנדומי ציין, מי ריקולרי קי אין טראיינדו לאס
בוטאס די פולצורה אן קאזה אי קיזי צאזיאר סוצרי סאקום
צאזי און סאקו קי אין איל קואל אציהא און פוקו די זיגואן

פארה אצ'ים דילכ נאצ'י. נו מאנקו קי אצ'יאה אין אייליום
 טאמזיין גראנום די טריגו אי סיצאלד. אין טאנטו טורנו
 אי דיגו נו איי קומו לה פרוצ'ילדל קי אמוסטרע קאמינו
 דיריג'ו אה איל פיקאדור! איילייה לו אריפ'ינה אהיל אומצרי
 קומו איל פ'ואיגו קי אריפ'ינה לה פלאטה אי איל אורו.
 סי טול'ו איסטו מי אקונטיסיאה אנטים קי פ'ואירה אפ'רי-
 איל'ו, קי אגורה נו מיטיאה טינו אין לה קוזה אי דיזיאה
 «אקונטיסימיינטו איל». איסטאם איספיגאם אוצ'רארון מא-
 ראצ'יאה גראנדים אינטרי מי. פו'ארון אין מי קוראסון
 אל קרידיטו אי לה פ'יאחזייה אין מי דייו. אליצ'אנטי מים
 או'ום אלום סיילום רינגראסי אל קריאל'ור פור טיניר
 קארגו די מי. אין מי צ'יר טאמזיין קי אינטרי לאס איס-
 פיגאם קריסיאן טאמזיין איספיגאם די ארוז, פ'ואי דופייו
 מי אליגריאה, קי אין איסטאנדו ייו אין לה אפ'ריקה איג-
 ביזי אה קוזיר פאן די ארוז אי אזיר די איל צואינאם קו-
 מילאס. קואנדו כי קוזייו לו קורטי אי לו גואל'רי פור
 סימבראלו אל אניו ציניד'ירו.

‡

נו סופי סי דיל פ'ריאו או לה לו'צ'ייה קוצ'רי אונג
 מאכ מאאטיאה מויי סירי'צלי קי נו פו'די איצ'אנטאר קאצ'יסה,

איל פֿואירטו פֿייברי אטימו מי פואירפו, מיס מיימזרום
 סי אפיזגארון קומו איל פלומו, לה קאיינטורה מי אינפֿירו
 קון מונגה פֿורטאליזה, מי פואירפו סי דירטיאה אין אונג
 גראנדי סולור, מי אלמה ביקיאוזא. מיס אוזוס סי אים-
 קוריסירון דילה פֿואירטי קאיינטורה, ייו סולו אי אכולאלו
 סין דינגונו אה מי לאלו. פינכי אין מי קוראסון סיירטו קי
 מיס אוראס פור אינדילאנטרי סון מויי פוקאס אי קונטאלאס,
 סאנטיפֿיקי מי אלמה אי הורדיני מי פרוסטירה אוראסיון,
 פֿואירכה אין מיס להציום נו קילארון, קון אונג קאייאלדי
 אמארגה לה אורדיני אין מי קוראסון. אקיל דיאה פאסי
 קון גראנדי פֿורטו.ה, איל פואירפו דיסקאיו אין און באשו
 גראלו. אי ייו פינסי קי אוערום אונום קואנטום פונטום
 סי אסירקה מי קאצו, מה סיינדו איל אלטו דיו גראסיוו
 אי פיאלווא אריסיצי אלום קי טורנאן אה איל קון קוראסון
 קומפלידו אי סי אסופֿרין אין סום פיאלאדיס. אינביאו סו
 אנגיל אי אליצייאנו מי חאזינורה. אין צינינדו און פוקו אה
 מי ריפוזו מי פאסו פור ריקולרו קי לה גינטי די בראזיליי
 טומאן אונג מיליזינה פור לה פֿייצרי אואס די טוטון.
 אצרי איל ארמארייו טופי אונאס קואנטאס אואס וזי מאשקי,
 אסי און פילאסו די קארני, טימפלי און צאזו די צינו פארה
 קומיר אי פוליר אינריזייארמי, אי דיספואיס טומי איל ליצרו

דילה זיבליאה (נת'ך) מי ארימי סוֹצ'רי מי זראסו אי אצ'רי
 איל ליצ'רו סאנטו מי אפיטו איניל צירסו: «וקראני זיום
 נרה אחלנך ותכבדני» קיריינדו דיזיר: «יחמאמי אין דיאה
 די אנגוסטייה טי איסקאפארי אי מי אונראראס». לאס
 דיטאס פאלאצ'ראס די איסטי צירסו סאנטו פואירון מיזיזכה
 פארה מי איספריטו טאמזיין פארה מי אלמה. מי ארודיאי
 סוֹצ'רי מיס רודיאס אי איזי מי אוראסיין אל דייו אי דורמי
 דום דיאס קון סוס דום נוֹג'יס, ייו נוי דיספירטי צידי קי
 סי אפלוטו די מי לה חאזינורה אי דיספואיס מי פואי אל
 קאמפו פור קאסאר אי חזיר מי אונ'רה.

ח

אל 15 דיל מיז די יוילייו סאלי פור איסקולקאר
 טול'ה לה איזלה אינפיסי אקאמינאר אלה אוריאה דיל ריאו
 דירילור די מי מוראל'ה, אי דיספואיס די קאמינאר טרים
 אוראס ציני אין און קאמפו ינו די און ירצ'אלו קוצ'ויסיוון
 אי אסו דירילור מולום די פלורים גולורייזאס, אינפ'רינטו
 דיל זיטו קאמפו קריסין קאנייאס דולסיס אי ארצ'וליס די
 איספיסייאס, אי מולום די פלאנטום אירמוזס קי דאצ'אן
 סוס גולורים די ליטום. דיריג'אמינטי פואי קאמינאנדו אסו
 דירילור, אינקונטרי אין אוכה שארה אירמוזס, ציסייו גראני

די טומו מי אלמה די ציר אקיאוס פיפיוס, אי צינייאס
אירמוזאס, קומי אי מי ארטי די אקיאה אוצב אירמוזה,
אי איל ריסטאנטי לוס איםפאנדי אל סול פארה סיקארלגוס
פארה איל אינציירנו.

אינטרימינטיס ייה סי איזו די נוגי, מי אסוצי אין
און ארצול מי אטי ציין קון כוס ראמאס אי דורמי ריפואלדו.
אלה מאנייאנה טורני די נואיצו אקאמינאר פור לה שארה
לוגאר קי אינדה נו קאמיני אין איל דיאה קי אינטרי אין
לה איזלה, ייו קאמינאצב קאמפוס אירמוזוס קון סוס אר-
צולים גוריוזוס, און איירי ציסיוזו קי אריטורנאצב אאמאס
אסופלאצב סוצרי מים קאראס, מי פאריסיאה קי מי טופו
אין איל פאראדיזו (גן עדן) אי דיזיאה אינטרי מי טולדו לו
קי ציאו קון מי אוזו אים מיאו, אי ייו סו איל פוליסטאלדור
סוצרי איליוס. מה דיסגראסיאלאמינטי פריסטו סי א-
בולטאצב מי אליגריאה פור אנסייה אין פינסאנדו ציין,
קי מי צאלי אמי איסטב טולדו פוליסטאניאה דיספואים
קי ייו סולו אי דינגונו קון מי ? מי אליגריאה אים פור
און פונטו, קי צאלי לה פירסונה סין גונטה די קומפא-
ניירוס קומו איל? טולדו קוצדיסייה די טריזורוס די ריים
קומו נאלדו סון קונטאלדוס אי טולדוס לוס ציסיוס די איל
מונדו סון אה איל פור אנסייה.

מוכגו פינס' די חזיר מי מוראלד' אין איכטי אירמוז
לוגאר אי קולדיסייוז, מה פריסטו נוי ריפיכטי דזיינדו קי
נו אים צו איכו די אלישארמי דיל פורטו די מאר פולד' סיר
קי אלגונ' נאצי סירה אינפושאלד' סירקה די לה דיטה
איזלה, אי אין איסטאנדו ייו חקי נו לה צ'ה צ'יר, קון טולו
קי איסטו אירה חונה איספיראנסה פאלסה, מה קין פואילי
סאציר לוס אקונטיסימיינטוס די קאלד' חורה? מה איסטו
פינס' די פראגואר חקי חונה מוראלד' פארק איל אינציראנו.
אין לה פונטה דיל מונטי מי איזי חונה עיינד' לה ארודיא
קון פאריליס די טולאס לאס פארטיס, אי לה פואירטה נו
לה איזי פור לוס לאדוס, חוטרו קי פור איל טיגו קי פור
איל מי אכוציאה קין קואילדראס.

קואנדו ייה סי אסירקו איל מז די סיפטימברי קי
איסטונסיס אימפיסו אה יילאר איל עיימפו אי אה לוציאר,
ארנקי איל פוקו די פרוטו קי אציהא קידאלו אי טורני חמי
פרימירה מוראלד', קון טולו קי לאס לוציאה קונטינוואצאן
אה אצאשאר, ייו סאליאה דיאה פור דיאה אלה קאסה,
סיינדו קי לה צוקה נו סי איסטו קילד' אי מי טריפה
קיריאה אינגילד', קאסאלד' קולדירוס אי טארטוגאס אי איזי
ריגלה פור איל קומיר: לה מאנייחנה קומיאה אצאס לה

מידיו דיאח און דיאח קומיאח קולרירו אוערו דיאח עאר-
טוגה, אי אלה טאלרי ערים גואיצום די טארטוגה.

דיאח די 30 סיפטימברי קומפלימיינטו די און אנוי
קי פואי אינקארסילאלו אין איסטא איזלה, פאסקואי לה
פאסקואה אסיגון איל דיציר, נו איזי דינגונה לאצור אין
אקיל דיאח, אי טולום מים פינסיריום לום סאנטיפיקי
פארה איל דיו, אי אורדיני מים אוראסייונים דילאנטרי די
מי קריאלור פאטרון דיל מונדו.

מיינטרים קי לום סיילום כי אלימפייארון אי לאס
נוצים פואירון איספארזילאס, איל סול איגו סו פוליסטא-
ניאח סוצרי טולדה לה איזלה, מי ארמי מויי ביין, טומי אמי
פירו קון מי, אי מי פואי פור איסקולקאר אלה איזלה, אין
טולו לוגאר קי קאמינאצא אירא יינו די ארצולים די פרוטו
אי רוזאס פריסקאס, פאפאגאיוס מילים אי מילארייאס
דאלאן סום אירמוזאס צוזים קון קאנטאר די אינטרי אקיאס
ראמאס, ייו קאמינאצא סולו אי גוסטוזו די צר טולדה איס-
טה צסטא אירמוזה. מי פאריסיאח קומו אדם אראסון
קי איסטאצא אין איל פארראדיו אנטים קי טוציירא מוזיר.
קאסי און פאפאגאיו אי לו טרוצי אמי מוראלה אי לו
אנביזי אה אללאר אונאס קואנטאס פאלאצראס, טאמביין
מ נומברי, אי פואי אמי פור אימביליקו אי פאסאטימפו.

ט

קואטרו אנניוס סי פאסארו דיל דיאה קי ציני אין
 לה איזלה, טאמביין אין איסטה ציו פאסקואי מי פאסקואה
 דיל דיאה, סאנטיפיקי טולום מים פינסאמיינטום פארה
 איל דייו, קון אוראסייון מי אפארי דילאנטרי די איל, אי
 ריקונטי אטולאס סום מאראציאס אי סום מירסידיס קי
 אזו קון מי, קי נו לאס אלקאנסה איל מיאוייו דיל אומברי
 אי דיזיאה: «ייו אגורה סיגורו ביצו לימפיו די טולו פיקאלו
 אקילו אי אריפוזאלו די גינטי טראזיראלורים, קומפרי א-
 זיינדאס אי זייניס קון לה לאזירייה די מים פאלמאס, אי
 אין טולדה מי פיכה נו מי אלקאנסארו דינגון דיליטו אי ריצייו
 טולדה לה איזלה מיאה אים, הי ייו סו איל פוליסטאלור
 סוצרי אילייה, אין מי מאנו איסטה פור ייאמארמי ריי אי
 קין אים קי מי פואילי פאלסיאר ? ייו כו פאטרון די שא-
 ראס, אבאסטו אין אילייהס פור פראגואר סינדאלים
 גראנדיס אי אינקאסטייליאלאס, אי טאמביין אזיר נאציאוס
 פואירטיס, טינגו באסטאנטי קאמפוס אי זייניס פור גוציר-
 נאר מוראלורים אי ריציאניוס, סי נו מי פואילו ייאמאר ריקו?
 צינטורוזו? סי, אין צירדאל ריקו קו ! מה דיסגראסייה-
 דאמינטי קי מי אפרוציגה טולדה איסטה ריקיזה ? קי מ

צאלי אמי סיר א נפאטרונאלדו די איסטום צייניס, דיספואיס
 קי גינטי נו איי פארק קומיר מי פרוטו אי מי אירמוליוו?
 נו איי קין סי אגונטי קון מי אין לה אליגריאה! מאס מי
 באסטאצא און פידלכעו די פאן קומיר אי און גארעו די אגואה
 ציציר אי איסטאר אין לוגאר פוצלאדו די גינטי! לה ריקיזה
 קי איל דייו מי דייו אילייה מי פוזה לה טריסטיזה אי לה
 אנטייה די מי קוראסון!

אנסי פאסו סינקו אנניוס אין איסטא איזלה. א-אצא,
 אסימבראצא, קורטאצא, דיאה פור דיאה אינקארגאצא מים
 ארמאס אי סאליאה אלה קאסה פור מי מאנטיניסיין אי
 לה מאנטיניסיין דילה גינטי די מי קאזה, יו אירא איל
 פוליסטאדור אי איל קוזינאדור, יו קומיאה אי מי מיזה
 ארודיאלה די מים איסקלאצום אי מים קונדיס, אמי די-
 ריגה אסינטאלדו איל גראנדי קונדי אפורמוזיגואלדו אן סו
 אלטיגואיזה, איל אירא איל פירו קי ייה סי אינבלאנקיסיין סו
 בארצה די מונגה ציזיס, אי כוס קארמס טאמציין איראן
 אאיראלאס די צירסי איל טאמציין אפארטאלדו די סוס אירמא-
 נוס קומו מי. אמי איקסיידרה איל פאפאגאיוו איל סולו
 דאלו לה ליסינטייה פור אצלאר דילאנטרי די מי, אי טאמ-
 ציין די פוליר אסינטארסי סוצרי מי אומברו אי סוצרי מי
 קאציסה. אלום דוס קאצום די מי מיזה אירא איל אסינטו

דילום דום גוארדיי חנים קי גואלרראצאן חמי קאציקס, חילייוס
חיראן לום דום גאטום איזום דיל גאטו די לה נאצי .
טולום חילייוס סי איסטרימיסיאן די מי פאלאצרה, חו
סיימפרי חוץיליסילום חמי קומאנדו. אין איסטק ריגלה
קונטינאצה מיס צילאס חו פאסאצה מיס חוראס.

אגורה קי דינגונה קוזה נו מי מאנקה, מוראלה ,
מאנטיניסיון, קונדיס חו איסקלאצום, קאליאה קי פואירה
יו צינטואוזו ? חמה גואיי ! ניגרו חומברי ! קי פין לה
מוחירטי נו סי חרטק חו נו חיי קאצו פארה סו דיזיחו,
אין צירדאל קי סי נו פואירה חיל דיזיחו, חיל חומברי ח-
בראסאצה כום מאנוס חוכה קון חוברה חו דינגונה חוברה
פאליאה חכ לוז, חו חיל מוגדו ריסטאצה מיזמו קומו חיל
דיאה קי פואי קריאלו. חח! יו טאמביין קואנטו מאס ציין
חלקאנסאצה מאס מי דיזיחו סי אינגראנדיסיאה, קואנטו
מאס מי חבאסטו סי קונפליאה, מי חלמה נו סי קונטינס-
טאצה. מי פואירטי דיזיחו די סיר איסקאפאלו די איסטק
חילק דיסולאלה חו סייגאר מיס חוץום חו חטורסיר - מי
אינטינדימיינטו, קי לה נאצי קי די חילייה פואי איסקא-
פאלו אין דיאה די מי קיצראנטו, לה צילי טורנה אין
לה חוריאה. מי חקונסי'חרון מיס פינסאמיינטום די חדו-
צארלה חו חפיגאר טוראס סום גאטליאלוראס, חו מולו קי

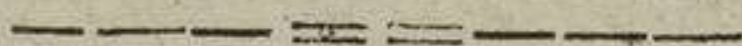
פואילדע נאלדער כווצרי לה אגואה אי פאסאר קון אילייה
 חין לה איזלע דילע אוטרה פארטי. פאר מיינטים ציין אי
 צידי קי לה נאצי איסטה אינפיקאלדע דיינטרו דילע ארינה
 אי ייו סולו אים אימפוסיצלי די אראנקארלע דילע ארינה
 אי טראירלע אינסיםה דילע אגואה, מה קון טודו איסטו,
 ני מי דיזיספירי, נו אריפוזי, נו מי אקילי, נו מי דיצידוי
 די צושקאר אינגינייום פארה קיטאר מי פינסאמיינטו אה לוז
 פינסי די חזיר חון נאציאו פור אלקאנסאר אלה נאצי,
 איסקווי איל מאס גראנדי ארצול דילע טארה, צינטי דיאס
 לאזרי קון מונגה סודור פארה קורטאלו, קי אי אוגו
 פיקוס חירע כו גולרורה אי דוגי פיקוס סו לארגורה. קון
 לה גאפה לו קאצאקי אינטירו פור אדינטרו, נו איזי קואינטו
 דילע מאס גראנדי קאנסירייה אי לאזירייה דיל טרהצאזו
 קי טומי חין לה מאנו, קונטרה די מי דיזיאו איל גראנדי די
 פוליר אלקאנסאר אלה נאצי. כיש מיזים פאסארון פין קי
 איל נאצ או איסקאפי. מה קונטרה מי פינה גראנדי מי איגרי
 טונגו די ציר קי אלקאנכו מי מאנו אה חזיר חון נאציאו
 די חון פאלו קי סימיזאנטי פו צידי דיל דיאה קי נאסי.
 חציאה איניל לוגאר פור צינטי פירסונאס דיכפואיס אים-
 קוזי חונה ראחיו די ארצול גיקו סירקה דילע אוריאה, אי
 דילע אוריאה אסטע מי מוראדה קאצאקי אי איזי חון

לחגום אנגורע די טרים פיקום אי אלטורה די דום פיקום. לה
 אבישי אמי נאצי דיינטרו דיל דיטו לחגום, היזי אונג צילה
 גראנדי דילאם צילאם קי אציאה טופאלו אין לה נאצי, אי
 אין כום קאנטונים היזי, אונאם גיקאם קאמאראם פור
 גואדראר אין היילייה ציאנדה פארה איל קאמינו אי פולצורה
 דילה לוצייה. היזי טאמביין טיינדה פור מאמפארמיי דיל
 פואירטי כול. אין קורטו מי נאציאו אירע קומפלידו אין
 טודו קומו לום גראנדיס נאציאום קי אזין לום גראנדיס
 מייסטרום אין לה איצרופה.

טומי קון מי דום פאניה אי אונג אוייה די ארוז.
 אונג רידומה די צינו אי און קולרילו ציין אסאלו. פולצורה
 אי בומבאם די פלומו, דום גראנדיס קוציירטאם, אי אבישי
 אין לה נאצי. יזי אריצי אה קאצו דילה אריכה, און ראצדונו
 די אגאם פואירטיס אראצדונארון מי נאצי אי פוהי אינפו-
 טאלה אין מייליו די מאר, קומו פובטו פילרי מי איספיראכ-
 סה די סיר סאלצאלו, אי מי היספאנטו פואי גראנדי קי סירי
 מאם ארונגאלו דילה איזלה די מי מוראלה אי מי צו אה
 מוריר די אמברי סיינדו קי נו אפרונטי קומאנייה פיר מונגום
 דיאם. אח! קואנטו סי אסאלצוריהן לאם צילאם טאמביין
 אלה גינטי קי איספיראן לה מואירטי!

קואנטו אירמוזו איס איל מונדו אלה פירכונה אין

אפארטאנדוס די איל ? טאמזיין ייו , לה איזלה די מי
 מורא'ה קי פֿין אגורה איספיראצ'ה די סיר איסקאפאל'ו די
 אילייה און פונטו מאס אנטיס, אגורה אין עופאנדומי ייו
 אין איסטי אפריטו אין מידייו די איסטה מאר פֿורטונזה
 מי סי אסימיזאצ'ה קומו איל פאראדיז (גן עדן), אי קון
 טו'ו דיזיאו די מי קוראסון אינצילונטאצ'ה פור טורנאר אין
 אילייה ! קומו אונה מהלרי פיאלוזה קי איספאנדי סוס
 פאלמאס פור סו איזו קיריל'ו סאליל'ו די סו ציינטרי פידאסו
 די סו אלמה קי סי צ'ה אה קאטיצירייו, אנסכי ייו איספאנדי
 מיס פאלמאס אלה איזלה אי גריטי קון אמארגורה קומו
 דיזיספיראל'ו: גואיי מי איזלה סאנטה, מי גואירטה קוצ-
 דיסייוזה, סי מאס נו טירני לה צינטורה פור צירטי ?



איל סול אחיבדה אין מידייו דיל סיילו, אי מי נאצי
 פואי אראסטאל'ה מויי ליסוס דילה איזלה, קי אין מיס
 אוזוס פאריסיאה קומו אונה נוצי גיקה. אפריצי די אבולטאר
 מי נאציאו פארה לה פארטי די לפון קי איס פארה לה
 איזלה, און איירי קלארו סופלו אי לה קאמינו אה מי נאצי
 ליציאכאמינטי, אי אין פוקו טייממו פואי טראייל'ו א לוגאר
 די מי ריינאל'ו אי מי פוליסטאניאה.

קואנטו סי אינגראנדיכיוו מי אליגריאה די צירמי
 טורנה אלה איזלה ! מי ארודיאי סוצרי מים רודיאם, אי
 רינגראסיי אל אלטו דייו מי סאלצאלדור. אי די אקיל דיאה
 אי אינדילאנטרי נו אינצילונטו מאם מי אלמה פור פאסאר
 מאר. אפארי לה נאצי אין לוגאר סיירטו, דיסקארגי אה
 טולדו לוקי אציאה אין איזייה, מי ארמי קון מים ארמאם אי
 מי פואי אמי קאמפאנייה לה קאזה דיל אינציראנו. און
 אכיוו אינטירו פאסו דיספואיס די איסטו, אי יו אקידו סין
 דינגון פינסיריוו פור סאליר דילה איזלה.

7

און אומברי קאמינאנטי דיים אנויוס, דיאה פור דיאה
 סאלי אלה קאסה, מיזמו סי אמונטונארה פולצורה אי
 פלומו קומו לה ארינה דילה מאר קון טולדו איי פין פארה
 איליוו, יו טאמביין נו אים די מאראציאר סי אל אונזין אנוו
 די מי איסטאר אין לה איזלה, לה פולצורה איאה מינ-
 גואנדו. איסטא פאלטורה אינעו מי קוראסון די אנסיייה
 אי טריסטיוזה, סיינדו אים אונה גראנדי מאנקאנסה די נו
 פוליר קומפלירלה. מוכנוס דיאם אי נוגים פינסאצא פור
 טופאר אלגונוס אינגיכיוו פור איסטו, מה צידי קי טולדו
 אים סין פרוציגו, פינסי פור אפאניאר ריבאנויוס אי קאצ-

רונים אי קולרירום פור אפריאירלום דיבאשו די מי פודיר,
 אפרונטי רידים אי לים איספאנדי, מה פואי אין זאלדים
 קי קון סום פיים לאס אראנקאצאן, מי אסאציונטי פור
 קאצאר פוייאס אי אינגירלאס די ראמאס פריסקאס, טאמזיין
 איסטי אינגיניו פואי סין פרוציגו, קי אין קומיינדו לאס
 חוואס סי אמוסטרעאצאן קי איסטאצאן אדיינטרו די פוייאס
 אי פואיאן. קון טוּדו יו נו מי דיספּיאזוי די זושקאר אה
 פינסאר אלגון אנטרו אינגיניו פור פוליר אפריאירלום די-
 זאשו די מי פוליר, קי קין איסטי קי פואידי סונפורטאר
 קואנדו לה אמברי אי איל אפריטו לו אפרימין קון פור-
 טאליזה ? יו קאצאקי לאס פוייאס דום טאנטום די אונ-
 דורה די לאס פרימיראס, קון טוּדו קי מי פואי אונס
 גראנדי פינס, מה איסטא ציו נו פואי סין פרוציגו. אלה
 מאנייאנה טופי אין לה פוייה און קאצרון גראנדי, אי אל
 סיגונדו דיאה טרים קאצריטיקום גיקום און מאגו אי דום
 אומבראס. איל קאצרון סיינדו מויי בירבאנטי צילי קי נו
 לו צאלי לה פינס פור פרינדירלו, לו דיגויי אי לו אסי די
 ציסטה, מה אלום טרים קאצריטום לום אסוצי אה אונס
 אה אונס לום אטי אי לוב טרושי אין קאזס. איל פרימיר
 דיאה איסטוציירון מויי סובירציווזס אי נו קיזירון קומיר
 דינגונה קוזס, אל סיגונדו דיאה ציירון קי נו לים צאליי

סוס אינוואוס קונטרה מי, סי סוגיפֿטארון אי קומיירון קון
מונגו דיזיאו, סאלטארון אי באיילארון אי מאכ נו אמוס-
טרארון קארמס אהיראלמס אין ציינדו קי נו איי אה
יליוס נינגונה איספיראנסה.

אגורה צושקי פור אזירלים און לוגאר די צאייאלדו
ביין סיראלדו פור גוארדייה. איסקווי און לוגאר צואינו די
300 פיקוס די לארגורה סוצרי 300 די אנגורה. 3 מיזיס
לאצורי פארה איסקאפאר איסטי צאייאלדו, אי אין איסטי
טיימפו פאסיאלצה אמיס אוציזמס דירילוריס די מי מוראלה
אי לוס מאנטיניאה קון סיצאלה אי ארוז פֿין קי סי אלו-
זארון קון מי אי נו קומיאלן אטרו קי די מי מאנו.

אה פוקו אה פוקו סי אינגראנדיסיו מי ריצאניו
פֿין קוארינטה אי קואטרו, אי נו סולו די סוס קארניס מי
מאנטווציאן, קי טאמביין די סוס ליגיס, קי דיל דיאה קי
פואי דיסטיראלדו די אינטרי לה גינטי, נו מיטי טינו אין
ריזוס די קאזה, מה לוס אפריטוס דילה פירסונה סון
פאלרים דילוס סאצירים. מויי ציין איסטודיי טאמביין פור
אזיר מאנטיקה, טומי אונה אוייה גראנדי אי איסטריגה די
באשו די אונה צוטה, איזי אונה טאללה גיקה אי רילונדה
אי און צוראקו אין אילייה, מיטי אונה צארה איניל צוראקו
אי אין לה פונטה אגונטי אטרה טאללה גיקה אי צורא-

לה אירמוזה איסטורייא די

רובינזון

א

לה מיזירייה

5

קאלד. הי קון מי מאנו נניחאצא לה צארה סין איסטאזו
אין לה אוייה קי איסטאצא יינה די ליגי קואצאלד פין קי סי
אפארטאצא איל קואזו די ליגי הי סאליאה לה מאנטיקה,
דיספואים לה לאצי מווי ציין הי לה סאלי קון סאל דינגאלד.
טאמציין פרוספירי קון מי סינסויה פור אזיר קזו, אים
צירדאל קי נו אירה קומו איל קיזו קי קומיאה אין לה
אינגליטיירה, מה פור און דיסגראכייאלו קומו מי קי סי
טופה אין און דיזירטו דיסולאלו, איסטו אירה אונה
קוזה גראנדי.

יא

און דיאס ייו קאמינאנדו אל דיריטור די לה מאר ,
פאסי פור לה אוריאה, לוגאר קי פואי סאלצאלו, קואנטו
פואי גראנדי מי מאראציה די ציר לה מאר קי איסטאצא
ריפוזאלה קומו לה אזייטי אינסוימה לה אגואה, סין דינונגה
חולה אי ראצדונו, מונגוס פינסאמיינטוס מי סוציירון פור
אזשאר אין אילייה, מה אין פארנאנדו מיינטים אי ריקול-
ראנדומי אלום גראנדיס מאלים קי מי אקונטיסיירון אין
אילייה, מי איסטרי מיסי אי מי טורני אטראס, אי פארה
קי נו סיאה מי נאצי קומו און אטואינדו דיסאלו אי פירדילו,
אזשאי אין אילייה פור פאסיאר אי פור קונטינטאר מי
דיזיאו אין פוקו, מה קון קונדיסיון די נו אלישארמי דיל
פורטו. אנכי מי ריזיאה אונוס קואנטוס דיאס אין לה אורה
די מי ריפוזו אי מי אולגאנסה. און דיאס אי ייו טורנאנדו
פור איר אמי מוראלה, כופיטו קידי אפאראלו אין מי לוגאר
סין פוליר מיניארמי, אי קומו און אומברי אטורצאלו קון
טורצאס די מואירטי נו פולדי קאמינאר אדילאנטרי . ייו
אטינאנדו ציין אין לה ארינה אי אין מיס איזום אפאריסיו
סיניאל די פאטאלאס די אומברי קון סוס פלאנטאס, ייו
דילה מונגה פאצור קי קאיו סוצרי מי, אינפיסי אקוריר

אי מים פיירנאס טימבלאנדו, קאמינאצ'ה דוס נאסוס אי
אבולטאצ'ה לה קארה קי מי סי אסימיזאצ'ה קי גינטי איסטאן
קוריינדו דיטראס די מי פור מאטארמי. אין פֿין נו סופי
ייו מיזמו קומו ציני אמי מוראל'ה.

אח, ניגרו אומברי ! קואנטו טראנסטורנאל'ו אי איב-
טראניו איס בו קאמינו ! אין לוקי דיזיאצ'ה אייר אי סו
אלמ'ה סי אפינאצ'ה, אוי פֿויי די איל קומו אונ קי פֿויי
דילא איספאל'ה ! אין לוקי איל און פונטו אנטיס בוסקאצ'ה,
אל סיגונדו פונטו סי אטורצ'ה די איל ! און פוקו אנטיס
קי לה מאס גראנדי טריסטיזא מיאה אירא, איל איסטאר
אליטאל'ו די גינטי אי אפארטאל'ו די טול'ה קומפאניי'ה אי
מונג'ו דיזיאצ'ה פור אואיר בז די פירסונה, אגורא טימבלא
מי טראצ'ה די ציר פאלטאל'ה די אומברי ? קואנטו
מארציאזאס סון טוס איג'אס מי דייו ?

טריס דיאס איסטו'צי אינסיראל'ו אי גואל'ראל'ו דינעטרו
די מי קאזא. אלה בז די מיס פאלטאל'הס מי איסטרימי-
סיאה, אלה סולומברא די מי פואירפו מי אטורצ'הס, מי
סי אסימיזאצ'ה קי ציאן מיס אוזוס פֿאל'הס די אומברי
פריטום קי מי טראצ'הסן אי מי ייצאצ'הסן פור דיגוייארמי
אי פור קומיר מי קארני, אי אסטא טריס דיאס נו מי
מיניאי די מי לוגאר, אל טריכיר דיאס דיסי אינערי מי טור-

נארי אי צירי פואילדי סיר קי לוקי צילדי אין לה ארינה איראן
 פאטאלדאס די מים פייס. אנטיס די טולדו מונגי אה מים
 קאצראס פורקי נו סי לים קורטי לה ליגי אי קי סי אינשונין
 לוס פיגוס. פואי אל לוגאר דיל אוטרו דיאכ, אמיזורי מים
 פאטאלדאס אינסימה דינאס פאטאלדאס די לה ארינה, אי
 צילדי קואלמינטי קי כון מאס אנגאס די מים פאטאלדאס.
 איל מיילדו אי לה פאצור סי אינפורטיסירון סוצרי מי,
 דולוריס די מואירטי מי טראצארון, דישי אגורה סיירטה-
 מינטי הים לה קוזה קי מאטאלדוריס סי טופאן אין לה
 איזלה אי יו סו פרונטו אה אילייוס פור דיגואילאו.

קין אירא אי סאנייה פינסי די דירוקאר אין חון פונטו
 אה טולדו לוקי לאזרי אי פראגואי מונגוס אנניוס, דירוקאר
 לה מאנדרה אי סולטאר מים ריבאנייוס אין אנגוראס דינא
 שארה, אי לה קאזה דיל אינציראנו דיסטרואירלה, פארה
 קי נו סיפאן אי אינטיינדאן קי לוגאר די מוראלדא די גינטי
 איי אין לה איזלה. דיספואיס די ציניר אמי מוראלדא פינסי
 אין מי קוראסון אי דישי, קון טולדו פולרה סיר קי איסטאס
 פאטאלדאס סיראן די אלגינה גינטי פאסאזירה די טיירה
 פוצלאדא, הי אין סוס פאסאר פור לה דיטה איזלה קוצ-
 דיסייוזא, אבאצארון אן אילייה פור פאסיארסין אי פור
 דיסקאנסאר כוס פואירפוס.

די זין קואנדו צייני מאל חלה פירכונה סי אסאצינטה,
 אנסי טאמזיין ייו די ציר איסטאס ציסטאס מיידוזאס אי
 פאצורוזאס, פוזארון סינסייך אין מי קוראסון פור גואלד-
 רארמי זיין סי אין אלגונה אורה אין צירדאלד אקונטיסירע
 אלגון אקונטיסימיינטו. טומי און טראצאזו מויי פואירטי
 אין מי מאנו די ארודיאר טולד מי מוראלד קון אונד קאלי
 מויי אטע. נו טאן ליטוס דילד פרימירע פאריד קי פראגואי
 חנטים, אליצאנטי סיגונדע פאריד מויי אלטע דיטראס די
 לב פאריד די אפואירע, צאזיי טיירע קאנטידאלד די אנגורה
 די סינקו פיקוס, אי אין לב פאריד איזי צוראקוס אי אין
 קאלד צוראקו אי צוראקו אפארי ארמא פור טופארמי
 פרונטו סי אה קאצזו צירני אין אורה די אפריטו, א דירידור
 די מי מוראלדע פלאנטי אונס ארצוליס קי קריסין מויי
 פריסטו פור אינקוצירמי די טודו אוזו. אי אין איסקאפאנדו
 טולד איסטע גראנדי לאצור אינטרי דיינטרו די מי מוראלדע
 ארודיאלדע די קואטרו קאליס אינקאסטייליאלדאס קומו. איל
 ריי אינטרי כוס פונסאלדוס. מי ארודיאי סוצרי מיס רודיאלס
 אי די לואורים אל קריאלדור פור לוקי דיו סינסייך אין מי
 פור אזיר טולדו איסטי אפאריזו.

דיאס די אנסייך אי איסטרימיסיין קומו איסטוס
 פאסארון סוצרי מי קאציסה, אינדע איל מיידו אי איל

פֿאַצור נו פאסאָרון די מי פור אינטירו. מה איל טיימפו
 קי חיס מיליקו די טולד ייִאגה מיליזינו טאמזיין אה פוקו
 אה פוקו לה ייִאגה די מי קוראסון, און דיאח אי ייו אינדומי
 אלה שאַרע פור קורטאר לינייום, מיראנדו פור טולאס לאס
 פארטיס צילי דיטראס די מי אונג גראנדי לאפּה (מטרה)
 מי דיזיאו פור סאציר לוקי איי אין אייליה סי מאיורגו
 מוכגו, אבאסי אין אייליה פור צירלה. מה דיסגראסיאלא-
 מינטי אין לוקי אינטרי הדינטרו דילה לאפּה מי סאלגו
 אפואירע פוינדו קומו לה פירסונה קי פויי דיל ליאון. ייו
 מיראנדו קון אונאס מיראלאס די איכפאנטו אי איכקואיני-
 טרה מיס דוס אונזם סינטיאלצאן קומו רילאנפאגוס. מה
 פריסטו מי אריפינטי אי מי אצירגואינסי דילה פלוטורה די
 מי קוראסון, טומי און טיזון די פואיגו אי קון גראנדי
 קוראזי טורני סיגונדה ציז אי אבאסי אין אייליה, אינדה נו
 קאמיני דוס פאסום מי איכפאצוריקי אי מי טורני אטראס
 קומו לה פרימירע ציז פין קי נו קילדו אין מי נינגון היס-
 פריטו. און גימילדו די מאלטאלדור אי בוז קיצראנטאלדע קומו
 אונו קי סופרי מוכגאס דולוריס מי אוריזא אויוו. אונג
 סולדור יילאלדע אבאשו סוצרי טולדו מי פואירפו אי לוס קא-
 ציאום די מי קאציסה סי אינטיזארון קומו אונזם קלאצום
 אי קילי סין דינגונג פואירסה אסטע קי נו פולדי מיניאר

און דילן. אין אריטורנאנדומי און פוקו מי אינפֿורטיסי אי
מי אינקוראזי סיגנדה ציז אי אינטרי אלדיינטרו קומו און
אומצרי די פיליאה, אי קי ציירון מיס אונס? און קודרירו
ציזן אי גראנדי קי איסטע פארה מוריר אי איסקווא פארה
איל איסטעי לוגאר פור פֿואיסה אי פור מולרי די איל מי
איסטרימיסי טאנטו! אה! איסטו איס לה פארטי דיל קי סי
איספאנטה אי סי איסטרימיסי אי סי קיצראנטה טאמציין
די צוז די אונה מוסקה מואירטה! איסטע איס לה דיזדיגה
די אקיאוס איזום קי נו איסטאן ציין קריאלום די סוס
גיקים אי נו סון ריפֿוזאלום די טולן לוקי סוב אלמאס ליס
דיזיאה, סוס קומילאס סיימפרי צייסיוואס אי נו אפריצאן
אה מיטיר פיי אינצאשו, אן אין טיימפו די פֿריאו אי קאר
סי גואדראן דיינטרו די סוס קאזאס, אי נו סאצין אי נו
אינטיינדין קי קון איסטו סוס פואירפוס סי ליס אללאקה
אי סוס ניירצום סי ליס אללוטה, איסטום כון לוס אי-
גינטראלום אין רודיאס דיל צייסיו, אילייוס סון סיימפרי
פֿלאקום אי דיסקוויזאלום די אפארארסין קונטרה לוס
אינקונטרום קי לי אקונטיסין אל אומצרי אין סו מונדו, סי
לה מאס גיקה איספיראנכה נו פואילין אלקאנסאר סי ליס
דיזיאזי סוס קוראסונים קומו לה אגואה, טיינדו נוגקה פֿו-
אירון אימציאלום אה סונפוי טאר יוגו די סוס מוסילאלים

איסטע אים לב איריאל די איסטום פוזרים קי איריאל
 אסום איזום קוזדיסיאם די סום קוראסונים. מה נו אים
 אנסי איל קי סי אינגראנדיסי אין פיירנאם דילה נאטורה.
 נונקה סי אינזיוז אין ציסיוס, סיימפרי איסטע ריזיוו, איל
 סי צורלה די טולו מולו די פאצור הי מיילו, קון טולו קי
 סו איספיראנסה נו לב אלקאנסה טאן פריסטו, איל נו סי
 דיזאגיאה הי טייני סיימפרי לב פיאזייה די אלקאנסאר
 סו דיזיאו יו טאמביין סיינדו ריגאלאלו אמיי פאלרי הי אמיי
 מאלרי, אינזיאלו אין ציסיוס הי ריפוטריאו, אין אוינדו
 אל גימילו דיל קאצרון מי אטורצי באסטאנטי פינסאנדו
 קי לב דיטה לאפה אירה מוראלה די אלגונה גינטי באר-
 בארה אריצאטאלורים הי קומיינטים פירסונה. סי נו מי
 אינקוראצאצא הי טורנאצא סיגונדה ציו הי נו ציאה קלארה
 מינטי אל קאצרון מורינדו, קי איסטונסיס אינדה פודיאה
 איסטאר אינגאניאלו קי אירה מוראלה דילה דיטה גינטי
 או פוזאלה דיל ריי דילום דיאלום.

אינטראנדו אלדינטרו דילה לאפה, איל קאצרון צוטקו
 פור אליצאנטארסי הי נו פולו, הי קאיוו אנטרה ציו אין
 טיירה. יו די ציר איסטו סי קונריזירון מים פיאאלאים
 הי מי צולטי אטראם אפואירה פור נו באלדארלו די איל
 אולטימו מומינטו די סו אולגאנסה. אה איסטע ציסטה טי-

מירוזח מי איזו איסטרימיסיר אי קוצריר מי קוראסון די
 טריסטיוזח אי דישי: איסטו איס סיניאל קי קומו איל קומו מי
 מורירי אין איסטח איזלח דיסולאלד, סין דינגונו קי מי יורי
 אי סי אלימוניי פור מי, אי קין דיירח קי לאס אלימאנייאס
 דיילה שארה נו באלדין אמיי די מי ריפוזו אין לוס אולטימוס
 מומינטוס די מי צ'דח. קון איסטוי פינסיריי טימירוזו אי
 אמארגו דישי לה לאשה. אל אוטרו דיחה טורני פור צ'יר
 אל קאצרון אי טופי קי איל ייה אציחה איטריגאלו סו
 אלמה אל קריאלור, לי קאצי פואיסה אין איל מיזמו לוגאר
 קי סי מורייזו אי לו אינטירי קומו אונו דילוס. קונדיס.

אח! לאס דיזדיג'אס קואנדו פירסיגיין אלה פירסונס
 סון סין דיסקאנסו, ייו איל פוצ'ריטו די מי, איידה נו ריסיצי
 קונורטיס פיר לה אמארגורה די מי קוראסון מי פירו צייזו
 מורייזו אל פ'ין די 23 אניוס דיל דיחה די מי קאטיציירייזו
 17 אניוס מי סירצייו קון פ'יאילדאלד אי דיריג'ידאלד, א-
 ליצ'אנטי מי צוז די אלגואייח אי אינדיג'ה סוצ'רי איל קומו
 אונו קי אינדיג'ה סוצ'רי סו אמיו אי סו אירמאנו. לוקי
 קידו די מי פונסאלו פואי איל פאפאגאייזו «פול» אי דוס
 אוטרוס פאפאגאייזו ג'יקוס אי לוס דוס גאטוס.

יב

אל פ'ין די 23 אניוס—סיגון מי קואינטו—די מי

איסטאלדו אין לה דיטע איזלע, און דיאזע מאלרוגי אי מי
 פוואי קומו מי הוזאנעסע קאמינאלדו פור לה איזלע, אסווי
 אין אונע מונטאנייה אי אמי גראנדי מאראציהא צידי די
 ליטום אונע לוז מויי גראנדי, דולור אי טימבלע מי טרא-
 צארון, אי דישי אין מי קוראסון סיגורו קי גינטי אריצא-
 טאלורים צינירון אין לה איזלע. טולום מיס גוהיסום טימ-
 בלאצאן אי נו טווי לה צאלור פור טורנאר אבאשאר איל
 מונטי פור אירמי אמי קאזע אי קידי אפאראלדו אין מי לוגאר
 קומו און מארמול אסטע קי מי אינקוראזי אי קוצרי פו-
 אירעסע אי מי טורני אה קאזע קון אנסייה אי טורצע מונגה
 אפרונטי לום טירוב גיקום אי גראנדיס די פולצורה, דיז-
 צאייני מי איספאלדע, אי דישי די אפארארמי פור מי אמה
 טולו טיימפו קי קונטייני איספריטו די צילאס אין מי פו-
 אירפו, אי אורדיני אה איל דייו מי אוראסייון אה קי מי
 גואלרי די טולו אינקונטרו מאלו.

טורני אסווי אלה מונטאנייה סיגונדה ציו קון איל
 דורצין אין מי מאנו אי צידי קנאלמינטי נוואיצי פירסונאס
 ארודיאלאס דירילור דילה פלאמה אסאלדו סום אריצאטא-
 דוראס אי קומיינדו, סום דום נאציס טראצארון א פורטו
 אי סיגורו איסטאלדו איספיראלדו אה קי לאס אגואס די
 לה מאר סי אינאלטיסקאן פור טורנאר אה סום קאזאס,

מי אידיאָה נו פֿואַי פֿאַלס, קי אַפינאַס לאַס אַגואַס סי
 אינאַלטיכייִרון, אי אַיסטע מאַלע גִינטי אַבאַשאַרון אַס סוס
 נאַצִים אי קומט און פֿונטו פֿואַירון דיספּאַריסילִוס. ייו צִיאַ
 די נִיטִוס אַס אַיסטע גִינטי קי אַנטים און פֿוקו די אַו-
 אַיר סוס אַואַילאַס מי אַיסטרימיסיאַה אי מי אַטורצִאַצִה.
 אַיסטונכסיס צִידי קואַנטו סי אַצִירדאַליאַו אַיל אַינשימפּלו
 אַנטִיגו: אַיל מִיילִו דיִל מאַל אַיס מאַל מאַס די אַיל מאַל
 פּרופּייו. אַנטים קי מִיס אַוִוס צִייראַן אַס אַיסטוס סאַקרי-
 פֿיִאַנטים אַומצרי טימבלע מי טראַצִאַצִה אי אַין מי קוראַ-
 סון מי סי אַסימיאַצִה סי מִיס אַוִוס לוס צִיראַן סולו
 סוס פֿאַגאַס אַראַן אַין מי פֿיין, מַה נו פֿואַי לַה קוזאַ אַנסי
 קי קואַנדו לוס צִידי נו קאַייו סוֹצִרי מי דינגון מִיילִו, אַלע
 קונטרה דיסי אַינטרי מי קי קון מִיס צִיסטילִוס דימודאַדוס
 אי קון מִיס אַרמאַס קאַייראַ סוֹצִרי אַלייוס פֿאַצִור אי מִיילִו
 די צִירמי, קי נו סוס פֿיגוראַס אַזין אַיכפּאַנטאַר אַלע פֿיר-
 סונאַ אַוטרו קי סוב מאַלאַס אַיגאַס,

דיספּואַיִס קי ייִה פּאַרטיירון קון לַה נאַצִי, מי אַרמי
 אי מי פֿואַי אַל דיטו לוגאַר אַנדי אַיסטאַצִאַן אַפּואַלִוס
 אַיסטע גִינטי, טופּי אַאי סוֹצִרַהִזי די סאַקריפֿיסייו די סוס
 אַצורִיסייוניס אי סוס אַיגקונאַמִינטוס, גואַיכוס די אַומצרי
 סאַנגרי אי קאַרני, אַיסטע צִיסטע טימירוזאַ אַינסינדִיו אַס

מי קוראסון די צינגאנסה סוצרי איסטע גינטי מאלה. אי
דיטי די צינגארמי פור איסטע סאגרי צאזיאלד. מה
דיסגראכייאלאמיכטי פאסארון דיאס אי מיס אוזום נו ציירון
ציניר מאס אה איסטע גינטי פור לה איזלה.

אל 15 דיל מיז די גאיינו חמי קואינטו סי אליצאנטו
און איירי טימפיקטוזו אי רילאמפאגוס טימירוזום, טודו איל
דיאח אי טולד לה נוגי לום טרואינוס נו סי דיציארון,
מיידו די איל דיו קאיינו סוצרי מי אי פינסי קי ייה צינו
קאצו די איסטע מונדו די סיר דיפילרילדו. סופיטו אוי בוז
די טירו, איסטע ציז צינו קומו אונג פיליגה אין מי קוראסון
אי מי אליצאנטי אין אונג קון גראנדי פריסה אי אסוצי
אלה פונטה דיל מונטי, פארי מיינטים אי צילי קי לה בוז
ציניאח די פארטי דילה מאר, לוגאר קי טאמציין מי נאצי
פואי אראצדונאלד קון פורטאליזה דילה אולה. אגורה
אינטינדי קי איסטע טירו פואי איגאלדו דילום די לה נאצי
פור סיניאל קי סי טופאן אין גראנדי אפריטו. פור אנסייה
די מי קוראסון נו אציאח אין מי מאנו פור אקולירלום אי
פור איסקאפארלום דיל מאל. אמנטוני מונגאס ראמאס
סיקאס אי אינטינדי אונג גראנדי פלאמה פור סיניאל קי
יו איסטו בוסקאנדו די אייולארלום, מה נו איי פודיר אין
מי מאנו פור סאלצארלום, איליוס טירארון סיגונדה ציז

מאס פֿואירטי דיל פרימירו אין ציינדו נאס פֿלאמאס די
מי פֿואיגו. לז נוגי אינטיירכ נו סירי מים אוֹזוס, אי
איסטוֹצי אריקוֹזינדו ליניוס אי ראמאס אי איגֿאנדו אדיינטרו
דיל פֿואיגו פֿין קי אמאניסיוו, אי צידי די ליטום חלז נאצי
קי ייז פֿואי גֿאטליהֿלז דילאס פֿואירטיס. הולאס קי לאס
ארודיהֿלזאן, אי טולוב פֿואירון אונדילום. . . איסטוס פי-
ניאסקוס קי פֿואירון חמי פור סאלצֿאסיוו, איליוס פֿואירון
לום קי רומפיירון לז דיטז נאצי. קין אים איסטז פי-
סונז קי פֿואידי סאציר איל סיקריטו דיל דייו? קי לז
קוזז קי פֿואי פור דאניאלֿדור אז איסטוס דיסגראסיאלום
פֿואי מי איילֿלז אי מי איסקאפֿאלֿדור.

אז איסטז ציסטז טימירוזז סי אנכייז אי סי אז-
טריסטו מי אלמז צאסטאנטי, קונסינט מיינטוס די פיאלֿלֿד
אי אנכייז אינגירון טולו מי קוראסון, נו אריסיציאה דינגון
קונורטי פור מי אלמז לז אנסייווזז, טולו איל דיאז מי
קוראסון אצלז איניל דיזאכטרי דילז גינטי דילז נאצי אי
דיזיאה אין מי קוראסון: קין מי דיירז קי אונז די איליווס
פֿואירז איסקאפֿאלֿדו אי סיריאה חמי פור קומפֿאניאה אין
מי איזלז? גריטאלֿצז קון אמארגורז אי קוריאה חלז אוריאה
דילז מאר קומו און לוקו די אונז פֿארטי אז אונטערז
פֿואידי סיר קי טופארי אז לוקי חמז מי אלמז, פירכונז

קומו מי. גואיי! גואיי! נו טוֹצִי טאלה צינטורה! ני אונז
די אילייוס פֿואי רומאניסידו, סולו פואירפו די און מארינירו
צײַדי איגאלדו סוצרי לה אוריאה אי נו פוֹדי קונוסיר די קי
פואיצלו איל. אין לה אלדיקירה די סו פאלטו טופי דוס
פיזוס די פלאטה אי לוס איגי קון אירס אין טיירה, סולו
איל פוקו די טוטון קי טיניאה לו טומי.
אין אקילאנדו לה פֿורטונק, דיזיאו מי אלמה פור
צײַטאר הלה נאצי נו פור טופאר אלגונה קוזס די צאלוטס
אוכרו סי טופארי אלגונה פירסונה לו איסקאפארי אאיל
דילה מואירטי אי סירה אמי פור אירמאנו, אצאשי אין מי
נאציאו אי ציני מויי פריסטו הלה דיטה נאצי קי לה קואלה
אירס נאצי איספאניוולה, אילייה היכטאצס גאטליאדה פור
טודאס לאס פארטיס, לה קוציירטה אי לה צילה רוטאס.
איכטראנדו מאס אדיינטרו דילה נאצי צײַדי אונטרוס דוס
מארינירוס איגאלדו אונז סוצרי אונטרו אבראסאלדוס, מו-
אירטוס. ייו קאמינאנדו מאס אואי בז די פירו מאוייאן או
אין צײַנדו אמי סאלטו דיינטרו די מי נאצי. לי מיטי די-
לאנטרי פאן אי אגואה פור רומפיר סו אמצרי אי סו סיד,
סיניאלים די גראסייה אמוסטרעאצס אין סו קארס אי אין
סוס אונז, קון סו בז גראסייוזס אריביצײַו מי איספריטו
איל קיצראנטאדו, אי דישי איסטו איס מי פארטי די טודה

מי לאזירייך קי סאלציי אונד אלמא זייכ די מואירטי, אי
 מי קונורטי קון איל פור איל פירו זייזו קי סי מורייו.
 טודום לום אטואינדום דילא נאצי פואירון דאנייאדום
 אין לאם אגואם, לום מאם דילום איסטרומינטום איראן
 גראנדיס אי פיזגאלדום אי נו פודי טומארלום, סולו איסטו
 טומי, דום קאשאם, און פוקו די פולצורה קומו זיכטי לי-
 טראם, דום אויחאם די קוצרי, אונד קאלדירא, קי איסטו
 אירא לו מאם אימפורטאנטי. דייכטרו די אונד קאשא טופי
 אונד קואנטום זייסטיילום נו טאן זואינוס, דום ליטראם
 די פולצורה, און פאר די קונדורייחאם מויי זייזאם. אין לה
 סיגונדא טופי אונד רידומא די זואינאם גולוריס, דום
 אויחאם די איספייסיחאם, קאמיזאם מויי זאלוטוזאם, טוצאזאם,
 קואטרו סאזאנאם, טריס זולסאם יינאם די אורו, מאקארי
 אוזיירא פודיר אין מי מאנו קי אגורא טרוקאזא טודה
 לה פלאטא אי איל אורו פור און פאר די סאפאטום אי
 און פאר די גוראפיש קי אציאה מונגו קי מי מאנקאזאן.
 איסטו טודו לו טרושי אין לה מוראלא מיחא.

יג

איל דיחא קי איגיל קומפלי לום 25 אנויום די מי
 אינטראר אין לה איזלא, לו פאסקואי קון גראנדי סאנטיאלד
 קומו איל אורו די קאלא אנויו. דיספואיש אסוצי סוצרי לה

פונטע די ל מונטי פור ציר קון איל דורצין אלכ מאר קי
 איסטעצע ריפוזאלע, ייו קי פארן ציין מיינטים אי ציאו
 אלאלו די לז אוריאה פור איל קאכטון די מי מוראדע א-
 פוזאדאם סינקו נאצים צעזיאם. טימבלה אי פאצור מי טראצו
 די פינכאר קי לה קואינטע די איסטום צארצארום קומיינטים
 קארנים די פירסונג די צין די כיר מונגום, פריסטו מי אסוצי
 סיגונדע ציז איניל מונטי אי ציאו טרינטע פירסונאם ארו-
 דיאלאם דירילור די לז פלאמה אסאנדו אי קומיינדו קאנ-
 טאנדו אי גופלאנדו. צידי טאמציין קי טראצארון די סום
 נאצים דום פירסונאם אטאלאם קון קאדינאם אי לום טרו-
 שירון אל דיגואיאו, אל אונז לי דיירון און מאל גולפי קון
 און גודרו מאדירו אין סו קאציסה אי מורייו די ציסטע אי
 טרים די אילייום סי איגארון סוצרי איל קומו לאם אלי-
 מאנייאם אי לו אראזגארון קומו סי אראזגה איל קאצריטו,
 אי איל ריסטאנטי לו דיזמיימזרארון אי לו אטרונטארון פא-
 רה איל סאקריפיסיוו. אה איסטע ציסנה טימירוזא איזו
 אינסקינדיר מי סאנייה אי מי קוראסון סי אינפלאמו מיס צינאם
 צאטיאן, אי קון לה גראנדי קאיינטור די מי ראציייה מי
 אולציידי די מי מאל אי נו פארי מיינטים אל מאל קי מי
 פואילי ציניר דיטראם די איסטו, דישי אינטרי מי פאסי
 סוצרי מי לוקי פואיסי, מורירה מי אלמה גונטו קון אילייום.

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

6

מה אונג ציסטה אונטרה מואיצה אטו מיס פייס די נו
מיניארסין די כוס לוגאריס, אי אים, קי אל סיגונדו אטאלו
קי אסטרה אגורה היסטאציה איגאלו קומו און ליניו סין
פוליר מיניארסי די לאלו אה לאלו סום אונזום אצי רטום
איספיראנדו איל דיזיגאלו פור ציציר איל טאמציין איל
צאזו די אדיפלה קי כו קונפאניירו ציציו. איליוס אין א-
צריינדולי לאס קאלינאס קי סוצרי סום פייס, קי די ציסטה
סי אריזצאלו די סום מאנוס אי פוייו קון פריסה אי טומו
קאמינו די סו פואילד אל לוגאר די כו מוראלד. דום
פירסונאס איסטווציירון קורינדו פור אלקאנסארלו, מה
אינצאלדים פואי טולאס סום קאנסירינאס, קי איל פואילדו
אירא ליצירו באסטאנטי, קוריאה אי סאלטאציה די מונ-
טאנייה אין מונטאנייה קומו אונג אגילא.
ייו די ציר טולו איסטו דיטי אין מי קוראסון אגורה
אים לה אורה די לאצוראר, קון בוז גראנדי לו ייאמי אל

פֿױילדו דיזייכדולי קי סי אפארי קי יו איסטו אין סו אייולד,
 אי סיינדו מי בז אַזינה אה איל, פֿואי פֿורסאלדו פֿור דיטי-
 בירסי אי פֿור אבולטאר לה קארה פארה מי. מה אין זיינדו
 קי אלה זיסטה די מיס אוזום לי אינטרו מיילדו אי פֿאצור
 מאס דילה גינטי קי פירסיגיאלן דיטראס די איל, לו אסינייטי
 קון מיס אוזום אי אליצאנטי מי מאנו פֿור סיניאל קי איסטו
 פֿרונטו פֿור סו אייולד. איסטונסיס טומו און פֿוקו די
 ריפֿלו אי סי אפארו און פֿוקו. קון סאנייה אי אירה קורי
 דיטראס דילום דוס פירסיגילורים אי ליס סירי איל קאמינו,
 אל פרימירו לי די און מאל גולפי קון לה פונטה דיל טופיק
 קי די זיסטה סי לי פארטייו לה קאציסה, קי מי איכפאנטי
 די טיראר נו סיאה קי אויגאן כוס קומפאנירוס אי סי
 אקוֹגאן טולום כוצרי מי. איל סיגונדו אין זיינדו קי סו
 קונפאנירו קאיו מאטאלדו סי דיטוֹצו אי אינפיסו אפרונטאר
 סו ארקו, יו נו פולדי מאס איספֿורכארמי, אנטים קי זי-
 טיריאי פֿור אפרונטארלו, טראצי מי פלומו אי קאיו טאמזיין
 איל מאטאלדו אמיס פייס.

איל דיזדיגאלדו פֿוי לֹו סי אטורצו אה איסטו זיסטה
 טימירוזק, אי סי אפארו קומו נאון לינייו סין סאציר סי
 סאלצאלדור סו יו אי פֿור סו אייולד זיכי ? או סירי אנגיל
 דאנייאלדור אי ארי טאמזיין איניל פֿין קומו סוס אירמאנוס?

יין לי איזי סיניאל קי סי אייגי אלאלו די מי, אי איל
 סין קוֹדִיסִייה אי קון פֿאַבֿור קאמינו אונס קואנטום
 פאסום אי סי דיטוב'ו, טורנו אי קאמינו אונטרום טרים
 פאסום אי סי דיטוב'ו סיגונדה צ'יז, מי מירו קון הונאס
 אוֹאֶלֶס די רוגאטיב'ה גֶונטו קון איסטרימיסיון, קון טולו
 קי סום פאלאב"ראס נו אינטינדי, מה די סום סיניאלס אינ-
 טינדי קי רינגראסיאלצ'ה אמי, אה קי נו לו מאטי קימו סום
 פירסיגיינטיס. לאזרי קון טול'ה מי פֿואירסה פור דארלי
 אה אינטינדיר קי סולאמינטי סו זואינדאל יין זושקו, אי
 טורני לי איזי סיניאל קון מי מאנו פורקי סי אסירקי פארה
 מי, אי אין איסט'ה צ'יז טומנו איל קוראזי אי סי אסירקו
 אמי לאלו, סי אינקורצ'ו אין טיירה אי אבוקו סו קאב"יסה
 אי פוזו מים פיים אין סו גארגאנטה פור סיניאל די סיר
 אמי איסקלאב'ו פור סיימפרי. יין לו אליצ'אנטי דילה טיירה
 אי לי די אה אינטינדיר קי נו טינג'ה דינגונ'ה פֿאַבֿור קי יין
 סולאמינטי סו זואינדאל זושקו, אי נו סו מאל.

דיספואיס די קאב'אר פֿואיסה אי אינטיראר אלום
 דוס מאטאלום, לו טומי אל פֿויידו קון מי לו ייצי אלה
 מוראל'ה מיאה, לי מיטי דילאנטרי די איל פאן אי אוב"אס
 אי אגואה, קומייו אי ביצ'ייו אבו ארטאר, לי איזי סיניאלס
 קי סי איגי אל ליגו פור דיסקאנטאר סום גואיסום, איל

איזו אסיגון לי אינקומינדי, טומו איל ארקו אי לאס ארמאס
קי טומו די סוס אינימיגוס אי סי לאס מיטייו אכו לאלו
קומו צ'ארון די פיליאה.

יך

נו צ"ום פואיליס אימאזינארב"ום מים קירידום מיל-
דאלורים אלום גראנדים אקונטיסימיינטום די מי קוראסון
אי אליגריאה די מי אלמה, קי דיספואיס די איסטאר צינטי
אי סינקו אנייוה אין אונגה איזלה לישאנה אפארטאלה די
טיירה פוצלאלה, דיטאלה די טולו אומברי. סופיטו מי רי-
גראסיי איל דייו קי מי דייו קומפאניאה דיספואיס די
דיזיספירארמי טאלטו. לה פיזיווגומיאה סוייה נו אירא טאן
דיזגראסיאלה אי מיילוזא אין אוזום די סוס ציאינטיס קומו
ריסטו די סו מאלה גינטי סאקריפיסיינטיס אומברי. אלה
קונטרה, די סוס קארחס אמוסטראצ'אן גוסטידאל אי בונדאל
די קוראסון, אירא די צויי מידייאה, ריזיוו אי פואירטי
קומו די אילאל די 26 אנייוס, סו קארני רוצייה, סוס
קאציאום פריטום אי רילוסטרוזום. די סוס דום אוזום
פריטום אי גראנדים סינטיאצ'אן גוסטידאל אי פיאלדאל,
סו נאריז רילונדה אי אירמוזה, די אינטרי סו בוקה לה גיקה
אמוסטראצ'ה דום סירחס די דינטיס בלאנקוס קומו איל
מארפיל. אין קורטו דינגוה מאקולה נו סי טופאצ'ה אין איל

אנטים די טולד פירקורי פור אימציארלי מי לינגואה,
 פור פוליר דיסקוואריר אונז אל אונטרו פינכירייו די נוהים-
 טרו קוראסון, לו נומברי ציירניס סינדו אין דיאה די
 ציירניס פואי קי סי קומפליאו מי דיזיאו די טופארלו.
 אינפיסי אה אינציארלי אונאס קואנטאס פאלאצראס קי
 סון דימיניסטירוואס אורה אי פונטו, קומו: מי סינייור, סי,
 נו, קומי, ציצי, פאן. אגואה, פואיגו, קאצרה, אוצה אי
 סימיזאנטי. פרימירה נוגי דורמימוס גונטוס דוס אין מי
 מוראלה קון ריפוזו אי אליגריאה אלה מאניאה מאלרו-
 גימוס אי פואימוס אין גונטוס אלה קאסה. אין פאסאנדו
 פור לה פואיסה דילוס דוס מאטאלוס, ציירניס מי איזו
 סיניאס קי סו צילונטאל אים די דיסטיראר אה לוס דוס
 מואירטוס פור אזיר די אילייוס אלגון ביאין אלמורזו פארה
 מידייו דיאה. אין אינטינדינדו די מים קאראס קי מי גאמה
 אבוריסי אינטו, סי אריפינטייו די סו פינכירייו פואימוס
 דיספואים אל לוגאר קי איסטאצאן אקיאה מאלה גינטי
 סאקריפיסייחנטיס אומברי, אי פור גוזו די מואיסטרו קו-
 ראסון נו ריסטו ני אונז די אילייוס, אונטרו קי לוקי צימוס
 פואי רומאניבילדו די סוס סאקריפיסיוס, ייו מיראצה קון
 מונגה איסטרימיסיון, מה ציירניס מיראצה קון מונגו
 ריפוזו קומו אונז קי איסטא אינציארלו אין איסטו, קי איל

מאל אוזו די כו ג'יקיס איזו רחאיז דיינטרו די כו קורחסון,
מיראלחם פ'ואירטיס, פריסטו סי
טורנאצ'ה אטראס די סו פינסאמיינטו אי סי ריפינטיאה
די אזיר סימיזאנטיס איג'אס.

הין איסקאפאנדו מואיסטרה קאסה טורנימוס אין
קאזה, ייו לי אמוסטרי אה מי גראנדי קאפיטאל קי אי-
פאטרונאצ'ה, איל קון מוג'ו אינטינדימיינטו פאראצ'ה מיינטיס
סוצ'רי קאל'ה קוזה אי קוזה אי סי לי אסימיזאצ'ה קומו און
איספ'ואינייו, אי מי קונטאצ'ה ייו אין כוס אוזוס קומו ריי.
פרימו די טול'ו לי הורדיני צ'יכטי'לום אל צויי די כו פואירפו
און מאנטו קורטו די קואירו די קאצ'ראס, ר'ון ג'אפיאו די
קואירו די גייצ'רי (טאלוסאן), די צ'יר כו פ'ורמה קון איסטוס
צ'יסטי'לום דימודאל'ום מי מיטי אה ריאי, סיינדו נוקקא
סי אינציזו סו פואירפו אין צ'יסטימיינטה. כוס צ'יסטי'לום
לי איראן אה איל פור קארגה, אונטה אורה לי אקסאדיאצ'ה
לח מלנגה דיל מאנטו, אונטרה אורה לוס פירנילים די סוס
שאלצ'ארים. קון מוכ'ו איסטול'יו לוס מינאצ'ה אי לוס א-
פאלפאצ'ה, לח מאס גראנדי מאראצ'יאה די כו קורחסון פ'ואי
די צ'יר לוס ג'יקורים אי קומו כי לוס אטאצ'ה אין כוס
לומבוס, אין כוס אוזוס סי לי אסימיזאצ'ה קי סי צולטו
פור טארטוגה די צ'יר קי טול'ו כו פואירפו קוצ'יירטו פור

הדיינטרו אפואיראס די סו קאציסה, כוס מאוס, אי כוס
פיים. מה איל טיימפו אים און זואין ריזילור איגואמינטי
אל אינטינדילו קומו אל טורפי, אי קון דיאס סי אינזיו
סו פואירפו אין ציסטימיינטה קומו טולו אומזרי.

דיאה פור דיאה זושקאצה קון טולו מי פואירסה
פור אקוסטארלו דיל קאמינו קי אנדו צו אסטה אגורה פור
דיצידארלו דילוס אינקונאמיינטוס דילה גינטי די סו טיירה
אי לאס מאלאס איגאס די סו פואיצלו, אי אין ציינדו קי
סו קואסון זואינו איכטה אציירטו אי פרונטו פור די-
פרינדיר סינסייה אי סאציר, אי קי אין מויי פריסטו טיימפו
קורטו ייה אינזיו אה סימבראר, קורטאר, פיזאר איל טריגו,
סאקודירלו, מוליר, אמאסאר, קוזיר, אי סימיזאנטים אונ-
ראס די קאזה, זושקי די אינזיזארלו אה אצלאר זואינו
איל אינגליז פור פוליר אינזיליקאר טולו מואיסטרה קאטיצה
צילה אי פוליר דיסקוצריר מואיסטרום ביקריטוס אונו אל
אוטרו, אי איל דיזדיגאלו די צייר כים נו ריפוזו אה מי
פאלאצרה אי אפרונטו סו לינגואה פארה איכטי גראנדי
ייגו מיזמו קי לי אירה אה איל לה מאס גראנדי קארגה
קי אסטה אגורה סונפורטו. אי אין מויי קורטו טיימפו סי
אינזיו אצלה קלארה אי לימפייה קומו איל דוציר, קאראר
קי נו אבאסטיסיאה סו לינגואה אה איסטאר אצלאר דיאה

אי נו"ג, ארון קי נו איראן פאלאצראס די אינטעריכו ,
 פור אמוסטרארמי לה פֿיאלדאלֿ אי דיריגילדאלֿ די סו קוראסון
 קי איל אוציליסי אה מי דיגו, אי יו אירא פֿורסאלו די
 קאנסאר מי בוקא אה איסטאר ריספונדינדולי סוצרי טולאס
 סוס פאלאצראס אי סוס צאנידאלֿים, מה קון טולו איסטו
 לה אליגריאה מיאה אירא באסטאנטי גראנדי די טיניר און
 בואין קונפאניירו פֿיאל אי דיגירו אי טאמביין אצלאר
 אי פלאטיקאר קון איל דיספואים די איסטאר און לה דיטה
 איזלה דיסולאלֿה צינטי אי סינקו אגיוס סיראלום מים
 לאציוס אי אינקאלינאלֿה מי לואינגה.

טו

דיספואים קי יו אי ציירנים ייה מוס אינטיני-
 דיאמוס ונו קון אוטרו, דיסי אינטרי מי, אחינדה איל סי
 טופה טראזייראלו אין לה ליי פֿאלסה די סוס פאדריס
 (אידולאטרוס), פירקורי אנטים די טולו פור סאציר ציין
 ליי קי אין לה קואלה פֿואי אינגאניאלו אין אילייה דיל
 דיאה קי נאסייו דילה טריפה די כו מאלרי, פור פודיר
 דארלי אה אינטינדיר יו איל קאמינו צירדאלֿירו, סיינדו
 נו אים טאן ליצייאנו פור אראקאר אונה ליי קי ייה איזו
 ראחיז איניל קוראסון דיל אומצרי דיל פרימיר פונטו קי
 ציירון סוס אוזום לה קלארידאלֿ דיל סול, אוטרו קי קירי

קון מונגו ריסיינטו אי קון מונגו סאציר אי אינטינדינסייה.
— ציירנים, דימי קין קריחו לום סיילום אי לה טיירה?
— «בינאמוקה», מי ריספונדייו.

— קין אים איסטי «בינאמוקה» קי טו מי דיזיס?
— בינאמוקה אים און אומברי צייזו אי גראנדי די דיאס
מאס דילה מאר, דיל סול, דילה לונה אי די טולאס לאס
איסעריאס, איל קריחו אה טולום לום קריאלום אי טולום
לום קריאלום לו ייאמאן «או»; אה איל אזין סום אורא-
סייוניס, דינגונו אצלה קון איל אי דינגונו לו ציאי, נו
אריסיצי אוראסייון די קואלקיר פירסונה, אוערו קי אלה
אוראסייון דילום «אצוקאקין» (פאפאזיס), אילייוס סי סוצין
סוצרי און מונטי אלטו קי אהי אים סו פוזאלה אי אצלאן
קון איל סי לו ייאמאן «או», אי אה סום אוראסייוניס
אואי «בינאמוקה».

ייו טורני אי לי דימאנדי: אנדי סי צאן לאס אמאס
דילה גינטי דיספואיס די סום מוריר ?
— אנדי «בינאמוקה» מי ריספונדייו.

ייו דיספואיס די אקאייארמי אונום קואנטום פונטום
לי דיסי: סיפאס ציירנים, קי איל קריאלור די טולום לום
קריאלום דיל מונדו אין מואיסטרה. לינגואה לו ייאמאמוס
«דיו», איל אים אינקוציירטו די טולו אוזו, אונג לוז גראנ-

די אי טימירוז, פֿואירטי אי פולירוז, קי דינגון מיאויין
 די פירסונה פואילדי אלקחנסאר אה אינטינדיר. איל קריאו
 אל מונדו אי טולו לוקי אין איל, טולו לוקי איי אמוזטרום
 די איל אים דאלו, לום כיילום אי לה טיירה, איל סול
 אי לה לונה, לאס איסטריאס אי טולו לוקי מואיסטרום
 אוזום צי אין, טולוס אלחצאן אה איל דייו. קין אפואיראס
 די איל קומאנדא איל סול קי ארילומברי די דיאה, אי גאס
 לונה קי אקלארי די נוגי? קין לום אפורסה אה קי גואלדין
 סום ריגלאס קי נו סי אפריסין אי נו טאלדין סום סאילדאס
 אי סום אינטראלדאס דיאה פור דיאה? קין אינביאה רילחמ-
 פאגוס? קין אסוצי נוזים פור אלוציאר כוברי טולד לה
 טיירה? סום אוריזאס סיימפרי אקוסטאלדאס פור אוייר
 אוראסייונים די טולו אומברי, קומו איל איסקווי לו בואינו
 אי אבורים לו ניגרו, אכסי טאמביין אינצילוכטה קי סיאן
 אכסי בום קריאלדום, איל אזי אכוציר אלמה די טולד
 קריאלורה דיספואים די סו מוריר אין לום אלטום סיילום
 פור דארלים צילדאס די סיימפרי, קי לאס צילדאס די איסטי
 מונדו פאלכו נו איי אין איליאה דינגון פריסייו, מה נו
 טולו אומברי פואילדי אלקאנסאר איסטאס צילדאס צינטורו-
 זאס, סולו איל קי אקלארו סו קאמינו אי אלימפייו אה סו
 אלמה אין לה טיירה. אי קון קי אקלארי איל אומברי אסו

קאמינו? קון קונסיר אה סו קריאלור אי אנדאר הין סוס
קאמינוס פור אמארלו אי פור אפיגארסי קון איל, פור אזיר
גוסטידאלד אי ד ריגידאלד קון סו קומפאניירו אי פור אמארלו
קומו סו אלמה».

צײרניס די אוייר טולאס איסטאס פאלאצראס די
מי צוקה, סי דיספירטו סו קוראסון אי אצרייו סוס אוזום
אי די גראנדי אליגריאה סי הקלארארון סוס קאראס, אי
מי טומו לה מאנו אין אפריטאנדולה די מונגה אמיסטאלד
אי מי דיסו: די אגורה אינדילאנטרי ייו דישארי אל דייו
די מיס פאלרים אי מי אפיגארי קון טו דייו.

און דיאה אי מוזוטרוס פאסיאנדומוס סירקה לה
אוריאה דילה מ-ר אצללנדו די מואיסטרוס קואינטוס, לי
קונטי ייו לה קאצזה די טופארמי ייו אין איסטא איזלה
לישאנה אי לי אמוסטרי איל רומאניסילדו דילה נאצי רוטה
קי דילה קואלה פואי איסקאפאלדו. אין ציינדולה גריטו קון
מונגה מאראציה דיזינדו: אונג נאצי קומו איסטא אפא-
ריסייו אן פארטי די מואיסטרה איזלה יינה די גינטי בלאג-
קה קומו טי אי מוזוטרוס לוס סאלצימוס די אונדירסן.

אין אוינדו איסטאס פאלאצראס די צײרניס מי
אקולרי דילה נאצי קי טיראצה פור דימאנדאר הייולד, אי
קי ייו פינס: קי ייה סי אונדיריאן, אי דישי אין מי קוראסון

סיגורו קי איליוס סון לה גינטי די אקיאה נאצי. אי אין
דימאנדאנדולי קואנטאס פירסונאס איראן? איל מי ריספונ-
דיוו קי איראן 16 אי אינדה סי טופאן זיצום אי טאזארון
פירמאמיינטו קון לה גינטי די סו פואיצלו פור פירסיגיר אה
סום אינימיגום סי לים אקונטיסירה אלגונה פיליאה. ייו
טורני לי דימאנדי: קומו פין אגורה נו לום אפרונטארון פור
דיגואיאו פור מאכטיניסיון די סום אלמאס? איל מי ריס-
פונדיוו קי איליוס נו מאנטיינין אה סום אלמאס אותרו קי
דילום קאטיצום, אנכי סום ריגלאס די סיימפרי.
דילה אוריאה אסוצימוס גונטו אלה פונטה די לה
פינייה, קי איל דיטו לוגאר סיינדו מווי אלטו נו אפארטי
פור אוראס קי קירו ציר די ליטום. ייו איסטו פארטנדו
מיינטים אי מיראנדו קון מי דורצין אקיאה ציסטה מארה-
ציאוזא, אקיאה מאר ריפוזאלה אי אקיאלה, סופיטו זולטו
לה קארה אי ציאו קי צירניס סי אינלוקיסיוו, סאטאלצה,
זאיינאלצה, גריטאלצה קין בז די אליגריאה: «נה, נה, פור
אחי אים מי טיירה, מי פאטריאה, גינטי די מי פואיצלו».
סום קאראס רילומבראלצאן אי סום אוזום סינטיאלצאן קו-
מו רילאמפאגום די לה מונגה אליגריאה, סום קונסי-
טימיינטום אמוסטראלצאן איל גראנדי דיזיאו די סו קוראסון
פור טורנאר אה גינטי די סו פואיצלו, אי סום גואיסום רי-
טימבלאלצאן דילה מימבראסייון די טיירה די סו נאסימיינטו.

ייו די צירלו טריסאלידו אנסי לי דימאנדי : איסטי
קאראר די גוסטו טייניס די טורנאר אה טיירא די טו
נאסימיינטו ?

צײרניכ: מי אלמה סי אראנקא פור טיירא די מי
נאסימיינטו אי פור לה גינטי די מי פואיצלו!

ייו: אין טורנאדו אה טו טיירא, פינסאס די טורנאר
אטום נגריגוראס פרימיאס אי קומיר קארני די נירסונה?
צײ: נו, נו! נו ארי טאל. אלה קונטרא אינציזארי אמי
גינטי אזיר צואינו, אוראסייון אל דייו. קומיר קארני די
קואטרופיאה אי אלימאנייה אי נו קארני די אומברי.

ייו: אמה טו גינטי נו אואיראן אה טי, אי אראן
פין אין טום צילאס אי פרופייו די טו קארני גוצירנארס
טום אלמאס

צײ: נו! נו אראן אין מי אטימאסייון מי גינטי אקוסטארראן
טום אוריזאס אה אוייר קאסטיגירייו די מי צוקא. מונגוס די
אילייוס צושקאן פור סאציר ליי די צוקא דילוס צלאנקוס.

ייו: סי טאנטו טי אפינאס פור לה גינטי די טו
פואיצלו פורקי נו טי טורנאס אה טו טיירא ?

צײרניכ סוכפירו קון אמארגורא אי מי ריספונדייו:

אח! קון קואלו פולרי פאסאר פור לה אופרא פארטי די
לה איזלה, קואנדו נאלאר נו סי, כי מינוס טינגו אונג
נאצי פור קאמינאר דיינטרו דילה מאר ?

ייו: סי טי אינגיניו חונה נאצ?

צ: איסטונסיס טורנארי אה טיירה די מי נאסי-

מיינטו אי טו קון מי.

ייו: אין אינדומי קון טי סירה מי קארני מאנטיניסיין

די סוס אלמאס.

צ: נו! נו קומיראן אטו קארני, ייו קוכטארי אה

אילייוס קואלמינטי מאטאטיס אה מיס אינימיגוס אי איס-

קאפאטיס אה מי אלמה, אי אינטיינדו פור מויי סיגורו קי

ציצירימוס קון אילייוס קון פאס אי אירמאנדאל.

מיזמו קי אסטא אגורה אירה ליסוס די מי קוראסון

אי מי אידיאה די מוראר קון גינטי צארבארוס, אי די מאס

די פאסאר אאי איל ריסטו די מי צילד קון אילייוס, קון

טודו דישי, סיאה לוקי סיאה, ייו פרוצארי, פואילי סיר קי

מי פולרה ציניר לה סאלצאסיין קון איסטו, קי ייו אי לוס

בלאנקוס, קי סיראן איספאניוליס או פורטוגיזיס, מוס א-

קונסיצארימוס פור טורנארמוס אלה איצרופה.

סין דיטינימיינטו אינפיסימוס אה מואיסטרה לאצור

די אחר חונה נאצי ציין גראנדי אי אין קאטורזי דיאס נה

איסקאפימוס אי לה אבאשימוס אין לה מאר. קואנטו טוצי

מאראציאה די ציר אה ציירנים קומו אקוסטאלה לה נאצי

אסו צילונטאל קומו און גראנדי קאפיטאן אינטינדידו !

איל איירי אכופלו אי לה טרוסו אה מואיסטרה נאצי
 אין מייליו די מאר. מה סיינדו אגורה נו אירה טיימפו די
 קאמינאר סוצרי לה מאר קי אירה פֿורטונוזה אי קי טולֿה
 לה אורה פואילי אליצאנטארסי אלגונה טימפיסטא גראנדי
 אי סירימוס אונדילֿום קומו פונטו, לה טורנימוס אלה
 אוריאה, אי דיטימוס קי אל קאצו דיל מיז די נוצימברי פו-
 אילימוס קיטאר מואיסטרו פינסיריוו אה לוז. אי קון
 גראנדי דיזיספירו איספיראצאמוס אקיאה אורה צינטורוזה
 קי סירימוס ריחמילֿום די פריזו די סיימפרי.

מז

איל טיימפו קי אטאקסימוס פארה לה פארטינסייה
 צינו. נו קירי דיגו לה אליגריאה מואיסטרה אין פינסאנדו
 קי אוטרו און פוקו צאמוס אריצאר אין לוגאר פוצלאדו,
 יו אינפיסי אפרונטארמי פור קאמינו אי אה ציירי סו
 מאנדי פורקי מירי די קאסאר אלגונה טארטוגה פור אזיר
 די אילייה און צואין אלמורזו. מה נו פאכו דוס פונטוס אי
 ציירנים טורנה נווי אטורצאלו אי גריטאלדו: גואיי סינייור!
 מאל גראנדי מוס אריצו! טריס נאצים יינאס סי איסטאן
 אסירקאלדו אה מוזוטרוס.

איל פוצריטו די ציירנים לי טימבלאצא סו קוראסון
 קומו לה קאנייה פינסאנדו קי אוטרה ציז טורנאן לוס

סאקריפֿיכייאנטיס אומצרי פור צינגארסין די איל פור לה
סאנגרי די כוס אירמאנוס.

ייו די צירלו טאן אטורצאלו אי טימצלאנדו, לי די
און פוקו די צינו פור אינקוראצאלו אי לי אצלי סוצרי סו
קוראסון דיזיינדו: ריפוז, נו טי איספאנטיס, קי איל אלטו
דייו איסטארה אין מואיסטרה אייולה פור פוליר פארארמוס
דילאנטרי די מואיסטרוס אינימיגוס.

ייו אפרונטי ביש פוזיליס ביין אינגילדוס, אה ציירניס
לי אינקולגי אונס איספאלה אין סו אנקה, איל פור מאס
מיזור טומו אונס גאפה אין סו מאנו פור טופארסי מאס
פרונטו. מוזטרוס אסוצימוס אלה פינייה אי ייו קון מי
דורצין אטיני ביין אי צילי קואלמינטי צינטי אי אונס פיר-
סונס די איסטא מאלה גינטי איסטאן אצאלאנדו די לאס
נאציס אי טריס די אילייוס אטאלדוס קון קאלינאס. טימצלה
מי טראצו די ציר סימיאנטי, מיס פיירנאס באטיאן אונס
קון אטרה דילה גראנדי פאצור קי קאיו סוצרי מי, מיס
אוזוס כו איסקוריסירון אי מי אלמה סי אטורצו. מה דיס-
פואיס און פוקו מי אינקוראצו אי דישי סיאה לוקי סיאה,
מוזטרוס צאמוס אה באטאליאר קון אילייוס פין קי איי
פוליר אין נואיסטרה מאנו. טורנימוס אין קאזה טומימוס
און פוזיל אה קאלה אונס אי און קאנטארו די פולצורה אי

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

7

קארטושים די פלומו אי אונג רידומה די צינו, אי אינפי-
 סימום אה קאמינאר פור אסירקארמום אה איליוס, אי אה
 ציירניס לי אינקומינדי קי צאייא קאמינאנדו דיטראס די
 מי אי קי נו אליצאנטי סו מאנו סין קי לי די לה ליסינסייה
 יו מי אינגי די סילו די ציר אקיחום טרים דיזדיגאלום קי
 איסטאצאן אטאלום אי איסטאצאן אפרונטאנדו סוס גמאס
 פארה איל דיגואיחו. אקירקאנדומום מאס פארה אנדי אי-
 ליוס צימום קי איסטאן טודום ארודיאלום דירילור דילה
 פלאמה אי איסטאן קומיינדו די אונו די סוס קאטיצאלום
 אי איל סיגונדו איגאלו אין באשו אטאלו קון קאדינאס אי
 סו צוקה טאפאלה. פארי מיינטיס ציין אין איל אי צילי
 קואלמינטי אים און בלאנקו אי די סוס ציסטילום מוס-
 טראצאן קי אירא און איצרופיחו.
 נו ליטום די מוזטרום צימום און ארצול קי סוס רח-
 מאס מונגאס אי גראנדיס, קי אירא מוי ליציאנו די אסוציר

אחי, אי סין דיטאלרר מונגו מי אסווי אי מי אינראמי
 קון סום ראמאס פורקי נו מי צייראן, אבולטי לז קארה
 פארה ציירנים אי לי דימאנדי: איסטאס פרונטו? סי, מי
 ריספונדייו איל, טראצז, לי דישי ייו. סופיטו און סונילו
 גראנדי סי אויו די דוס פלומוס קי זולארון דילום ארצוליס
 סוצרי לזאס קאציסאס די איסטוס זארזארוס. ציירנים
 סאלייו מאס זראצז די מי קי איל אין אונז ציז קאיירון דוס
 מאטאלום אי טריס פירילום, לו קואל ייו, אונז קאייו מא-
 טאלו אי דוס פירילום. איל ריסטאנטי סו איספאצוריסירון
 די איל מיילו אי נו סאציהן קי אזיר. אינדה איסטאצאן
 אטורצאלום ני מינוס סי מיניארון די סום ליגאריס. טורנימוס
 סיגונדה ציז אי טראצזימוס סוצרי היליוס, קאיירון אטרוס
 דוס מאטאלום אי איל ריסטו פואירון פירילום אי אינגורי-
 אלום אין לז סאגרי, אי קון איסטרימיסיון גראנדי אינ-
 פיסארון אה פויירסין, ייו לי אינקומינדי די ציסטה אה
 ציירנים די פירסיגייר דיטראס די איליוס, אי ייו מי אסירקי
 אלאלו די איל קאטיצאלו קי איסטאצז אטאלו איגאלו אין
 זאשו קומו אונז פיילרה, אי אפוקו אפוקו איסטווי די-
 זאטאנדולי סום אטאלוראס, סיינדו קי דילה פורטאליזה דיל
 אטאלו סי לי קואזו לז סאגרי. אסיגון לו דיזאטי סי א-
 ליצאנטו קומו אונז פירסונה קי סי דיספירטה די סו

איספּואיכיוו אי אינטינדיינדו פור מווי סיגורו קי סו דיזאטאר
פּואי פור דיגוייארלו אי דאר אה קומיר די סו קארני אלוב
בארבארוס, יו לו אינפיסי אה קונורטאר אי אמוסטרענדולי
קואלמינטי קי יו סו סו סאלצאדור קי ציני פור סאלצאר
סו אלמה דילים סאקריפּיסייחנטיס אומברי, דיספואיס קי
צינו און פוקו אין סי לי מיטי דילאכטרי די איל פאן אי
צינו פיר אריטורנאר סו אלמה, אי איל דיזדיגאלו קומייו
אי ביצייו אי סי איגו אין מים פיים רינגראכייאנדומי פור
לה גינירוזידאל די מי קוראסון די מיטיר מי אלמה אין
פיריקולו פור איסקאפאר סו אלמה. יו לי דימאנדי קואלה
איס לה טירה די סו נאס מיינטו ? איל מי ריספונדייו :
איספאנייה .

דיספואיס די דיסקאנסאר און פוקו די לה גראנדי
פינה קי טווימוס, לי דישי אל איספאניוול: אינדה נו איס-
קאפימוס דיל פיריקולו, אינדה דיצימוס די פירסיגיר דיטראס
די איליוס פין דיסטרואירלוס, גה ארמאס אי פירסיגילום
קי דיאה די צינגאנכה אויי. אסיגון אויוו איל איספאניוול
«צינגאנכה», פומו פריסטו לה איספאלה אי סי אליצאנטו
קומו און ליאון פואירטי אי אינפיסו אה קוריר דיטראס די
איליוס פור אלקאנסארלוס. אירה מאראציאה גראנדי די
ציר קומו איסטי אומברי סין פואירסה, קי אונוס קואנטום

פונטעכ איסטאצע איגאלדו קומו און ליניו אי אפאריזאלדו
 פארה לה מואירטי, אי אגורה סופיטו סי דיספירטו סוצרי
 איל און איספריטו די באראגאניאה אין מאנירה מאראציי-
 אזה. קוריו דיבאלדו דיל ארצול טומו איל פוזיל אי דוס
 די איליוס קאירון מאטאלדום. אינדה נו איסקאפו סו ציי-
 גאנסה אי סי פואי מאס אדילאנטרי אינקונטרו קון איל
 מאס באראגאן די איליוס, איל באראגאן לו הפירו קון סוס
 באסום אי סי אינפורטיסיו קון עולד סו פואירכה פור
 רוב'ארלי לה איספאלד די סו מאנו, איל איספאניול סי
 אסאציטו אי לה איגו לה איספאלד אין באשו. איל בא-
 רא:אן איכטינדדינדו פור מויי סיגורו קי איל איגאר לה
 איספאלד אין טיירה אים סיביאל קי סי דיו די צייסידו
 דילאנטרי סו אינימיגו, סי אצוקו פור טומאר לה איספאלד.
 איל איספאניול סין דיטאדראר קיטו איל ריבולציר די סו
 פיגו אי טירו סוצרי איל אי לו מאטו.

יו אין אריצאלדו אל דיטו לוגאר נו מי קילו דינגון
 איגו די הזיר, אופטרו קי די אוייר איל גימילדו דילום מא-
 טאלדום. איל איספאניול אסיגון מי צילדו טראצו די מי מאנו
 אל פוזיל קי איסטאצע יינו אי אינפיסו אה פירסיגיר אל
 ריסטאנטי. אי יו אי ציירטיס טאמביין אימפיסימוס אקוריר
 דיטראס די איליוס, מה נו פולדיוס, סיינדו סי אפריסורארון
 אי סי אינקאשארון אלה נאצי אי פויירון.

קואנדו ייז דיטיריאמוס אלה גראנדי באטאלייה
 מואיסטרה, מי אכוצי אלה פונטה דילה פינייה אי מירי
 פור טולאס לאס פארטיס דילה איזלה פור ציר סי קילדו
 אלגונו איסקונדילדו, מה קואנטו פואי מי אליגריאה די ציר
 קי קון אייולד דיל אלטו דייו מאיורגו מואיסטרה מאנו
 סוצרי מואיסטוס אינימיגוס אי נו ריכטו ני אונו אין לה
 טארה, אי טאמציין פוזאלדו קון מוזטרומ און קונפאניירו
 צארון די פניאה, איל אים איל איספאניול אומברי קומו
 מי די גינטי סיצייליאלה!

צירנים סי אינטרימיטיוו אה אינטיראר אום מאטאלדום
 איל איספאניול סי איספאנדיוו סוצרי אקיל יירצאלדו פור
 דיסקאנסאר, אי ייו מי פואי אל פורטו פור ציזיטאר לאס דום
 נאצים אונטראס קי מוס קילדו די אספוזו דילום מאטאלדום.

רן

סין גוסטו אי סן פלאזיר מי ייצארון מים פיים אלאס
 דום נאצים, קואנטו מי אטורצי די ציר קי און סאקריפי-
 סייאנטי אומברי צייזו איגאלדו קומו מואירטו אטאלדו פיים
 אי מאנוס! ייו נו טאלרי די ציסטה לי אראנקי סום אטא-
 דוראס אי פרובי פור אליצ'אנטארלו די אינבאשו, מה איל
 דיזדיגאלדו פינסאלדו קי סי איסטאן אסי קאנדו אה איל
 פור אפרונטארלו אל דיגואיאו, און סוספירו מויי קיצראג-

טאלן סאליוו די סו קורחסון אי קאיוו סיגונדה צייז אין
 טיירה קומו אונג פיילרע. ייו בושקי פור אינטורנארלו, לי
 לאציי לה פרינטי אי סו קארע קין ראקי אי און פוקו לי די
 אה ביב'יר, לי דישי אה צ'יירניס קי לי אצלי אין סו קו-
 ראסון קוכורטיס אי קי לי די אה אינטינדיר קי נו טינגה
 דינגון מיילן. צ'יירניס נו טאלרו די אזיר מי קומאנדו סי
 אסירקו אל צייזו פור אצלארלי. מה קי ציירון מיס אוזום ?
 צ'יירניס סי איגו סוב'רי לה גארגאנטה די אקיל דיזדיגאלן
 צ'ייזו, נו ביזאצ'ה לו אבראסאצ'ה, סוספיראצ'ה אי טאמביין
 יוראצ'ה, סאלטאצ'ה אי צאילאצ'ה קומו און לוקו, לי טומאצ'ה
 לה קאצ'יסה דיל צייזו סי לה אפריטאצ'ה אן סו פיגו. איל
 צייזו קון קורחסון היסטרימיסילן לו מיראצ'ה אה צ'יירניס
 אי סוס אוזום נו סי ארטאצ'אן די צירלו. קואנטו סי
 דיספירטו מי קורחסון אה היסטע ציכטע? סופי קי דיל
 גראנדי גוסטי די סוס קורחסוניס, סוס אלמאס אטאלאס
 קון אמור אי קומו אונג אמיגוס קי נו סי ציירון די טיימפו
 מה קי אים סוס אסירקאמיינטוס נו כאצ'יאה! קומו און
 צוראגו אין אורע די סו צוראג'יס קי סי אולצ'ילע די טולן
 איל מוכדו מיינטריס קי איל צינו לי טומה לה קאצ'יסה,
 אסימיאצ'ה צ'יירניס אין אקיאה אורע. דיספואיס די
 אריפוזאר און פוקו לי דימאנדי: קין אים איכטי קי טאנטה

קירינסייך אי אמיסטאל לי אמוסטראס? מי פאלרי | מי
פאלרי! — ריספונדייו ציירנים — אי טורנו אי סי איגו אטרק
ציו אין סו גארגאנטע, לו ציוז אי לו אבראסו, לו אפאפו
סוס צראסוס, לו מירו קון אמור, סי איגו אין סוס פייס
סי לוס פריגו אין סוס קארס, פין קי טולוס לוס קוג-
סינטימיינטוס קי איל אזיאה, אמוסטראצאן קי נו איראן
צאכעאנטי פור דיסקווצריר סו אמור פואירטי לז אינקו-
צ'יירטע אין סו קוראסון.

אפאראלו ייו די אינפרינטי מיראנדו קומו סי ארטאן
פאלרי אי איגו די אליגריאה אי גוזו, סוספירי די אונדוראס
די מי קוראסון אי דיטי: «מארצ'יאס דיל דייו כון מווי
אונדאס פור אלקאנסארלחס, קואנטו גראנדי אים לז אמור
די פאלרי אה איגו אי איגו אה פאלרי! אה איכטע ציכטע
סון איגואלמיינטי איל איגו דיל ריי אי איל איגו דיל אים-
קלאצ'ו. גואיי די מי קולו אי אכולאלו! טאל נו פואי
צ'ינטורוזו די אינצ'יסיארמי קון איכטי מולו די צ'יכיוו!
גואיי די מי! קין מי דיירק אונוס קואנטוס פונטוס פור
צ'יר אמיס גיניטורים ביזארלום אי אבראסארלום, אי איגארמי
אסוס פייס פור צושקאר די אילייוס פארדון אי אריסיצ'יר
סוס צינדיסייונים אי דיספואיס מוריר קון קונטינטיס!»
דיספואיס לי אינקומינדי אה צ'יירנים קי טראייגה און

פאן אי און ראזינו די אוצ'ה אי און פוקו די צ'ינו פארה
 איל פאלרי פארה קוב'ראר פואירסה אי פוליר אליב'אנטארסי
 אין פייס. אי צ'יירניס קוריוו אין קאזה אי לי טרושו אה
 איל פאלרי, אי דיספואיס קי איל צ'ייו קומיוו אי ציזיוו לי
 דישי אה צ'יירניס קי לי לאצ'י לוס פייס דיל פאלרי קי
 איסטאב'אן או: פלאדום דילאס אטאלוראס.

מיראנדו יו לה אמור די צ'יירניס אסו פאלרי אין
 מאנירה מויי מאראצ'יאזה, דישי אין מי קוראסון:

«גואיי די צ'וזטרוס מוראלוריס אין טיירה פוב'לאדע
 קי צ'ום קונטיניט פור ג'ינטי סאצ'ילע אי אינטינדילע, אנדע
 אנדי איסטום צארבארוס סאקריפ'יסיאנטיס אומברי, מירה
 סום קאמינוס אי קאסטיגאצ'ום, איסטע ג'ינטי קי נו איי
 אה איזיווס ני ליי ני קאסטיגיריוו אי נו סאצ'ין ג'ואיסיוו
 אי דיריג'ילאד, ליטום די טולו סאצ'יר אי סינסייה, ריגלאס
 די צ'ילאס נו איי אה איזיווס, אריב'אטאן אומברי קומו
 לאס אלימאניאס, קון טולו איכטו קואנטע פואירטי אמור
 טיינין אה סום ג'יניטוריס, אי קואנטו סון פ'יאיליס אה סו ציין
 אואילדור! אי טו, פואיב'לו סאצ'יוו אי אינטינדילו, קי לה
 ליי דיל דייו פואי דאלע אה צ'וזטרוס פור איריאלד די
 סיימפרי, קאמינאס אין ריגלאס ויריגאס אי ג'ואיסיווס די-
 ריגוס, איל סאצ'יר אי איל אינטינדיר פואי דיסקוב'יירטו

אה צ'וזערום, מה קואנטו דאניאלו איב צואיסטרו חיס-
 פריטו הי צואיסטרו קוראכון אינדוריסילו ? ריב'אלדוריס
 סום קון איל דייו הי קון צואיסטרו ג'יניטוריס, צואיסטרום
 לאצ'ייום סאנטיפיקאן אלה ליי הי צואיסטרה בוקה חונרה
 אלה סינסייב, מה צואיסטרו קוראכון ליטום די אילייום,
 צ'ום צ'יסטיש מאנטו די סאנטיאלד פור אינגאניאר, צ'ום
 צ'יסטיש צ'יסטישו די ג'וסטיאלד פור אינקו'צ'ריר צואיסטרום
 אינגאנייום הי ניגריגוראס, קון צואיסטרה בוקה אלצ'אש
 אל דייו, הי אין צואיסטרה מאנו איספאלד די דום קורטיס
 אסילאלדש אה צואיסטרו אירמאנו הי קומפאניירו פור
 מאטארלום, אלכאש צואיסטרום ח'וזום אל סיילו אין לוקי
 טיניש אלסאלד צואיסטרה איספאלד פור אינפ'יקארלה אין
 איל לאלו די צואיסטרו אירמאנו, לה ליי דיריג'ה קי צ'ום
 דייו איל דייו צ'ום לה אטורסיט, הי סום פאלצ'ראס לאס
 דיריג'אס לאס אבולטאש קומו דיזיאו די צואיסטרו קורא-
 סון, איל נומברי די «צ'ירדאלד» לו ייצאש די קונטינו אין
 צואיסטרה בוקה, הי «צ'ירדאלד» נו אזיש, גואיי איזו די
 אומברי ! אינאלטיסילו מאס די עולד קריאנסה, קואנטו
 אינאלטיסילו איראס סי נו דאניאלצ'אס עו קאמינו הי לום
 לום ג'ואיסיום קי איל דייו טי אינקומינדו, קי איסטונסיס
 איראס עו קומו און אנגיל דיל סיילו ! הי אגורה סום עו

אנגיל דאניאלדור פור דאניאלר אטוילום סוכ דירילוריס! אה
אומברי פאלסו אי טואירטו! »

איסטאכ פאלאצראס קי לאס אצלי דילאס אונדוראס
די מי קוראסון, מי ארונפיינו טוילו מי פואירפו אי קאיי אין
טיירר, אי די מיס אוזו קוריאן לאגרימאס קומו ריאו
פואירטי, סופיטו מי דיספירטי אי מי איכפורסי אי צילי אמי
קונפאניירו מואיצו, לו טרוטי אמי מוראלה, לי איספאנדי אוגה
אוכה קאמה אי לו דישי קי אריפוזי הון פוקו. אי דיספואיס
קי איסקאפו די דורמיר, אינקומינדי די אולרינאר מיזא אי
מוס אסינטימוס טוילום קואטרו דירילור דילא מיזא, קומי-
מוס אי ביצימוס אי אבוניגואימוס מואיסטרו קוראסון.

אלה סאצור דילא קומילא מי צינכיינו מי איספואינינו
אי דורמי קון מונגו ריפוזו. ייו מי דיספירטי אי מי ציאו
ארודיאלו די גינטי קומו מי. נו מי ארטאצא איל אוזו די
איסטאר מיראנדו, איל דיו צילו אמארגורה די מי קוראסון
אי אלה סולידאל מיאה אי קומפלינו מי דיזאו, אלו קי
איספיראצא מי אלמה איסטונסיס, אגורה אלקאנסי. ייו
אירא הון גראנדי ריי אין לז איזלה אי איסקלאצום אוצי-
ליסילום אמי קומאנדו, אי קומו הון פוליסטאלור די לוס
גראנדיס ריינאלום קי פוליסטאן אין פואילום מונגום דיס-
פירינסיאלום אין סוס לייס, ייו אין מי ריינאלו קומאנ-

דאָס: אַז צײַרניס קי אירע פרוטיסטאנטי, איל איספאניוול
קאטוליק, אי קון טולו איסטו ליס די אה איליוס ליביר-
טאל פור גואלדאר כוס לייס סין דינגון אפורסאמייכטו,
אי נו אפיזגי מי יוגו סוצי איליוס פור אקוסטארלום אה
מי ליי, מה אין קאזה טוקאנטי אלה דיריגילאל לוס דו-
טרינאצה קון זואילאס אצללחס קי קאמינין אין זואינה רי-
גלה, אי איליוס אואיאן מיס פאלאצראס. אירע אסימיזאלו
אין כוס אואוס קומו און אנגיל דיל דיו. *דעריינע סעלע*
אגורה מי אסירקי אל איספאניוול אי לי רוגי קי מי
קונטארע סו איסטורייה, פורקי אריצו פור איסטאס פארטיס,
אי קומו צינו אה קאיייר אין מאנו די איסטוס זארזארוס.
איל איספאניוול הימפיסו אה קונטאר. *דעריינע סעלע*
מוזוטרוס אבאשימוס אלה נאצי קארגהלוס די קואירו
אי אותראב מירקאנסיאס פור ציניר אה אצאנו, אי אאי
טרוקאר מואיכטרה מירקאנסיאה קון אותרה קי פאכה
אין לה איצרופה. אין מידייו דיל קאמינו פואימוס אקומ-
פאניאלום קון סינקו מארינירוס קי פואירו אקאפאלום
דילכ פורטונה. סופיטו אה אוראס די טאלרי סי דיספיר-
טו אונה טימפיכטה גראנדי אין לה מאר, אי פואימוס
אינפושאלום די לוגאר אין לוגאר. לאס אולאס אליצאנטא-
רון אלה נאצי אי לה דיירו אקסימה די און פיניאסקו אי

פֿואי רומפילד. סינקו די מוזטרום פֿואימוס ארוכגאלדום
קון פילדאלים דיל דייו די חולה אין חולה פֿין טראירמוס
אין פורטו די חונה איזלה די גֿינטי סאקריפֿיסייחנטים
אומברי, דיספואים דילחם מונגאם קאנסירייחם אי פֿאטיגאם
קי פאסארון סוצרי מואיסטראם קאציסאם קי סון לארגאם
די קונטאר, קאנסאלדום, אמבריינטום אי סיקיאוזום צינימוס
אין לה דיטה איזלה קי נו קונוסיאמוס. לה גֿינטי די לה
איזלה סאליירון אמואיסטרום אינקונטרום, קי איראמוס 16
פירסונאם, די איל יום איספאניוולים אי די איליום פורטו-
גיזוב, אי מ ס אריסיצירון קון מונגא אמייסטאל אי אמור
גראנדי. אי מוזטרום ביציאמוס קון איסטום צארצארום צו-
אינום די קוראסון אי דיריגירום די אלמה ריפוזאלדום אי אקי-
לום. מה קון מונגא מיזירייה אי פרוצידאל, איליום סיימפרי
כי איספֿורסאלצאן אי סי אפריטאלצאן פור מואיסטרו מאנ-
טינימיינטו, מה קון טולו סונכורטאלצאמוס מונגא אמברי.
טולום לום ארטיפֿיסיום אי לום פינסיריום קי פינסאלצאמוס
דיאה אי נוגי פור טורנאר אמואיסטרה טיירה, טולו פֿואי
אין צאזיאו, סיינדו מוס מאנקאלצאן לה ציאנדה די מואיסטרו
קאמינו ליטום, אי איכטאלצאמוס איספיראנדו לה סאלצא-
סייון דיל דייו קון מונגא ד ספאסיגסייה.»
«מה סיינדו לה ריגלה אי לה דיריגילאלד דיל אומברי

אים די אייולאר אסו ציין אזילור אין אוראס די סו אפריטו
 אי סו אנגוסטיי, קי אנכי אין עולד אורה קי סי לים
 ריקריסיא אגונה באטאליי אמואיכטרום סאלצאלורים,
 מוזטרום איסטאצאמום פרונטום פור אייולארלום קון עולד
 מואיסטרה פואירבה. אין לום אולטימום דיאם קומבאטיירון
 קון הילייום באטאליי לה גינטי דילה איזלה סירקאנה.
 אי סאלימום ייו אי מי קומפאניי ארמאלום אינטרי סום
 פונסאלום, אי פואירון מאטאלום די הילייום מונגום. מה
 דיזגראסיאלאמיכטי מום ארודיארון דיספואים אי ייו אי איל
 פאלרי די ציירנים קהיימום אין כום פוליריס אי דיציסטה
 מום אטארון ציין אי מום מיטיירון אלה נאצי הי איסטאצאן
 פרונטום פור אזיר אין מוזטרום אטימאסייון, מה איל אטו
 דיו מאנרו אסו סאלצאלור אי איסקאפו אה מואסטראס
 אמהם די מואירטי אי מואיסטרה קארני די אריצאלאדורקה!
 איסקאפאנדו די קונטאר סו קואינטו מילאגרוזו סי
 אפארו הי נו פולו אצלאר מאס, קי לום קונסינטימיינטום
 די סו קוראכון סי אינפורטיסיירון אי נו פולו אצריר סו
 נוקה, אי איצה קאמינאדו פור לה קאמאריטה אקי אי
 אקי, קון עולו קי איל נו מי קונטו קי איל אים אונו דילה
 נאצי קי סי רונפייו אין פורטו דילה איזלה די מי מוראלד, מה
 ייו לו אינטינדי דילום גיסטום די מי פירו, די סו מיראלד

אי די סו גימילדו, קי אסיגון לו ציָדו אל איספאנייול סי לו
איגו אינסוימה לו ביזו אי לו אבראסו, סאלטאצָה, באיילאצָה,
מאחוייאצָה אי סי ני איגאצָה אבו לאדו, אינפֿינקאצָה סוס
אונייאס אין סו פיגו, אי לו מיראצָה קומו דימאנדאנדולי
פור סו פאס אי דיזיאצָה פור סאציר די טוֹדוס סוס אקו-
טיסימיינטוס די איסטונסיס קי איל סי אפארטו.
איל קואינטו דיל איספאנייול מי אריבולצִיו טוֹדוס
מיס פינסירייוס אי דישי די דישאַר חלה איזלה אי די אירמוס
חלה איזלה סירקאנה פור אגונטארמוס קון איל ריסטו די
לה גינטי, מה טורנאצָה אי פינסאצָה קומו דישאַרי אטוֹדה
מי פוֹדיסטאכיאס אין איסטי לוגאר, טוֹדה מי אזיינדה,
מיס קאמפוס, מיס ריבאנייוס, אי טאמביין מי מוראלה קי
איסטו טוֹדו מי קוסטו קון לאזירייה גראנדי די 25 אנייוס?
בולטי לה קארה פארה איל איספאנייול אי לי אצלי: «מי
סינייור, איס פלאזיינטי אין טוס אוֹזוס פור טראייר אטוֹדוס
טוס קומפאניירוס אין מי איזלה, אי אגאקיס די איסטו
פואילימוס אזיר אלגונכה נאצי ציין ריזייה אי פיאילימוס פא-
סאר גא טיירה די מואיסטרו נאסימיינטו? סי איסטאצָה
ייו סיגורו קי איסטו גינטי כון דיריגירוס הי בואינוס די קו-
ראסון, קי איסטונסיס אפריסוראצָה פור אזירלו, מה מונגו
מי איספאנטו נו סיאן פֿאלסאלדוריס אי סי אולצִידאראן חלה

צונדאל קי ארי קון אילייוס, קי אוי לוס טראחירי אין מי טיירה
 אי לוס מאנטינירי אי לוס גוצירנארי. אי מאנייאנה ציינדוסין
 פֿורום סין דינגון סוגיפֿטו ריציאראן אין מי אי מי פאגאראן
 מאל אין לוגאר די מי מירסיל. אי מי סוגיגואראן פֿור
 איסקלאצו. קי דיזיש? טו ייה לוס קונוסיס מויי ציין!
 איל איספאנייוול דיספואיס די פינסאר אונוס קואנ-
 טום פונטום מי דיסו: סינייור, קואנטו לימפיוו אי קלארו
 אים טו קונסיזו! אי טוקאנטי אמיס קומפאניירוס נו קולייס
 קי טולום אילייוס צירדאלירוס אי לימפיווס די טולו מולו
 די פֿאלסיאה, ייו קי לוס קונוסי אי אפריצי אסוס קורא-
 סונים די קואנטו טיימפו, נו טופי אין אילייוס דינגון
 אינגאנייוו הי טורטורה. אי מאס קי די ציר סוס אמאס אין
 מונגו מאל אי סוגיפֿטאלום אין לה איסקלאצידאל, קומו
 סי אולצידאראן די כוס ריחמידוריקס? אגורה מי סינייור, סי
 אים קון טו גוסטו, פארטירי ייו קון איל דיטו צייזו פאלרי
 די צ"יירנים אלה דיטה איזלה, אי לים דיסקוצירי אה
 אילייוס אה טו צואינה אינטיכיוון, אי דיספואיס די אקונגו-
 רארלום קון איל נומברי דיל דייו די איסטאר סימפרי
 אוצידיסידום אטו דיגו אי די נו ריציארא אטו קומאנדו לוס
 טראחירי אקי, אי לים דאס אונג פוזיסיוון אין טו איזלה,
 פֿין קי מאיסטרה לוז איסקלאריסירה.

יין לי דישי: «סיאה קומו טו דיזיס». אי נו טאלרי
פור אפרונטאר טולום לום דימיניסטיריק די קאמינו, מה
איל איספאניול סיינדו פאטרון די סינסייה מונגה מי קונסיזו
קי אל פרינסיפיו דיצימוס די סימבראר אונה פארטיידה
טיירה מווי גראנדי פארה פוליר מאנטיניר אה טולדה לה
קומפאנייה אי דיספואיס טראיירלוס. יין ציינדו קי סוס
פלאצראם סון קון מונגו מיאוינו נו לו ריפוזי אי איזי
אסיגון מי קונסיזו. איל טיימפו די קורטאר איל טריגו צנו אי
יין טופי זינדיסייון מונגה. טאמזיין לאס צילאס דיירון סוס
פרוטום מאס די קאלה אניוו, פין קי אציאה פוליר אין מי
מאנו פור גוצירנאר אטולום לום מוראלורים דילה איזלה
אה ארטורה. איסטונסיס לי אינקומינדי אה ציירניס די
אפרונטאר ציאנדה פארה סו פאלרי אי איל איספאניול פור
קאמינו די אונגו דיאס, אי טאמזיין קומיטו זאכטאנטי
פארה לה קומפאנייה מואיצה. ציירניס אפריסורו אי איזו
מי קומאנדו קומו איסקלאצו פיאיל, לוק אקומפאניימוס פין
לה נאצי, אי פארטיירון קון פאס.

יח

אונה פירסונה קי סו קוראכון סי אפיגו פור אל-
קאנסאר אלגין דיזיאו, אי נו קידו ני אריפוזו מונגום אניווס
פור זושקאר מולום די ארטיפיסייוס פור קיטאר סו פינסא-

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

8

מיינטו אה לוז, אי סופיטו לי אמוסטראן קי אוטרו און פונטו
סי קומפלי סו צילונטהאלד... איסטה פירסונה פואילי סאציר
לום הקונטיסימיינטוס די מי קוראסון אי אל גוזו די מי אמה
אין אורה קי מאנדי אל איספאניול קון איל פאלרי די
צירנים. טאמביין סי פואילי אינטינדיר אל גראנדי דיזיספא-
סינכיייה מיאה אסטה צירלום אין לה נאצי קי טראיי קון
איליייה אלום אנגיליס די מי כאלצאסיוון, אי אין סום מאנוס
מי איספיראנסה אי איל דיזיהו די מי קוראסון!
לום דיאס קי פיקסי פור ריטורנו די איל פאלרי די
צירנים קון איל איספאניול, צינו. איסטוס אוגו דיאס
מי סי אסימיזארון אין מיס אוזוס קומו מונגוס אניוס סין
קואינטה. טודו איל דיאס איל אוגינו, ייו אי צירנים איכ-
טאצאמוס אפארהדום אין לה גוארדיה אי מואיסטרוס או-
זום דיקולגאדום אין לה לארגורה דילה מאר מיראנדו כור
לה פארטי די אנדי צה איסקלאריסיר לה לוז די מי קוראסון.

אין פֿין לה נוֹגֵי אנוֹגִיסִיו, אי טורני אין קאזה אמארגו
אי דיסקונסולאָדו, אי דיל מונגֵו פינכיריוו מי דורמי, ייו
דורמיינדו אי סוניאנדומי צִיזיי ניס דימודאָלדאָס. מי דיספירטי
אין אונק, אלה בזו די צִיירניס קי מי ייאמה קון גראנדי
פריסה: סינייור, נה לה נאצִי! ייה צִיניירון! ייה צִיניירון!
אליגרי אי אמורצִאלו סאלטי די מי קאזה אי אבוֹצִי אל
לוגאר דילה גוארדייה, צִידי אונק נאצִי בולאצִה קומו לה
אגילה אינסוימה דילה אגואה אי איסטאצִה אסירק-נדוכי
פארה לה איזלה מיאה. מיראנדו צִיין אי צִידי קי נו איס
לה נאצִי קי ייו איספיראצִה, מה קון טוֹדו לי דימאנדי אה
צִיירניס קי מי טראייגה איל דורצִין פור מיראד צִיין, ייו
טומי איל דורצִין אי צִידי קומו ליטורה די דוס אוראס דיל
פורטו אונק נאצִי אינגליזה קי סי איסטא אסירקאנדו. נו
סופי סי מי אליגרארי אָו סי מי איספֿהצִוריכירי אה אים-
טה צִיסטה! סי מי אליגרארי קי גִינטי די מי פואיצִלו
אלייוס אי טירני איספיראנסה די סאלצִאר, אָו מי איספֿא-
צִוריסירי, סיינדו נו סי לה ראזון די סוס צִינידאכ אין לה
דיטה איזלה דיספוזצִאלדִה, אָקי נו איי נו סימבראָדו נו לוגאר
די גִינטי? אי סי דירי לה טימפיסטא לוס טרושו אין איסטי
פורטו? מה ייו צִיאו צִיין קי מונגֵאס סימאנאס לה מאר
איסטא מווי ריפוזאָלדִה סין דינגונק פֿורטונק.

יין מי איסערימיסי אי לו אקאצילי אה ציירנים מווי
 ציין אה נו כיאיר אפאריסילום פֿין אסיירטארמוס לה קוזה.
 אין צירדאל קי מי מיילדו אי מי פֿהצור נו פֿואי אין צֿהזיאו אי
 לה ציזיון די מי קוראכון פֿואי קלאראמינטי איסערימיסיין.
 לה נאצי אייגו אין פֿורטו אי כי אפארו אין לה ארינה,
 אונזי פֿירסונאס סאליירון די הילייה, אוגו די הילייוס אר-
 מאלום קומו גירירוס, אי טרים קאטיצאלום אטאלום קון
 קאלינאס, לום ארמאלום קיטארון די כוצרי הילייוס אטא-
 לום, אי אונזי רי הילייוס מירו קון אוזום לאגרימאנטיס אי
 רוגאטיצאס אלס ארמאלום, אי לום אוטרוס דוס איספאנדיירון
 סוב פֿאלמאס אי אליצֿהנטארון כום אוזום אלום סיילום.
 יין מי איסערימיסי אלה דיטא ציסטא קי נו כופי קי פינכאר
 ציירנים סי אכירקו אמיי אי מי דיזי: ציאים מי כינייור ?
 קומו טאמציין גינטי די טו פֿואיצלו קומין קארני די קא-
 טיזום? יין לי ריספונדי: נו! נו! גינטי די מי פֿואיצלו נו
 קומין קארני די פֿורסונס, אוטרו קי פֿור מאטארלום כום
 אינטיסייוניס, מה מוזוטרוס דוס מיטירימוס מואיסטרא
 פֿיאוזיאה אין מואיסטרו דייו אי לום דיצידארימוס אה היסטא
 מאלה גינטי די קונפליר סום מאלום דיזיאום.
 פֿור סאליר קונטרא די הילייוס אה צאטאלייה נו
 פֿואילימוס סיינדו מוזוטרוס דוס אי הילייוס אונזי, מה

דישי די חזיר קון אינגאנייו די אינקוואַרירמוס די היליוס הין
 לוקי צאן אינטראר אלה איזלה, אי מוזטרוס אסווימוס
 אלה נאצי אי לוס סולטאמוס אלום קאטיצאלום, הין לוקי
 אבאשארון לה גינטי דילה פלוקה אין לה איזלה פור ציר
 לוקי וזי אין הילייה, פואימוס ייו אי ציירניס אין קאזה, מוס
 ארמימוס אי אבאשימוס אלה מאר, אי פור מואיסטרה ציכ-
 טורה אירה לה אורה דילה מינגואה די לאס אגואה, ייו
 מי אכירקי אלום ערים קאטיצאלום קי איסטאצאן ציין
 אטאלום אי סוס קארואס איראן קומו לאס דיל מואירטו
 די איל גראן מיילו קי קאלייו סוצרי היליוס. לוס ייאמי אין
 לינגואה איכפאניולא אי ליכ דישי: קין סוס צוזטרוס?
 היליוס בולטארון לה קארה אי סוס טורצאס פואי טאן
 גראנדי די צירמי קון אקיאוס ציסטידוב דימודאלום אי ציין
 ארמאלום. היליוס מי קובטארון פור דיאצלו או אלגון
 אנגיל דאניאלדור אי צוסקארון פור פויירכין, מוכ ייו א-
 פריסורי אי ליס אצלי אין אינגליס: נו צום איספאנטיש ני
 צום קיצראנטיש מיס קירילום, ייו סו און סאלצאלדור סיר-
 קאנו אה צוזטרוס אי צואיסטרה אייולד בושקו. אה
 איסטאס פאלאצראס סי ליס אריפוזו סוס קו-אסוניס אי
 מי ריספו. דיירון: עו קאלי קי סיאס און אנגיל סאלצאלדור
 מאנדאלו דילום אלטום סיילום פור טראייר סאלצאסיין

אז מוזטרוס. ייו קיטי מי גאפיהו קון גוזו אי ריטימבלו
אי לים דישי: סאלצאסיין דיל דייו כירקאנו אז צוזטרוס,
כופי קי פואיטיס הינטריגאלום אין פוליר די גינטי פואירטי
מז קונטאמי אז טולו לוקי צום אקונטיכיוו אי פורקי
ראזון פינסאן די מאטארצום? נו נייגיש נאלה. אי ייו קון
לה אייולה דיל דייו צום איכקאפארי די סום מאנוס.

אונז דילום טרים קאטיצאלום קי פאריכיאז כיר
איל מאס גראנדי די איליווס מי ריספונדייו.

סינייור, סי דירי פור קונטארלי אז טולו מואיסטרו
אקונטיסימיינטו אסטא איל קאצו נו אכאסטיכי איל ניימפו
מז אקורטארי מים פאלאצראס אי לי קונטארי לוקי אים
מאס דימיניכטיר.

ייו סו איל גראן קאפיטאן די לה דיטא נאצי, אי
איסטוב מים איכקלאצום סי אליצאנטארון סוצרי מי אי מי
אטאנון אי צושקאן די דיטארמי אין לה דיטא איזלה. אי
איסטוב דום קומפאניירוס מיאום סון, איל קומאנדאנטי
קי סוצרי לה נאצי, אי און ציחזירו קי פור קאסטיגאר-
לום די כום מאלאס איגאס קי פינסאן די אזיר קון מי,
נוס אטארון טאמזיין אז איליווס.

— אנדי איסטאן איסטא גינטי מהלכ? גריטי קון ראצייז.
— דיכאטו דילום ארצוליס איסטאן דורמיינדו.

— טיניש קון צוזוטרום הרמאכ? לים דימאנדי.

— סי סינייור, דום פֿוזילים אי און ריִצולציר.

יין מי אכירקי אל קאפיטאן אי לי דיִטי: מי סינייור,
יין איסטו פרונטו פור אינטריגאר מי אלמא חלה מואירטי
פור טי אי פור טו קומפאנייה, אי ארי טולו לו פוכיִצלי
פור איסקאפארצום די פוליר די איסטו מאלה גינטי, מה
אנטיס די טולו מי גוראש כור נומברי די איל דיין קי נו לה
טורניש צואיסטרה איספאלה קי יין צום דו אין צואיסטרה
מאנו, כוצרי מי אי מי גינטי אי פאגארמי מאל פור ביין,
אי טאמביין אוייר אין מי צוז אה טולו לוקי צום אינקומינדו
טולו טיימפו די מואיכטרו איסטענדו אין לה איזלה, אי סי
מוס אפיאלהרה איל דיין אי לה נאצי טורנארה אין צו-
איסטרה מאנו, די טראיירמי חמי אי חמי איכקלאצו די-
צאלדים חלה טיירה די מי נאסימיינטו.

אילייוס נו מאנקארון די אג טאר כוצרי טולחם מים
קונדיסיונים אי גורארון פור איל נומברי דיל דיין די אזיר
טולו לוקי לים אינקומינדו. כום קארחם אטיסטיגואאצאן
לה דיריגידאל די כום קוראכונים. ליכ די אה אילייוס
ארמאם כור קומצהטייר פיליאה קונטרה לום ריציאלדורים.
אינטרימוס חלה איזלה פור צושקארלוס, דום די אילייוס
קי לום קואלוס איראן לום גראנדים, איסטאצאן דורמיינדו

דיבאטו די אנה סולומברק די ארצול, אה מואיסטראס
 פאטאלאס סי דיספירטארון, אי די צירמוס ארמאלום סי
 אטורצארון, אי קיריאן גריטאר פור ייאמאר אסו קומפאנייה
 קי צינייראן אין סוכ אייולאס, מה איל קאפיטאן סי אקו-
 כאנטו אי סין פילריר טיימפו טראצו כו פוזיל כוצרי איל
 אי לו איספאנדייו אין באכו. איל סיגונדו ציינדו קי כו
 קומפאניירו מוריו קיזו פויירסי, מה דיסגראסיאלאמינטי
 נו לו דישימוס פוייר, איל קאפיטאן סי אפריסורו אי לי דייו
 און מאל גולפי קון איל בולרי דיל פוזיל אין איל מיאולייו
 אי לו מאטו. אינטרימינטיס סי אריקוזירון לום אוטרום
 מארינירום אל דיטו לוגאר אי אין ציינדו אלום דום סום
 קומפאנייוס איגאלום מואירטום אין באכו, ייה אנטיינדירון
 קי כום פין סירק קומו אילייוס סי קונטראדיזיראן אה אי-
 לייוס. קון איסטו סי קינראנטארון דיבאטו דיל קאפיטאן
 אי סי לי איגארון אה כום פייס דימאנדאנדולי פילרון הי
 גורארון די סירצירלו קון צירדאל אי דיריגילדל. איל קאפיטאן
 לים אמיסטרו אמי אין דיזיינדוליס קי לוקי דיגוייו טייני קי סיר.
 ייו מי אכירקי אה אילייוס פור קורטאר איל גוזגו
 אכיגון מי פאריכיר, אטיני ביין אי צילי קי דום די אינזיוס
 איראן מאס בארבהרום די טולוכ, אינקומינדי קי לום אטיין
 קון קאלינאס, אי קי אכטיין אינקארסילאלום טולו טיימפו

קי איסטאראן אין לה איזלה. לוב אוטרום קי די כוס
קארסאם אמוסטראצאן לה דיריגילאל די כוס קוראסונים
אי קי כולאמינטי פואירון סונאאילום די סוס קומפאניירוס
פור ריציאר, גורארון די אוצידיכיר אה מוזוטרוס, אי יו
לום מאנדי אל כירציסייו די מים קאמפוס.

נו איי אצלה אין מי בוקה פור קונטארצום לה א-
ליגריאס די מי קוראסון, קי אין פוקו טיימפו אי קון פוקו
סאנגרי קי צירטימוס, פולדי סאלצאר טרים פירסונאס מי-
זיראצלים, אי טונאר קאטיצו אכוס קאטיצאלורים ! לום
קומביילי אמי קאזה פור קומיר, קי קין סאצי די קואנטו
טיימפו קי נו קומיינון, איליוס סי מארהציארון די אוייר
די מי אמי איסטורייה אי אה טולאס לאס מיזיריאס קי
פאסארון סוצרי מי קאציסה. אנכי פאסימוס לה אורה די
לה קומילדה, קומימוס אי ציצימוס אי צינדיטימוס אל דייו.
מה אאינדה נו איסקאכימוס מואיכטרו איגו, — מי
דיזי איל קאפיטאן— אינדה נו לה פרינדימוס אלה נאצי
פור אינעירו, 26 פירסונאס ריכטארון די דיינטרו די לה
נאצי קי מויי ציין קונוסין סוס גראנדיס ריצייליוס אי סוס
גוזגוס קי מיריכין, אי סיגורו איכטה גינטי סי אפאראראן
פור סוס אלמאס קון טולאס כוס פואירסאס אי נו קאייר
אין מואיסטרה מאנו קאטיצום, אי סי מוזוטרוס צאמוס אין

אונגה אונדי אילייוס סיגורו מוס צינסיראן סיינדו סון הילייוס
 לוס מאס מונגוס, פור איסטו קירי קונסיזו פור פוליר אצא-
 טירלוק אי טיניר מוזטרוב סאלצאסייון סיגורה אי קומפלידע.
 אין אטימאנדו די אצלזאר היל קאפיטאן לי ריספונדי:
 מויי ליב"יחנו אים די אינטינדיר, קי לה גינטי קי ריסטארון
 אין לה נאצי, אין ציינדו קי סוס קונפאניירוס טאלראן די
 ציניר אנדי אילייוס, אינציאראן דוס טרים פירסונאס די
 אילייוס אין אלגונגה אונטרה פלוקה, קי אנסי מי קונסיזו
 אים די צוראקארלה פורקי נו פואילדע אפרוציגארלים מאס,
 אי פואילדי סיר קי איסטו סירה אה מוזטרוב פור סאלצאסייון.
 טולום ריספונדיירון אה אונגה: מויי צואין קונסיזו
 אים. מוזטרובס נו טאלדרימוס די אזירלו, טראצימוס אלה
 פלוקה אה לו סיקו ליטום מונגו דילה אוריאה, קי מיזמו
 לה אורה די סונאלסאר לאה אגואס נו לה כואילדי אראצ-
 דונאר. אי אנסי מוס אסינטימוס אל פורטו פור קונסו-
 לארמוס. פאסאנדו אונוס קואנטוס פונטוס הויימוס צו
 די טירו קומו ריגלה דילוס קי פארטין פור מאר פור סי-
 כייאל קי טורנין לה פלוקה אה אילייוס, אי ציינדו קי נו
 אוצו דינגונגה ריפואיסטה, אסיגונדיארון מאס פואירטי דיל
 פרימירו אי איספירארון.
 ייו טומי היל דורצין אי צילי אונגה פלוקה ציין קאר-

גאלד די 10 פירכונאס קי איכטאן אכירקאנדוכין אל פורטו
אלאלדו די מוזטרום, מוזטרום מוס טורנימוס אטראס אי
מוס אפארימוס דיטראס די אונד סולומברד די ארצול, אין
מאנירה קי מוזטרום לוס מירימוס סין קי איליוס מוס
מירין. אינטרי לה גינטי דילה פלוקה מוס אמוטרוו איל
קאפיטאן אה טריס מארינירוס קי אין לוס קואלוס נו איי
אין איליוס דינגונד מאלדאלד, אטרוו קי פואירון אפארכאלדוס
די אגיטאר אלום אטרוס קונטרה סוס צילונטאלד. אי אונד
די איליוס אלטו קומו און גיגאנטי, קי די ציר סו פאלגה
אזי איכפאנטאר אלה פירסונד, אירד איל גראנדי די לוס
ריציאלדוריס, אי איל ריסטאנטי סון קומו איסקלאצוס פלי-
ניזמוס די קוראסון קי נו סאצין די כוס דיריגאס אכוס
איסקייארס, אי די איכפאנטו צאן אזיינדו טולדו לוקי לים
דיזי איל גראנדי. איליוס כי אכירקארוו אל פורטי, אי
קואנטו סי מאראציארון די ציר אלה פלוקה קי קון לה
קואלה אבאשארוו לוס אטרוס איסטד רוטד. לוס ייאמארון
דוס טריס ציזיס קון צוז אלטד, מה פור כוס דיסגראסיאס
נו ריסיצירון ריפואיסטד. אי אין ציינדו קי נו פואירון
ריספונדילדוס סי דיזיכפירארון, מה אין אכירקאנדוס סי לה
פלוקה אלה איזלה, ריסטארון טריס די איליוס אין אילייה
פור גואלרארלה אי איל ריסטו אבאשארוו אלה איזלה.

אימפּיסאַרונ אַה קאַמינאַר אַי ייִאַמאַרלום אַכום קומפּאַניירום
 פּור סום נוממזרים, כּי אינטיינדי קי אין איכטע צײַט טאַמזיין
 נו טומאַרונ ריפּואַיסטע. אילייוס דילע גראַנדי דיזיספּיראַ-
 סייין כּי אַבינעטאַרונ דינאַשו די און אַרצול פּור ריפּוזאַר אַי
 מוזוטרום אַיסטאַמוס אינפּרינטי די אילייוס מיראַנדולום סין
 קי אילייוס מוס מירין. ייו לי איכקומינדי אַה צײַרניס אַי
 אַל קאַפּיטאַן פּיר אַלישאַרסין אַי אַסוצירסין כּוצרי און
 מונטי אַלטו אַי קי צײַיאן אַיסקלעמאַנדו קין צוז אַלטע
 קואַנטו מאַס פּואַילין פּין קי פּואַילאַן אוייר לוס מאַרינירום
 אַי אַלע צוז קאַמינאַראַן אילייוס, אַי קון אַיסטי אינגאַניו
 לוס פּואַילימוס טראַייר אין מייליוו דילע אַיזלע.

אַיל דיטו אינצײנטו מוס צײַליוו, לוס מאַרינירום אין
 נו טופּאַנדו אַה נינגונו די סום קומפּאַניירום, קיזירון צול-
 טאַרסין פאַרע לע פּלוקע, מע אין לוקי אַיסטאַצאַן אַבאַ-
 טאַנדו סינטיירון אונאַס צוזיס גריטאַנדו: «אַקי אַיסטאַמוס!»
 «אַקי אַיסטאַמוס!» אַבולטאַרונ לע קאַרע נו צײַן נינגונה
 סימיזאַנסע, אַי סי מיטיירון אַה קאַמינאַר דיטראַס די לע
 צוז, אַי אין איכטע צײַט סאַליירון טולום אין לע אַזלע
 פּור צושקאַר אַלום דיפּילרילום, סולו דוס די אילייוס ריס-
 טאַרונ אין לע פּלוקע פּור גואַרראַרלע. פּור לע אַוטראַ
 יו אַי לוס קי אַיסטאַצאַן קון מי מוס אַיגַימוס קומו אַ-

ריזאלטאלוריס כוזרי לוס גוארדיאניס דילא פלוקא . איל
 אונא אסטאצ'ה דורמיינדו, נו טוצימאס מונג'ה פינה קון איל,
 קון איל פרימיר גולפי קי לי דימוס סי דורמיי איםפואיניו
 די סיימפרי איל כיגונדו ציינדו איל מאל פאראלו סי היגו
 אמיס פייס בושקאנדו פור כו ציל'ה אי גורו פור סיר-
 צירמוס קון טולו סו קוראסון. יו אין ציינדולו קי די סו
 קארה טיסטיגואצ'ה דיריגילאל' אי גוסטיאלאל, אי קי פואי
 קומו פורסאלו די איסטאר קון לוס ריזאלטוריס, לי אי-
 פריזינטי לה ציל'ה אי לו טומימוס קון מוזטרומ.
 בולטימוס אטראס מוזטרומ אי צימוס אלום מארי-
 נירוס קי איסטאן קורינדו די צאנדה אין צאנדה אי די
 מונטאנייה אין מונטאנייה דיטראס דילאס בזיס די ציירניס
 אי איל קאפיטאן, קי אה אילייוס סי לים אצ'ה אימאזינאנדו
 קי סון די סום קומפאניירוס. אנסי איסטווציירון איל דיאה
 אינטירו פין קי נו טיניאן לה פואירסה די איסטאר קאמי-
 נאנדו, בושקארון די טורנארסין אטראס, אילייוס ציניירון
 אלה אוריאה ציירון קי לה אגואה סי מינגואו אי לה פלוקא
 סי אינקלאצו אין לה ארינה אי אלום גוארדיאניס נו טופארון.
 איל מייל'ו אי איל פאצור קי קאיו כוזרי אילייוס אירא
 טימירוזאמינטי. לוס ייאמאן אל ס גוארדיאניס פור כוס
 נומבריס, ריפואיסטה נו ריסיצ'ירון, דיסירון סיגוראמינטי

לה דיטע איזלע אים איגזאלע אי פור דיגו דיל ריי דילום
 דיאלום כוליסטאלור אין לה איזלע, לה גינטי קי אינטראן
 אין אייליה סי אינקווצרין, אי איכפאנטאנדוסין פור סום
 אלמאס קי טאמביין סוצרי אייליום פאכארה איסטי צאזו
 די אדיפלה. קומו אונס לוקוס אי מאנקוס די מיאוליוו
 קורי ן אי טורנאלצאן אה איל פורטו, צאטיאן קון סוכ פיים
 דילה גראנדי ראציה קי סינטיאן, סי אצאשאלצאן אלה
 פלוקה אי אוערה ציז סי טורנאלצאן אלה איזלע, אייליום
 מיזמוס נו סאציאן קי אזיר.

מוזוטרוס קי היסטאלצאמוס אינפרינטי אי מיראנדו
 איסטיה קומידייה קי איסטאן גוגאלדו. דישימס, אגורה
 אים לה אורה די לאצוראר, מוס דיטירמינימוס די ציניר סוצרי
 אייליום קון מואיסטראס ארמאס, לה גראנדי איסקיריאל
 דילה נוגי מוס פואי אייולע, אי אינכופיטו צינימוס סוצרי
 אייליום אלה קאייאלים. איל מארינירו גראנדי אי אוערוס
 דוס קון איל אי ציירנים קון אייליום טירהרון אי קאיירון
 פירילום איל גראנדי דילום ריציאלדורים אי אוערו אונקון
 איל, אל טריסירו פוייו אנדי כו קומפאגיה אי איסקאפו.
 ייו הי מי פונכאלו אוגו פירכונאס אליצאנטימוס צוז די
 אלולאסייון אי רואילו גראנדי, א לה איסקוריאל די לה
 נוגי טאמביין מוס פואי אונגה אייולע פור נון סיאייר דיכ-
 קוצרילו קי כומוס פוקה גינטי.

סיינדו קי פריסיפיו די מי דיזיאו אירא פור נו צירטייר
סאנגרי מהם, — סי לה קוזה אירא פוסיצלי - אינביאי
אהיל מארינירו קי גומימוס קאטיצו כור אצללאר אל ריסטו
דילא גינטי קי קילארון אין לה נאצי, די אריבאשארסין אה
מוזטרומ אי נו בושקאר אה פיליאר. איל אליצאנטו סו בוז
אין לה היסקוריאל אל אי ייאמו קון בוז אלטא. טו ס!
סאניד! מיס אמייגוס, סי צואיסטרא אלמה היס פרי-
סיאלא אין צואיסטרום אוזום, אואי אמי קונסיזו אי ביציריש,
נו קומבאטאש פיליאה, דיסה צואיכטראס ארמאס אי קיצ-
ראנטאצום דיבאשו די פוליר די מואיסטרו ריי פאטרון די
לה איזלה. ייו אווי מי טופו קאטיצאלו. צילזי, טאמביין
איל גראן מארינירו פואירון מאטאלום פורקי ריציארון אי
נו קיזירון איסטאר כוגיפאלום דיבאשו די מואיסטרו פא-
טרון. סי טאמביין צוזטרומ נו צום קיצראנטיש. ביציריש
טאמביין איל צאזו דילא אדיפלא אסיגון לו ביציירון צו-
איסטרום קומפאטיירום, קי מואיסטרו פאטרון דילא איזלה
אי סינקואינטא פירכונאס קי סי טופא אין סו אייולא
פירכיגין פור אזיר אין צוזטרומ דיסטרואיסיון, מוזטרומ
ייראצאמוס קי איסטא איזלה אירא דיכולאל, נו איס אנכי,
אוטרו קי אין איזלה פוצלאדא אי יינה די גינטי פואירטי
צינימוס, אי סי אפיזגאריש צואיכטרו קוראסון, סיריש
פרונטום טולום פארה לה מואירטי.

אונז די אילייוס קי פאריסיאה סיר איל מאס גראנדי
 דיספונדייו פור נומבראלדו די טולום: מוזטרום טולום איס-
 קלאצום, סי סאצרימוס סיירטו קי איי אה מוזטרום איספי-
 דאנסה קי מואיסטרו פיקאלדו סירה פילרונאלדו, נו איצאנטא-
 דימוס מאנו סוצרי מואיסטרו גראן קאפיטאן, אטרו קי לו
 סירצירימוס קון ט'דה מואיסטרה פואירסה קון פיאילדאל.

איסטונסיס אצרייו היל גראן מארינירו אה סו בוקה
 אי דישו: סאצילדו סיגורו קי טולדו איל קי דישה סוס
 ארמאס אי איספאנדי אמי סו מאנו, סו פיקאלדו סירה
 פילרונאלדו אי סו אלמה סירה אה איל פור איבפוזו אפואירה
 די ציל-אטקינס, קי איל פואי איל פרימירו קי איספאנדייו
 סו מאנו אין איל גראן קאפיטאן אי מוגיגואו פור ריציאר
 קון מונגו סובירציו.

אוינדו ציל אטקינס אה איסטאס פאלאצראס, לי
 קחייו סוצרי איל מיילדו אי פאצור אי איסקלאמו איסקלא-
 מאסייון גראנדי אי אמארגה אי דישו: «איק ייו אין טו
 מאנו מי סיניור פוליסטאלדור! מה קירו סאציר פורקי סי
 אינגראנדיסייו מי פיקאלדו מאס די טולום פור נו פוליר
 טופאר פילרונאנסה.

איל מארינירו לי ריספונדייו: «טו גוזגו אורדינארי
 דילאנטרי דיל קונדי פאטרון די לה איזלה — אנסוי מי

יִיאמאצֶאָן—אָכּיגוֹן לֹו קוֹרעֶאָרע אִיל גֶּזגוּ אָנסי סירע.
טוֹלֹום דיִשֶׁאָרֹון לֹאס אָרמאָס, אִי סי קיִצֶרֶאָנעֶאָרֹון
דיִבֶּאָזוּ די אִיל. דיִנגוֹנוּ אִינפֹֿורטִיסיִיוּ כּוּ קוֹרֶאָכּוֹן פּוֹר אֶ-
פֶּאָרֶאָרסי קוֹנעֶרע אִיל, אִיטֶרוּ קיִ כּי ריִנגֶרֶאָכּיִיאָרֹון אִי
צוֹשֶׁקֶאָרֹון פּיִאָלֶאָלִים פּוֹר סוּם אָלמאָס.

דיִספּוֹאִים קיִ אִיל מֶאָריִניִרוּ גֶרֶאָנדי לֹוב קֶאָסֶטיִגוּ
פּוֹר סוּם ריִצִיִאָום אִי סוּם סוֹבירֶצִיִיוּם אִי לִים אֶצִיִזוּ לֹאס
פּיִנֶאָס קיִ אִיליִיוּם מִיריִסין פּוֹר סוּם מֶאָלֶאָס אִיגֶאָס, לִים
קוֹנעֶטוּ קוֹאָלמִינֶטי קיִ כּוּ סוּן קֶאָטִיִצֹום אִין סוּ מֶאָנוּ אֹוטֶרוּ
קיִ אִין מֶאָנוּ דיִל קוֹנדי פֶּאָצֶרֹון דיִלֶּה אִיזֶלֶה, קוֹן טוֹלוּ
קיִ אִיי פּוֹלִיר אִין כּוּ מֶאָנוּ פּוֹר אִזיר אִין צוֹזוֹטֶרוּם פֿיִן.
מֶה סוּ כּיִטִינֶסיִיִה פֿוֹאִי דֶאָלֶה פּוֹר אִינֶביִאָרֶצֹום אֶה טִיִירֶה
די צוֹאִיכֶטֶרוּ נֶאָסיִמִינֶטוּ אִי אִינֶטֶריִגֶאָרֶצֹום אִין פּוֹלִיר די
לֶה גֶּזסֶטיִסיִיִה אִי אִאי סִירִיש קוֹנדיִנֶאָלוּם אָסִיגוֹן לֶה לִיי,
סוּלֶאָמִינֶטי צִיל אָטֶקינֶס קיִ כּי אָפּרוֹנֶטי, קיִ מֶאָניִיאָנֶה
סִירֶה אִינפֹֿורקֶאָלוּ.

לֹאס פֶּאָלֶאָצֶרֶאָס דיִל קֶאָפּיִטֶאָן קיִ פֿוֹאִירֹון אֶצֶלֶאָלֶאָס
קוֹן מוֹכֶגֶה סִינֶסיִיִה, אִיזִיִירֹון כּוּ אֹוצֶרֶה אָכּיגוֹן כּוּ דיִזִיאָו.
צִיל אָטֶקינֶס כּיִ אִיגֹו קֶאָרֶאָס אִין טִיִירֶה יִוֶרֶאָנדוּ אִי אִים-
קֶלֶאָמֶאָנדוּ דיִמֶאָנדֶאָנדוּ דיִל קֶאָפּיִטֶאָן אֶה קיִ צוֹשֶׁקי פּיִאָ-
דֶאָלִים דיִל קוֹנדי פּוֹר סוּ אָלמֶה. טֶאָמֶצִיִין אִיל רִיסֶטֶאָנֶט,

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

9

ארוגארון די איל קי נו לוס אינביאי אה אינגליטיירה, אי
קי לוב דישי אקי אין לה איזלה טולאס כוכ צילאס.

ייו מי טורני הטראס פורקי נו מי ציאן אי אינטיני-

דיראן מיכ אינגאניוס אי כירי אה אילייוכ פור צורלה אין
ציינדומי קון מי ציכטימיינטה דימודאלה אי מיכ ארמאס
דאנייאמוס טולו איל איגו. ייאמי אה איל מארינירו גראנדי
אי מוס קונסיזימוס פור איכטוס קאטיצום. אי לי קובטי
אטולו לוקי פינסאצה אין מי קוראסון אי לי פלאזיו מונגו
אין סוס אוזום.

פור מי קומאנדו איסטווציירון לוס קאטיצום אין לה
גוארדייה, אי ציל אטקינס אסיגון דישימוס קי אירא איל
גראנדי דילום ריציאלורים פואי אפריזאלו.

אל דיאה איל קאפיטאן סי פואי דיריגו אלום קא-
טיצאלום אי דיספואיס די דימאנדארלים פור כוס סאלודים

לים דיטו קי איל צה אצללחר קון איל קונדי פור סום
צואינדאלים, מה קון קונדיכיוון די אייולחרמום פור פרינדיר
לה נאצי קון לה גינטי קי סי טופאן דיינטרו. טולום
אילייום סאלטארון אה אונגה צוקה דיזיינדו: פרונטום איכ-
טאמום פור טולו לוקי מום קומאנדאס.

איל קאפיטאן דייו אורדין די נו איר טולום אין אונגה
אלה נאצי, הוטרו קי דוגי פיראונאס, קי סון: איל קאפיטאן,
איל ריזילור דילה נאצי, איל ציאזילור, קואטרו קאטיצום
דילה פרימירה פארטייל, סינקו דילה סיגונדה, אי סינקו
קי ריסטין קאטיצום אקי אין לה איזלה פור פרינדע. א
יו אי ציירנים ריסטימום טאמציין פור גוצירנאר אה לום
קאטיצום אי פור גואלרר איל פוקו קאפיטאל מיאו קי
לו אלקאנסי קון מונגה סולור אי לאזירייה.

טולו איל פונקאלו אי אה סום קאציראס איל
קאפיטאן אריצארון אלה נאצי גוסטו מילייה נוגי, אין אורה
קי פואיליאן קיטאר סום פינסאמיינטום אה לוז. איל אינ-
קומינדו אה אונגה דילום מארינירום פורקי ייאמין ללה גינטי
דילה נאצי אי קי לים דיגה קי ייה טורנארון לאס דום פלוקאס
קון טולד לה גינטי, קי דיספואים די צושקארלום מונגו
טימפו לום טופארון, אי קי מירי די אינביליקארלום קון
פאלאצראס פין קי פואילאמום ציטיריאר מואיסטרו איגו.

איל מארינירו אינטרו דיינטרו דילה נאצי אי אינפיוסו
 אטומארלוס קון פאלאצראס, מיינטריס קי איסטי לוס
 איסטה אינביליקאנדו, פור האי איל קאפיטאן אי איל פא-
 טרון דילה נאצי סופיטו אינטרארון אין לאס קאמארס
 אי סירארון לה פואירטה. מה איל קאפיטאן קון אונה
 רימפושאלה פואירטי קון סו פיי רומפיו לה פואירטה אי
 אינטרארון טולום אלדינטרו. אינבאלדיס בולאצאן לוס קאר-
 טוסים קומו לוס פאסארוס סוצרי לאס קאציסאס די לוס
 דיסגראסיאלום אי קון טולו סוס מאנוס נו סי הפלושא-
 צאן פור פיליאר. אין פין אונו די היליוס לי אראנקו איל
 צראסו דיל פאטרון די לה נאצי, מה איל נו טאלו די
 אריקאצדארכי, קי די ציסטה בולו און פלומו סוצרי סו
 קאציסה אי קאלייו מואירטו אין באשו, איסטונסיס לה
 באטאלייה סי דיצידו. טולדה לה גינטי דילה נאצי פואירון
 קיצראנטאלום די באשו די מואיסטרו פוליר אי לה נאצי
 פואי פרינדילדה.

ימ

ייה אים סאצילו קי אונה אלמה קי סי טופה אינטרי
 דוס קונטרארייוס, לה איספיראנכה אי לה פאצור — סו
 אנגוסטייה אי סו אפריטו אים מויי גראנדי. אנסי טאמציין
 סי טופאצה מי אלמה דילה אורה קי איל קאפיטאן סי

איספארטייו די מי פור איר פרינדיר אלע נאצי, פֿין קי
אלע נוציטע דיל פרוספירו קי אלקאנסאצֶה, מי אלמא
טימפיסטאצֶה קומו לאס אולאס פֿואירטיס סין סאציר
פורקי, קאלֶה פונטו מי סי אלרגאצֶה קואנטו און אגיוו,
קאלֶה אורע קי פאסאצֶה מי פוזאצֶה לה אנסייה אי סי
איסטריגאצֶה מי קוראסון, סאלטאצֶה די לוגאר אין לוגאר,
אונג ציז אין מי מוראלֶה, אונטע ציז סוציאל אלע פונטע
דילע פינייה, אונג ציז מי איצֶה אנדי ציירניס, אונטע ציז
אנדי לוס אינקארסילאדוס, קון טולו איכטו נו טופאצֶה
ריפוזו מי אלמא, מי גראן דיכפאסינכיי פוזאצֶה די פונטו
אין פונטו, אונג סולֶר ילאלֶה קאייאה סוצרי מיס קארראס
מי קוראסון סי אינגו ינו די טריכטיזא אי איכקלאמי קון
אמארגורע: «אז דייו די מי סאלצֶהסייון! אה טי איסטאן
מיס אונז דיקוגאלדוס קי טו צירנאס אין מי אייולֶה!»
אינדע נו איסקאפי מי אוראכיייון אל אלטו דייו, אי
און רואילֶו גראנדי איזו איספירטארמי די מיס פינ-
סאמינטוס טימירוזוס, קומו אונג קי ייאמא: אלפֿוריאה!
אלפֿוריאה! מי קוראסון סי אפֿלוטֶו אי נו קריאי, אסטע
קי הויי סייטי טירוס, קי אנסי פֿואי מי קונדיסייון קון
איל קאפיטאן קי קואנדו טירע סייטי ציזיס איס סיניאל
די סאלצֶהסייון. ייו צולאלֶו דילע אליגריאה קורי פריסטו

אמי מוראל'ה, מי איגי כווצרי לה גארגאנטה די ציירנים
 אי איל דורמיינדו, יוראל'ה, ריאחא, סאלטאל'ה, באיילאל'ה
 קומו און לוקו, אליב'אנטי מים אונז אלום סיילום אי מי
 איגי כווג'רי מים רודיאס פור אללאל'אר אל דייו די מי
 סאלב'אכייין, מי לינגואה כי אפיזגו דילה מונג'ה אליגריאה,
 כי מינום פואיליאה אלב'ריר מי צוקה. ציירנים מיליין
 דורמיינדו סי אליב'אנטי אין אונג הטורצ'אלו אי אלב'ריין
 כום אונז אי מי מירו קון מונג'ה מאראצ'יאה סין סאלציר
 קאלב'זה דילה אליגריאה. «נו אויטיים נה צוז דילוב סייטי
 טירוס?— לי דימאנדי לייין—» נו סופיטיים קי ייה צינו לה
 אורה די מואיסטרה אלפ'וריאה? »

ציירנים סי איגו אין מי גארגאנטה מי אלב'אכו, מי
 אפריטו אינטרי כו פיגו, אי סו קוראסון איצה באטיינדו
 דילה מונג'ה אליגריאה די כו קוראסון. ייו דילוב מונג'וב
 קונסינטימיינטום די מי אלמה נו טוב'י לה צ'אלור די
 איסטאר אפאראל'ו, מי אסינטי און פוקו פור דיסקאנסאר.
 הלה צוז דיל טירו קי ייה סי איסטא אסירקאנדו לה נאצי
 אל פורטו, מי אליב'אנטי אין אונג הטורצ'אלו, סאלי
 אפואירה אי אוי אונג צוז קי ייאה: סינייור איל קונדי!
 סינייור איל קונדי! פאטרון די לה איזלה! קונוכי הלה
 צוז די איל קאפיטאן קורי אה סו אינקונטרו, מוס איגי-

מוס אונו סוב'רי לז גארגאנטע דיל רוטרו, אי דילז מונג-
ג'ז אליגריאה נו פול'ימוס קיטאר די מואיסטראס צוקאס
דינגונז פאלאצ'רז.

איל קאפיטאן קורטו לז קאליאל'יס קי אינריינאצ"ז
אינטר מוזוטרוס דוס, אי קון כו מאנו מי מוסטרו לז
נאצ'י קי איסטע אין לז מאר אי מי דיטו: מי כאלצ'אלור
נז אאי איסטע טו נאצ'י אפאראל'ז. אין טו מאנו מי סי'
פור פול'יסטאר אין מי אי אן אילייה אביגון טי פלאזי!
נו פול'י אביירטאר אין מי קוראכון אי סאצ'יר סי-
גוראמינטי, קי לז נאצ"י קי יו צ' או אינפ'רינטי אירז מיאה
פור קארגארמי הי טראירמי אלה טיירז די מי נאכימיינ-
טו ! קונז נטימיינטוס סימיזאנטיס כונאלבאצ"ז מי קורא-
סון, נו פואיליאה קריאירמי אלהס פאלאצ'ראס דיל קאפי-
טאן אין דיזיינדו קי יו סו כינייור אי איל אים מי איס-
קלאצ'ו, פינכאמיינטוס קונט ארייז צאטאליינאצ'אן אין מי
קוראכון אי נו באצ'יאה קי ג'וזגאר פור דארלי הז איל
סו ריפואייטע. סופיטו מי כי דיספירטו אן ייורו גראנדי
אי די מים אוצ'ז מאנארון קומו ריאו פואירטי, אי איסטו
פואי קומו ריפואייטע אה סוס פאלאצ'ראס.

איל קאפיטאן קורייו אי מי אבראבו קון אמור
גראנדי אי מי קונטו טול'ו לוקי אקונטיסייו אי אלום אינ-

ג'נייוס קי איזו פור קיב'ראנטאר אל אינימיגו הי פרינדיר
אלה נאצ'י דיבאשו די סו פוליר.

איסקאפאנדו די קונטארמי, מי ארוגו קי צ'איי גונטו
קון איל המי מוראלה אי דארמי אה גוסטאר דיל פרוטו קי
טרוטו דילה נאצ'י אי לוס אוצ'יטוס אירמוזיס. מוס ארו-
דיאימוס דיריטור דילה מיזה, ייו אי איל קאפיטאן, איל
פאטרון דילה נאצ'י, איל צ'יאצ'ירו אי צ'יירניס, אי א ריסטו
דילה ג'ינטי פואי אורדינאלו פארה אילייוס מיזה אפארטי
אין לה טיינדה דיל איסקאניול אי איל פאלרי די צ'יירניס.
אנטיס די מיטיר קומילדה אין מי בוקה, נו פוליר
דיב'ידהר אמי איספריטו פור נו דיזבאפאר טולום לוס
קונסינטימיינטוס די מי אלמה, אלסי מי בזו אי דישי:

«אורה די ריחמיסיון אייגו, דיכפואיס די מי לארגו
«קאטיב'יריו אין איסטא איזלה דיסולה, דיבאלו די
«אומברי, אפארטאלו די טולדה אלמה ביצה צ'ינטי אי סייטי
«אנייוס! אה! צ'ינטי אי סייטי אנייוס! נו סון
«ני און דיאה ני דוס ני דייס, ני און מיז ני און אנייו! סי
«היי פוליר אי פואירסה אין מיס לאב'ייוס די קארני אי
«כאנגרי פור קונטאר אלום אקונטיסימיינטיס די גוזו קי מי
«אלמה סיינטי? אנדי איי קוראכון פואירטי קי פואילדה
«אורדינאר טולום איסטוס מילאגרוס? אין טאנטו קי טולום

«מוזוטרום סומום דיציטורים פור לואר אי אלצאר אה איל
 «דייו אלטו קי קון אינקוב'ירטאם די סום פינסאמיינטום
 מוש טרושו אין קאמינו דיריגו פארה לאם צ'ידאם אי קון
 «כום גראנדיס מאראצ'יאם מום קיטו אה קלארידאל ,
 «קואנטאם מאראצ'יאזאם סון טום איגאם, דייו ! טאמציין
 «צ'וזוטרום מיט קומפאניירום, קומו מי קומו צ'וזוטרום
 «צ'יטיש קלאראמינטי כום מאראצ'יאם דיל אלטו דייו ! סי
 «היל גואלרה אה איל אומברי, סון נאלה לום פינסאמייני-
 «טום סוצירצ'ייוזום אי מללום די קוראכון אי אגורה טולד
 «לואור אי אלצ'אסיין קונצ'יני אה איל קי קון כו אייולד
 «אלקאנסימום ריחמיכיון אי כאלצ'אסיין די טולד אים-
 «ברייגורה, איל מום אגונטו אה טולום מוזוטרום קומפא-
 «נייה אירמוזה, איל טאמציין פרוספירארה מואיסטרו קא-
 «מינו פור אירמום אה טיירה די מואיסטרו נאסימיינטו .
 «אי קין כו ייו קי מי לו רינגראכייאש? קון טולו קי אין
 «צ'ואיסטרום אוזום פואי ייו צ'ואיסטרו כאלצ'אלור, מה
 «יו טאמציין נו פואילו אינקוב'יר לז צ'ירדאל קי אויי
 «סוש צ'וזוטרום סאלצ'אלורים די מי אלמה אינציאלום דיל
 «אלטו דייו פור איסקאפארמי די טיירה דיסולאלד אי פור
 «אסוצ'ירמי די איסטי פוזו די קאטיצ'ירייו פור ציב'יר קון
 «קומפאנייה די גינטי קומו מי! קי אנסי קון קוראסון יינו

«די גוזו דו מים גראסיאס אה צ'וזוטרוס טולום מים איר-
מאנוס, מאס אי מאס אה היל גראנדי קאפיטאן הומברי
די מירסיל אי ג'נירוזו. איל קיב'ראנטו אי איל אפריטו
«מוס אגונטו אה אונה, איזו פירמאמיינטו די פאס אינטרי
«מוזוטרוס, אי פור אינדילאנטרי נו סירה טאז'ה'לה מו-
«איסטרה אמור פארה סיימפרי, פֿין קאצ'ו די מואיס-
טרוס דיאס.

טולום לוס קי היסטאצ'אן פריזינטיס גריטארון אה
אונה צוקה: אנסי סיאה אכיגון טו דיזיק מואיסטרו סי.
איל קאפיטאן אינגו איל צ'אזו די צ'ינו אי אליב'אנטו סו
צוז דיזינדו: איכטי צ'אזו לו ביצ'יימוס אלה סאלול די
מואיסטרו קונדי מאיוראל דילה איזלה, אי פור איל אונור
דיל פירמאמיינטו די פאס אי אמור קי טאז'יימוס. טולום
לוס אריסקוודאלום ריספונדיירון דיטראס די איל : ביצ'ה
מואיסטרו סאלב'אלור, ביצ'ה!»

מוזוטרוס קומיינדו אי ביצ'יינדו, גריטו איל קאפיטאן
אלום מארינירוס אי לים דיטו: אפריכורה אי טראיי איל
פריזינטי קי אפאריזי פארה איל מאיוראל דילה איזלה.»
אילייוס מי טרושירון איל פריזינטי אונוראלו ; אונה
רידומה די ע'אמפאנייה מויי אלצ'אלה, אואס די טוטון,
קאמיזאס, גוראפיש, סאפאטוס, אי סימיז'אנטי. ייו דיספואיס

די רינגראסייארלו אל קאפיטאן פיר כו ארמוזו פריזינטי
 לי דיטי; אין ז'ירדאל קי מוזטרומ טינימוס איל אוצליגו
 פור אליגראמוס איל דיאה די אוי פור לה גראנדי סא-
 צאסייון קי מוס היזו איל אלטו דייו, מה טאמציין דיצימוס
 די קונוסיר אין לה אנגובטייה אי אפריטו קי סי טופאן
 נוטיסטרומ קאטיצום. קון טולו קי הילייוס צוטקארון די
 מאטארמוס, מוזטרומ פירדונארימוס סוס פיקאלום פור אמור
 דיל דיאה די מואיסטרה אליגריאה, אי לים דארימוס אל-
 פוריאה, סיינדו קי לה אמור אלה גינטי אומאנה קי טאנטוב
 אנויוס איסטוצי אפארטאלו די הילייה הירה צאסטאנטי
 פואירטי. אי אגורה קי טאמציין היספיראצה די טורנאר
 אלה טיירה די גי נאסימיינטו, סי סונריזירון מים פיאלהלים
 מאס מונגו, אי נו פוליי סונפורטאר פור ציר אלה נויזירייה
 די היסטום קאטיצום. אי לים דיטי: מים קירילום אמיגוס,
 מי קונסיזו היס די אינציאר הונה פירכונה די מוזטרומ
 פור הצלחלים סוצרי סוס קוראסונים, הו קי סי אריבאשין
 אי צוטקין די מי רוגאטיצאס פור דארלים לה דיטה איזלה
 פור פוזיסיון פארה טולאס סוס צילאס. אי אסטו היס
 אונה מירסיל קי אה מוזטרומ נו היס דינגון דאנייו.
 איל דיטו קונסיזו פלאזיו אין הווס די טולום, אי
 דיציסטה נו טאלרימוס די אזירלו. אינציאמוס דוס מארי-

נירוס דיבאָנען די פוליר די ציירנים חלה פריזיון קי איסטא-
 צאן אפריזאלום פור עראירלום חלה קאזע דיל אינציראנו אי
 פור גואלראלום אסטע קי צינגו יו. אי אכסי איזירון .
 יו אינקומינדי די ערוקאר מיס ציסטיילום פור נו
 כיר אה איזיוס פור צורלה, אי מי ציסטי לוס ציסטיילום
 מוהיצום קי מי פריזינטו איל קאפיטאן, אי אימפיסימוס
 אה קאמינאר פור אירמוס חלה קאזע דיל אינציראנו הנדי
 מוס איסטאן איספיראנדו. יו פאכי אדילאנטרי אי דיטראס
 איל קאפיטאן אי ריסטו דילה קומפאנייה, אי דיכפואיס
 די דיסקאנסאר אונוס קואנטום פונטום, קומאנדי קי מי
 לוס עראייגאן דילאנטרי די מי אה לוס אקארקילאלום .
 אסיגון לוס ערושירון, לוס מירי קון אונאס אוואלדאס ינאס
 די ראציייה אי לים דיטי: ייח אוליי אי כופי עולדאס צו-
 איסטראס ניגריגוראס אי אלדאס מאליסייאס די צואיסטרוס
 קוראסונים פור צואיסטראס איגאס קון איל קאפיטאן. סי-
 גורו ייח לו אינטינדיריאס קי צואיסטרו מאל פינסיריו סי
 צאלדו, לה נאצי פואי פרינדילד, אי איל גראנדי דילוס רי-
 ציאלורים ייח עומו כו פארטי אה כו מיריסימיינטו אי פואי
 אינקולגאלו אין לה פונטע דילה צילה פור סיניאל אה
 עולד גינטי ריציאלירע, אי ייח חיי מונגו פוליר אין מי
 מאנו פור אטימארצום טאמביין אה צוטרורס, מה קון עולד

איי אונג קוזא אי מירכיץ גראנדי פור אזיר קון צוזטרומ
סי אינציל נטאש איסקספאר אה צואיסטראס אלמאס די
מואירטי, אי אים, פור איסטאר חקי אין לה איזלה טולא
צואיסטרה זילא אסטא סיימפרי.

יו פינכי אין מי קוראסון דיספואים די אצלארלים
איסטאס פאלאצראס, קי סיגורו נו אגיטארין אמיי קונסיזו,
אי מאס איסקוזיראן אינטריגארסין אלה גוסטיסייה אי נו
מוראר אין לה דיטה איזלה פור סיימפרי. מה נו פואי
אנכי. קי אסיגון איסקאפי די אצלאר, סאלטארון טולום
אה אונג בוקא קון צוז אליגרי דיזיינדו «טו קומאנדו ארימוס
אי חקי ריסטאריומוס». אי איל קאפיטאן אמוסטראנדו קומו
קי נו קיריאה איסטי פלאן מיאו, אסטא קי לי פורפואי
מונגו פורקי מירי די אימפריזינטארלום, אי אנסי פואי.
אי איסטונסיס אינקומינדי די קיטארלים סוכ קאלינאס אי
קילארון אין לה איזלה פור מוראלוריס די סיימפרי.

דיכפואס די אריכניטארמוס מואיסטרוס איגוס די
דיינטרו דילה איזלה, איל קאפיטאן קון אונוס קואנטום
מארינירוס אבאטארון אין לה נאצי פור אפרונטארלה פארה
קאמינו. אי אסיגון צו נו אין אילייה, אינפינקו גא קאצייה
דילום ריציאלוריס אין לה פונטה דילה זילה פורקי מירין
לה גינטי דילה איזלה אי קי לים קאייגה מיילו פור נו

אזיר מאס סימיזאנטי. טאמזיין אה ציירניס אינקומינדי די
 אפרונטאר ציהנדע פארה מואיסטרו קאמינו לארגו אי אינ-
 טרי מיינטיס ייצי אלום מורהלדורים מואיצום די לה איזלה
 פור אמוכטרארליס אה מים מורחלס אי אה טולום מים
 קאפיטאליס קי לים אגו הירידאר. טאמזיין לים אמוכטרי
 אלה מאנדרה פור לום קאצרוניס, לים אינציזי אה אורגאר
 פאן, כיקאר לאס הוצאס, אזיר מאנטיקה אי קיזו. טאמ-
 זיין לים איזי סאציר לום טיימפוס דיל אנוו אסיגון איל
 קאלינדארייו קי קאצאקי איניל הרצול, פור גיאלראר אלום
 דיאס סאנטוס אי לאס פייסטאס, אי טאמזיין פור סאציר
 איל טיימפו די סימבראר אי קורטאר. לים די טאמזיין
 טריגו, ארוז, אצאס אי לינטיזאס כור סימבראר. אין קור-
 טו לום אריסינטי אין מי איזלה קון קי פואידאן ציציר
 אין אילייה סין דינגונה מאנקאנס. טאמזיין לים פרומיטי
 די דארליס ארמאס אי פולצורה פור גואלראר טום אלמאס
 די צארבארוס אי די אלימאניאס דיל קאמפו.

אילייוס נו סאציאן קון קי אינגראכייארמילו.

טולום לום דימיניסטיים די מי קאמינו איסטאצאן
 פרונטוס, טאמזיין אל קאפיטאן לו צידי טורנאגרו אנדי
 מי אין לה איזלה פור דיזירמי קי ייה איסטע טולו פרונטו
 אי לוקי מאנקא אים די אסינטארמוס אין לה נאצי. סי

אינטיינדי מווי פֿאסילמינטי אלה גראנדי אליגריא. די מי
 קוראסון קי אונטרו און פוקו צינדרי אלה טיירה די מי נא-
 סימיינטו! מה אונג קוזה מי אפריטהצֶה מי איכפר טו אי
 בזדיאצֶה טולֶה מי אליגריאה, קי איל פאלֶרי די ציירניס אי
 איל ואיספאניוול אחינדא נו טורנאָן די סוס קאמינוס, אי
 מונגֶו מי אנסייאצֶה די נו צירלוס ציניר, אי קומו צֶה
 פארטיר ייו סין אילייוכ? קון איסטו מי אכירקי א קאפיטאן
 אי לי רוגי די איספיראר אונכ קואנטוס דיאס אונטרוס
 פואליֶי סיר אינטרימינטיס טורנאָרן. איל קאפיטאן נו
 ריפֿוזו מי פאלהצֶרה אי אטאקכו טיימפו קי אין פֿין די 3
 דיאס אין נו טורנאָנדו, פארטימוס. מה דיכגראסיאלאמיכ-
 טי, צינו איל טיימפו קי פֿיקכו איל קאפיטאן, לוס דיאס
 אינטירוס איסטאהצֶמוס אלה רוריאה אי מואיסטרוס או וס
 דיקולגאלוז הלה פארטי דילה מאר קי פור אחי סי פואירון,
 מה מואיסטרה איספיראנסה פואי אין צאזיאו.

טאמביין איכטי טיימפו קי פֿיקסימוס פור איספיראר
 נו לו היגי אין באלדיס, אין איכטי טיימפו צילי קי איס
 דימיניסטיר די דוטרינאר אלום מוראלורים מואיצום דילה
 איזלה כור דישאר אסום קאמינוס ניגרוס אי טומאר איל
 קאמינו בואינו. מי פואי אנדי אילייוס פור אזירליס לה
 אולטימה ציזיטה. אי ליס דישי: ייו איזי בולטאר אל קו-

ראסון דיל קאפיטאן די טיניר פאלדאל די צוזטרום, אי
סיינדו ייו איל פאטרון דילא איזלא צום איזי אריסינטארצום
דיינטרו די אילייק קון דארצום טולום צואיסטרום דימיניס-
טריס, קי אנכי כוש ד ציטורים די אוייר אין מי צוז.
פרימה ייו צום אקאצילו אה קי נו צום פיליחיס אונו קון
אוטרו, פאס אי אמור קי אייגה אינטרי צוזטרום. אקא-
צילאלצום טאמזיין די נו סיר חאראגאניס הי לאצוראר אה
טיירה קי די אילייק איס צואיסטרה מאטיסייון קי לה
חאראגאניזה איס מאלרי די טולא מאליוגוריאה. סיגונדה
דיצייט די סאציר קי אוטרו און פוקו די טיימפו דיצין
די ציניר אקי אין היז דיטו לוגאר איל פאלרי די צייר-
ניס אי 16 איספאניווליס קון איל, קון איסטו צום דיגו
די דארליס טאמזיין אה איליווס פארטי אינטרי צוזטרום
סין דינגונה דיפירינסייה.

דיספואיס די כינטיר אמיס פאלאצראס, טולום ריס-
פונדיירון אה אונגה צוקה דיזיינדו קי איליווס איסטאן פרוג-
טום פור אוציליסיר אמיי קומאנדו. ייו נו מאנקי די דארליס
אמי פרומיטה, ארמאס הי פולצורה פור מאמפאראר סוצרי
סום אלמאס. טאמזיין ליס די אין סום מאנוס אונגה
קארטה פארה איל איספאניוול אי איל פאלרי די ציירניס,

אָצײזאנדוליס אַמײ גראַנדי טריסטײזע די דישארלום אין לז
אײזלע. אײ מי אײספאַרטי די אײלײוס קון פּאַס.

לײו מי טרושי אַלע נאַצײ לאַס קוזאַס קײ מי אײראַן
מאַס אײמפּורטאַנטײס פּור ריקורדו דײלע אײזלע, אײל גאַפּײאו
דײ קואײרו דײ קאַצראַס, אַל גאַדיר, אײ אַל פּאַפּאַגאַײו אײל
רײסטאַנטי דײ טוֹלע מי פּאַמײלײע, אײ אײל פּוקו דײ פּלאַטע
אײ אורו קײ אַצײאַע טופּאַלִו. אײ סײ לו דײ אײן מאַנו דײ
צײירניס פּור טראײירלום אַלע נאַצײ. אײ יו מי אײגײ אין טײ-
רע פּור רײנגראַסײאַר אַל אַלטו דײו סוֹצרי טוֹלאַס סום
צואײנדאַלײס קײ אײזו קון מי אין לז דײטע אײזלע.

אײן אײו 1686 אַל 19 דײסימברי דײשי אַלע אײזלע.
צײנטי אײ סײטי אײווס, דום מײזײס אײ 19 דײאַס אײסטוֹצײ
אײן לז אײזלע. אַחן מײוײ פּוֹאײרטי פּוֹאײ מי אײספּאַרטיסײון
דײ אײלײע! קומו אורו קײ סײ אײספּאַרטי דײ סו פּאַלרי
אײ סו מאַלרי, דײ מוֹזיר דײ סום מוֹסײלִאַלײס אײ דײ סו אײזו
פּײלִאַסו דײ סו אַלמאַ אײספּאַרטיסײון דײ סײמפּרי פּור אײרסי
אַע טײירע לײשִאַנע אײ נו טורנאַר נונקאַ אַע אײלײוס!
אַנסי סײ אַטריסטו מי אַלמאַ אײ סײ אַנסײו מי קוראַסון
אײן אַלײשִאַנדומײ דײלע אײזלע.

קואַנטו מאַראַצײאָזו אײל אײספּריטו דײ אײל אומברי!
נו אײ פּײן פּאַרע לאַס אײנקוֹצײירטאַס דײ סו אַלמאַ! צײנטי

לה אירמוזה איסטורייה די

רובינזון

10

אי סייטי אנניוס נו טוֹצִי ריפוזו, איספיראנדו אה איסטי פונטו די איספארטיכיון, אי אגורה קואנטו בי אנסייו מי אלמה אי מי קוראסון סי אדולוריו פור דיטאר אה מי איזלה! קואנטו מאראצ'יאוזאס טוס איגאס, דיו!

ב

צִינו לה אורה דיל דיאה קי איספיראצֶה דיזדי 27 אנניוס, לה נאצִי אפאראלֶה פרונטה פור קארגארמי אי טראיירמי אין טיירה די מי נאסימיינטו, נו די ליסוס, נו איס איספואיניו או צִיזיון די נוֹגִי פור אנסייאר מי אלמה אין דיספיירטו, אוקרו קי איסקואינטרה מי, אי מיס אוֹזום לו איסטאן מיראנדו, יו אפאראלֶו אי מיס פיס אין אילייה מיס אוריזאס אוינדו בז די רואילֶו די לאס אולאס, לה

צוז מי סי אסימיזאצ'ה קומו צוז די אלגואייה די לה איזלה
קי מי אפארטי די אילייה, אי קומו אינסאניאל'ה קי לה
דיסי, אילייה אינקומינדו אה איל איירי פור פירסיגיר די-
טראס די מי אי פור סירארמי איל קאמינו. ייו מי אפארטי
אין מים פינסירייוס, אליצ'אנטאצ'ה מים אוזום אי ציאה גא
קיריל'ה איזלה מיאה קומו אונג אירמאנה קי מי פואי 27
אנייים. מוזטרום מוס אלישאצ'אמוס די אילייה, אי מים
אוזום נו קיטאצ'ה די אילייה.

דיספואיס די מונג'וכ דיאס די קאמינו, פיזארון מים
פיים סוצ'רי לה טיירה די מי נאסימיינטו אין 11 יוני
1687 דיספואיס די דישארלה טרינטה הי סינקו אנייים
אי זיים מיזים, מי איגי אין טיירה, לה ציזי, לה ארטי קון
לאגרימאס די מים אוזום, סאלטי אי באיילי קומו און לוקו,
ריאי, יורי, נו סאציאה אין מי קי אזיר די לוס גראנדיס
קונסינטיינטום די מי קוראסון.

מה דיגראסייאל'אמינטי ! מי איספיראנכה פלאסיאו
אין מין פארה קי קירו לה טיירה די מי נאסימיינטו דיס-
פואיס קי אלום קי אמו מי אלמה נו לוס צ'ה פוליר צירק
אח! איל דייו נו מי דישו פור אבראסארלוס הי פור ציזאר
סוס קאראס! קי אין איסטום אנייזס קי ייו איסטוצ'י פיל-
רילו, דישארון סוס מוראל'אס אקי אי כי פואירון אה מו-

דער אלחם מוראלחם די סיימפרי, אי סוצרי סוס פֿואי-
סאס קי דיטארון מ מזרחאכיון דיטרחס די איליוס, אוצו
פוליר אין מי מאנו פור סאקריפֿיכייחר מי סאנגרי אי
צירטיר מים לאגרימאס סוצרי איליוס. אח! קין מי דיירה
אונוס קואכטוס פונטוס אנטים די סוס מוארטים צי-לום
אי צושקאר די איליוס פילרונאנסה אי ריסיציר סוס צי-
דיכיונים, אי קונטינטאלצה אה מי אלמה סולאמינטי קון
סינטר די איליוס: «ייה טי פילרונימוס». גואי די טי
מואירטי קרוחילה! פורקי טי אפריסורחטים פור ריזאטאר
טולו דיזיאו די מי אלמה?

די טולח לה גינטי די מי פֿאמילייה נו ריסטארון,
אונרו קי דום אירמאנחס אי דום איזום די מים אירמא-
נוס קי טאמזיין איליוס קומי טאמזיין טולום לום מו-
ראלורים די יורק נו מי קוניכיירון, אי קון מונגה פינה
פואי קריחילו אה איליוס קי יו סו רוציכזון קון דאר-
ליס סיניאלים קי קילארון אין מי ריקולרו, איסטונכים סי
איגארון סוצרי מי אי יורארון יורו אמארגו אי פואי איס-
קלאמאסיין גראנדי סין דיסקאכסו די גוסטו מיסקלאלו קון
אנסיייה. טולו אקיל דיאה נו ריסיציי דינגונה פירסונה א-
זינה קי ציניאה פור ציזיטארמי, קי לו אפארטי פארה לה
גינטי די מי פֿאמילייה אי פור ריקולרו די מים גיזיטורים.

מיס אוריזאס נו אבאסטיסיאן די אוייר לאס אכסייאס די
 מי פאלרי אי מי מאלרי הי אל גראנדי לימוניו קי סי
 אלימוניארון פור מי דיל דיאה קי מי אפארטי די איליווס. אי
 טולום סום אקונטיסימיינטום אכטה איל דיאה די סום מוריר.
 לה נוציטה דילה טורנאלה מיאה סי איספאנדיו
 פור טולה לה כיצדאל, אי טולום לום רודיאום קי פור מי
 קאציסה פאסארון פואירון אה איליווס פור מאראציאה.
 טולום סום לאקירדיס איראן פור מי, אי די גיקו אכטה
 גראנדי ציניאן אה ציזיטארמי פור ציר מי קארה אי פור
 אוייר מיס אקונטיסימיינטום די מי בוקה. אי ייו אירה
 פורסאלו די קונטאר אה קאלה אונו אי אונו נוי איסטו-
 רייה מאראציאזה, אי אין קאלה ציז אין אורה די קונ-
 טארליס מי קואינטו, נו דיצידאלה מי בוקה די אזיר דיס-
 פירטאר אה קוראסון דילום אוינטים קון קאסטיגיריו,
 קאלה אונו אי אונו אה סו צויי. אלום פאלריס ליס / יזיאה:
 «אוי צוזטרום לום פאלריס! כי אה צואיסטרום איזום
 אמאט קון טולו צואיסטרו קוראכון, אאוזאלדום די סום
 גיקים פור פירסיגיר צירדאל אי גיסטיאל, אינציזאלדום
 אה אבאסטיסירסין קון פוקו, אי קי אינציזין לאצור אי
 סירצימיינטו, אי קון לה מאס גראנדי גוארדייה מירה די
 גואלרארלום אי נו אאוזארלום אין ציכיווס אי ריפוטריאום

די כוס מוסיל'אלים, פורקי איסטין כיימפרי ריזיווס אי
טינגאן פֿואירסה די כונפורטאר אללס ייאגאס דיל טיימפּוּ.
אלום איזום לים דיזיאה: «אואי איזום פריסידום, קון טולֿו
צואיסטרו קוראסון מירה די אונראר אה צואיסטרום גיניטורים
אי אוייר אין כוס בזים אה טולֿו לוקי צום קומאנדאן, אי
אינביזאצום קואלקיר לאצור די מאנו פורקי צום פואילאש
אפרוֿציגאר די איליוו אין אורה די צואיסטרו אפריטו.

* *
*

די טולֿה לה איריֿדאלֿ די מי פאלרי נו מי דיֿטארון
לה גינטי די מי פֿאמילייה דינגונה פארטי, סיינדו לייב
פואי קונטאלֿו מואירטי אין סום אואוס, אי נו טיניאן
דינגונה איספיראנסה פור מי טורנא-, מה איליווס קיזירון
טורנארמי מי פארטי דילה איריֿדינסייב די מי פאלרי, מה
יוו נו קיזי ריסיציר די קום מאנוס דינגונה קוזה, קי מי
פיזאצֿה די דיספּוֿזארלום דיספּואים קי ייה סי אציאן פא-
טרונאלֿו קון דיריֿגילֿאלֿ. טאמביין אלה מונילֿה קי לי א-
ציאה אינטריגאלֿו אין מאנו דילה ביצֿדה דיל קאפיטאן אין
לונדון אין לה אורה די מי פארטינסייב, פור מי דיסגראסייה,
לה ביצֿדה אציאה צינילֿו אין גראנדים אפריטום אנדי לה
גאסטו טולֿה מי מנילֿה אי נו טיניאה פור פאגארמילה.

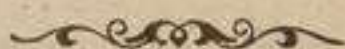
אי אגורה איל ריי דילכ איזלע, איל פאטרון די טולד לוקי
 אין אילייה, כופיטו פואי דיסטיראלדו די מי ריינו אי ביציר
 צילאס קון פרוצילאלד ! ! מה קון טולד איסטו נו מי אימ-
 באראכאצק, דיספואיס קי פואי אינביזאלדו — אין לוס דיאס
 די מי ריינו — קון באסטירמי קון לו פוקו, אי לה
 מיזירייה קי סוגפורטי 27 אניום מי אינביזאלדו סינכיייה
 אה נו פירסיגיר מאס דיטראס די ריקיזה אי ציכיום. אי
 לה פוקה מונילד קי טרוטי קון מי אי 200 ליראס איס-
 טירלינאס קי מי דייו איל פאטרון דילכ נאצי פור מי פאגה,
 מי פואי באסטאנטי פור מאנטינירמי ייו אי ציירניס מי
 קומפאכיירו. אי מי אלמה אבוריכיוו די ציאזאר מאס

פ'ין



קומפורטאמיינטו דיל פאד"רי אי לה מאד"רי

קון סום קריאטוראם



לה מיזור איסקולה פארה לה אידוקאסיון די לאס
קריאטוראס איס לה קאזה די סו נאסימיינטו, אי לוס מי-
זורים מאאיסקטרוס סון איל פאלרי אי לה מאלרי.

פור איסטו איס מיניסטיר די פירקוראר די דארליס
לוס מיזורים איסימפלום סיאה אין פאלאצראס סיאה אין
אוצראס.

לאס פרימאס אימפריכיוניס דילאס קריאטוראס נו
סי לי צאן כונקה, פור איסטו סי דילה ניניס צי בואינו
סי אימביזה בואינו אי לי קידה, כי מאל צי, מאל סי
אימביזה אי נו סי לי צה כונקה (דילה פאשה אסטא לה
מורטאזה).

איל מארידו אי לה מוזיר נו דיצין גריטאר ני פי-
ליארסין דילאנטרי די סום איזום.

נו קאסטיגיש צואיסטרום איזום אינגוסטאמינטי, פור
קי סי אזין אין פֿין אי אילייום אינגוסטום אי קרואילים.
נו אגאש נינגונה דיפֿירינסייה אינטרי צואיסטרום
איזום, נו דיט אל אונו לוקי מיריסיאה עומאר איל אוטרו.
סי נו קיריש קי צואיסטרום איזום סיאן סילוזום, נו
מוסטריש מאס קירינסייה אל אונו קי אל אוטרו.
סיל צואינום קון אילייום, קאסטיגאללום קון דולסור,
מה איסטא דולסור נו קאלי קי פאכי דיל לימיטו.
אזילצום ריספיקטאר די אילייום, מה נו לום אגאש
קי סי איספאנטיין די צום פורקי, איל איספאנטיין אזי א-
טאצאפאר לה אמיסטאל. טודו לוקי אראן קון איספאנטיין
סירה סיימפרי מאל איגו, אי לוקי אראן די אמיסטאל איס
צוין איגו.
אאוואללים די גיקו קי אצלין צואינו, קי נו טומי
איסטאם איקספריסיונים באשאס קי נו קונצייני פארה
קריאטוראס די צואינה פֿאמילייה.
נו לום הארציש נונקה, פורקי לה האפֿטונה נו קונ-
צייני אוטרו קי פארה לום אנימאלים.
קאסטיגאללום פֿואירטימינטי קואנדו אזין סופֿריר
אלגון אנימאל מיסמו אה אונק מוסקה, סיינדו קי סי
אוזאן אלה קרואילדאל. לה קריאטורה קי איס קרואיל קון

לום חנימאלים, צה סיר מאם טאלרי קרוחיל אי קון
לום אומצרים.

נו דיט די פאסאלה (נו לום אוידיאיש) אין סום
קאפריסיום, סום מאנקאנסאס, פורקי פירדיריש אנסי צו-
איסטרו קומאנדו סוצרי אילייוס, אי נו צום קיטיש דיס-
פואים סי סי אין ניגרוס.

בושקאל אינקולקאטילים אין איל קוראסון לאס צואי-
נאס מאנייאס קומו לה צואינדאל, איל ריספיקטו אל דייו
לה פיאדאל קון סום קומפאניירוס, לה קארידאל (לדקה).
אאוזאלום קי נו סי צורלין ני סי פיליאין אינטרי
אילייוס, אוצליגאלום קי סי אמין אינטרי אילייוס, אי קי
נו סי מאלסיכין נוקה.

דאלים אה אינטינדיר איל פיקאלו אי לה באשיזה
די לה מינטירה, קי אים קונטרה כה אונור אי לה די-
ריגילאל.

אזילום ציסטיר קון לימפיזה מה נו קון קוקיטי-
ריאה; אה אצוריסיר לה אוסיוויזאל (באטאליק) אי לום
ציסיום קי אילייה אינטינטרה, קומו לה פיגריסייה (חא-
ראגאנוד), איל מיטליקיאר, איל מאל אצלאר אי אוטרוס
מיל מאלים.

סיינדו קי לה צואינה או מאלה אידוקאסיון דילאס

קריאטוראס דיפינדי אין גראנדי פארטי דילוס קומפאניירוס
קי אילייוס פריקואינטאן (ייורושיאן), נו לוס דישיס קי
איסטין אין קומפאניאה די ניגראס קריאטוראס, אי קו-
דיאל סוצרי איל איסקווימינטו די סוס אמייגוס.

נו לים אינקולקיש כי צוזטרום ני דישיס אה אוט-
רוס קי לים אינקולקין אלגונאס אידיאס פאלסאס קומו די
שדים די צרושאס אי אוטראס צאנידאדיס קי סון קאצזאס
די אינגולריסיר איל מיאוליוו דילה קריאטורה, אי קי אי-
גראנדיסיינדוסי לו אזין איספאנטו. איכציאללי די גיקו
קי סיאה קוראצו.

נו לוס דישיס מילדאר ליצרוס דאנייוזוס פארה
איל מוראל.

ניגרוס ליצרוס כון נו סולאמינטי לוס קי כון קו-
טרה איל מוראל, מה טאמביין טולום לוס קי נו אזין דיל
טולו פרופיטאר אל מילדאדור.

סיינדו קי אין לה איסקולה נו סי אימביזה אוטרו
קי מילדאר אי איסקריציר, אים צוזטרום קי לי צאס אה
דאר לה אידוקאסיון; דאנדוליס צואינוס אישימפלום, יי-
צאנדולום קון צוזטרום אינטרי לאס צואינאס אי אוגיס-
טאס פאמיליאיאס פורקי סי אימביזין אה ציין קומ-
פורטארסין.

הים אוזו ג'ניראל אינטרי לוס גולדיוס די פאסאר
כוס טיימפוס קון גוגאר קארטאס. אינדיספארטי די מיל
אוטרוס ניגרוס ריזולטאלום די איסטה פאכיוון, הים אונה
פיילריטה סין פרוציגו דיל טיימפו טאן פריסיוון פארה
לה פאמילייה. סי נו פואידיש טראצארצום די גוגאר, אל
מינוס נו פירמיטאש אה צואיסטראס קריאטוראס קי גו-
גין, ני קי סי טופין ני מינוס אין לה מיזה דיל גואיגו,
פורקי טומין אי איליווס איל ציסיוו די גיקו טאן פיריקו-
לוזו פארה לוס מאנסיצום.



לאם טרים דימאנדאם

די פ"רידיריקו איל גראנדי

— = —

פֿרידיריקו איל גראנדי, טיניאה איל אוז די אזיר
סימפרי קי ציאה און סולדאלו נואיצו אין סו גוארדייה,
לאם טרים דימאנדאם סיגיינטיס:

1, קי אילאל טייניס ?

2, קאנטו טיימפו איי קי סיירצ'יס אין מי
גוארדייה ?

3, טי דאן לה ראסייון (טאלין) אי איל ציסטילו
קי טי פירטיניסי ?

און מאנסיצו פֿראנסיס, אירמוזו אי ציין פאריסילו
פֿואי ריסיצילו אין לה גוארדייה דיל ריי. איל אופייסיהל
די סו ריזימינטו לי דיוו אציו די לאם טרים דימאנדאם קי
אוזא אזיר איל ריי, אי קואנדו איל נואיצו סולדאלו לי דיטו
קי נו סאציאה אצלאר אין אלמאן, לי ריקומינדו איל או-
פֿיכייאל די אינציזארסי די קאציסה לאם ריפואיסטאס; אי
אנסי איזו. אל אוטרו דיאה אינכרו לה גוארדייה אל פא-
לאסייו, איל ריי קואנדו צילו אל מאנסיצו אימפיסו פור
אפֿיטו אה אזירלי לה סיגונדה דימאנדה אנטיס די לה
פרימירה.

— קואכטו טיימפו איי קי סיירצ'ים אין מי גוארדייק?

— צינטי אי און אניי, ריכפונדייו איל סולדאלו.

אל הי לי צינו ציין קוריוווי די אולייר קי און מאנ-

סיצו טאן ג'יקו האינדא לייב טיניאה טאכטו טיימפו די

סירצ'יסיוו, לי דימאנדו:

— אי קי אילאל טיינים ?

— און אניי, סינייור.

מאס אינקאנטאלו, פרידיריקו קונטינוואו :

— קריאו קי או טו או ליי איםטאמוס לוקוס.

איל מאנסיצו קריאינדו קי לי דימאנדאצ'ה סי לי דא-

צאן לה ראסייון אי איל ציסטילו ריכפונדייו:

— אונו אי אונטרו, סינייור

— קי דיאצ'לו ! איםקלאמו, אים לה פרימירא צים

קי סיינטו קי מי לייאמין אה מי לוקו מים סולדאלוס.

איל סולדאלו קי לייב אציאה איםקאפאלו סו פרו-

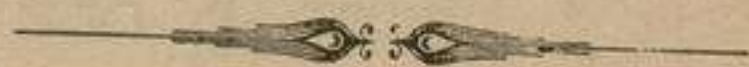
ציזיון די אלמאן, אי ציינדו איל איפיטו קי אציאה איגו

אל ריי סוס ריפואיסטאס, אינטו אין דוביוו אי לי דיטו

אין פין אין פראנכיס קי נו סאציאה ני אונא פאלאצ'רה

די אלמאן. פרידיריקו אינטינדייו אינטונסים טול אי לי

ריקומינדו די הימציזארכי אונא אורה מאס אנטים איל אלמאן.



קונסיזיום אלאם מאנסיב'אם

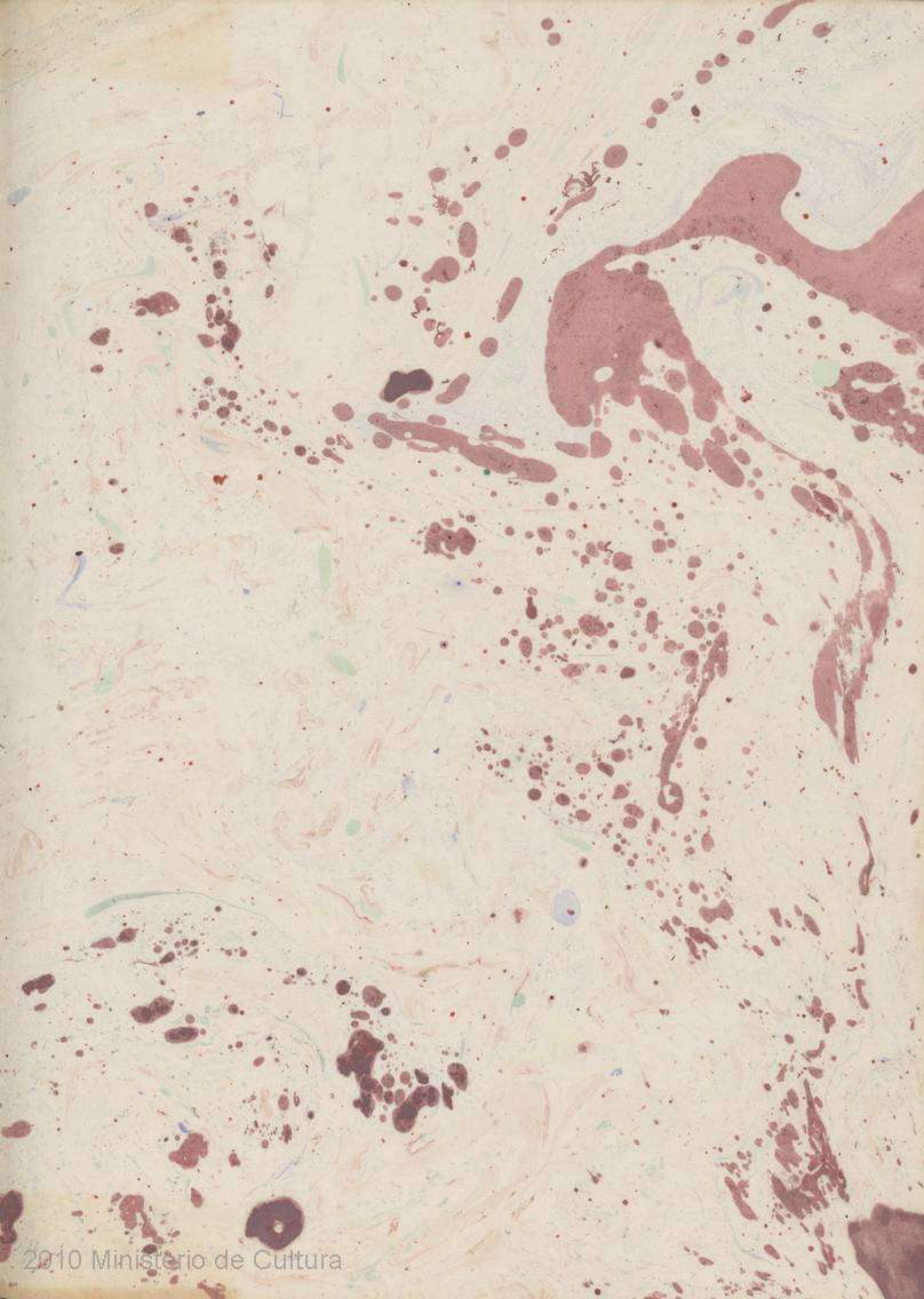
דונזלייה ! סי צינטורוזה קיריש סיר,
נו ג'וזגיש נוכקה אל פאריסיר.
דיסקונפ'יאל'צום דילום פלאזיריש,
פאכאטיימפום אי טאנייריש.
לום פלאזיריש נו סון קי און רומאנסו
אין איסטי מונדו טאן פ'אלסו.
מיראל לאם לינדאם פ'לוריש דיל גואירטו
קומו סי אמורג'אן מויי פריסטו;
קומו לאם פ'לוריש צואיסטרה אירמוזורה
דילה מאנייאנה אלה טאלרי איס לוקי טורה;
קואנדו לה אירמוזורה פי'לריש
קי אופרה אליגריאה טינדריש,
סי צואיסטרה אלמה איסטיה קארגאל'ה
די סו צ'ילה מאל פאסאל'ה;
מה סי קון צירטול צי'יראש
סי מפרי אליגרי איסטארראש
לאם ג'וראם פ'אלסאם נו קריאש

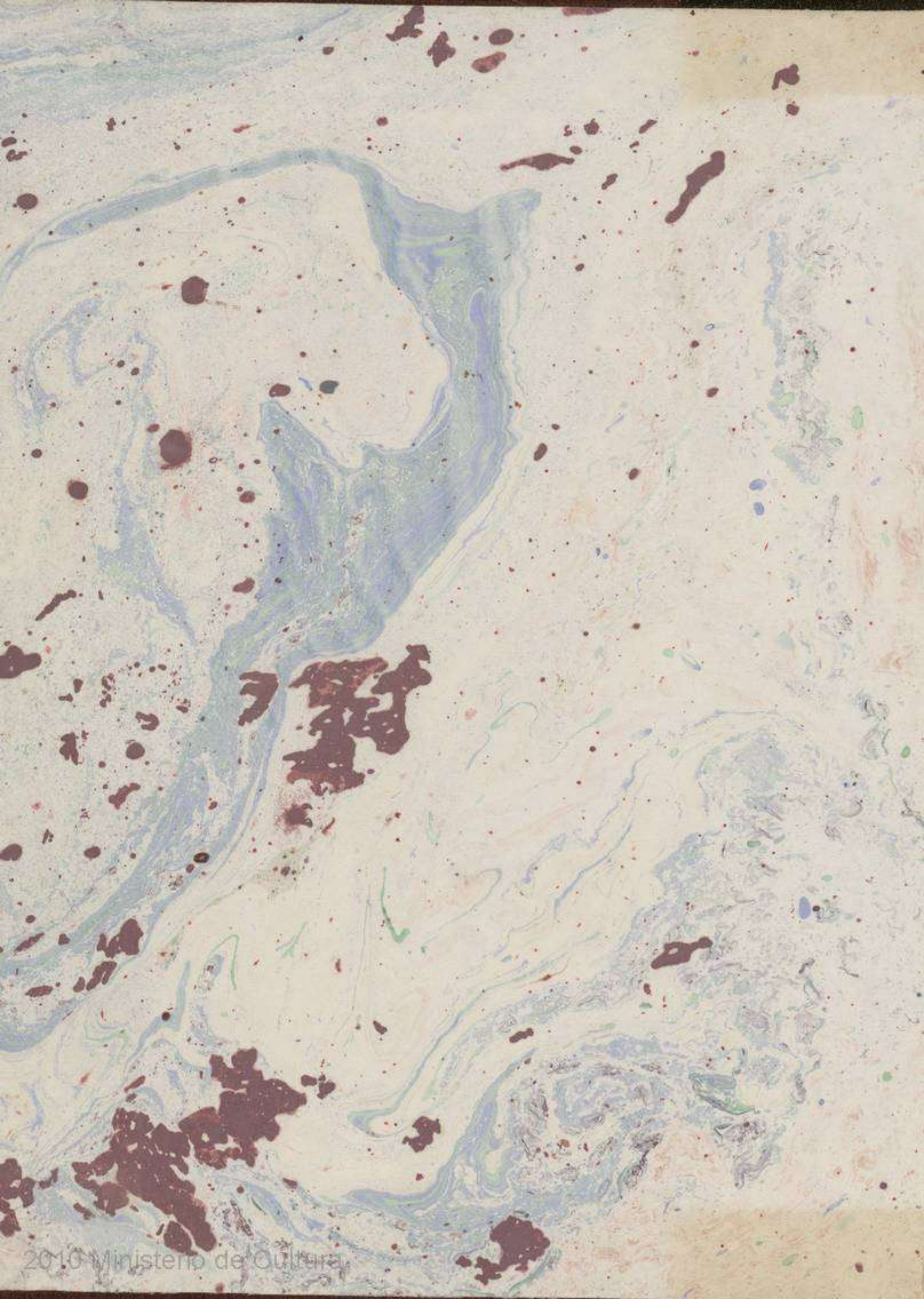
דילום מאנסיצום קי רינקונטראט;
לאס קואלאס קון איל צילו דילה אמיסטאל
אי קון איפוקריזיאה די סינסירידאל
קון סום פאלאצראס די אמור אינקאנטאן
אי צוטיכטרה אלמה מאטאן.
פור אזירצום קריאיר קי צום אמאן
די רודיליאס צואיסטרה פאלאל לייאמאן,
מה סום דולסים פאלאצראס נו סון
קי פירידאס פארה איל קוראסון;
אי צואיסטרה מואירטי אפאריואן
אל פין סי צאן אי צום דישאן.
מיינטראס קי אליגריאס צום פרומיטין
אל פין די טולו סי ריפיינטין
פולייד די טאלום אינגאליאלדורים
פורקי לה דיסגראכייס סון טראאילדורים
איליוס טראאין לה דיסדיגה דילה פאמילייה
סינטיד לוקי דיזי איל «אמיגו דילה פאמילייה».



תורה
קוראן אלסון
הי
הזון קוד

ספר קמא
הי
הזון קוד







HISTORIA

DE

ROBINSON



5684

1924

W. S. I.

